



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

13-07-2006

Soir

donderdag

13-07-2006

Avond

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (2594/1-8)	2	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (2594/1-8)	2
- Proposition de loi visant à supprimer les suppléments d'honoraires pour les enfants hospitalisés avec un parent accompagnateur, en modifiant la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 (242/1-2)	2	- Wetsvoorstel houdende wijziging van de ziekenhuiswet, gecoördineerd op 7 augustus 1987, tot afschaffing van de honorariumsupplementen voor de door een ouder begeleide kinderen die in het ziekenhuis zijn opgenomen (242/1-2)	2
- Proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (2360/1-2)	2	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (2360/1-2)	2
<i>Discussion générale</i>	2	<i>Algemene bespreking</i>	2
<i>Orateurs:</i> Maya Detiège , rapporteur, Hilde Dierickx , Benoît Drèze , Luc Goutry , Paul Tant , Yolande Avontroodt , Mark Verhaegen , Jo Vandeurzen , Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Greta D'hondt , Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Yvan Mayeur , Magda De Meyer , Muriel Gerken		<i>Sprekers:</i> Maya Detiège , rapporteur, Hilde Dierickx , Benoît Drèze , Luc Goutry , Paul Tant , Yolande Avontroodt , Mark Verhaegen , Jo Vandeurzen , Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Greta D'hondt , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Yvan Mayeur , Magda De Meyer , Muriel Gerken	
<i>Discussion des articles</i>	58	<i>Bespreking van de artikelen</i>	58
<i>Orateurs:</i> Luc Goutry , Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Luc Goutry , Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale, fait à Strasbourg le 5 mai 1998 (2558/1)	63	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 2 bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende interterritoriale samenwerking, gedaan te Straatsburg op 5 mei 1998 (2558/1)	63
<i>Discussion générale</i>	63	<i>Algemene bespreking</i>	63
<i>Discussion des articles</i>	63	<i>Bespreking van de artikelen</i>	63
Projet de loi portant assentiment à la Convention consulaire entre le Royaume de Belgique et la Fédération de Russie, signée à Moscou le 22 décembre 2004 (2559/1)	64	Wetsontwerp houdende instemming met de Consulaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Russische Federatie, ondertekend te Moskou op 22 december 2004 (2559/1)	64
<i>Discussion générale</i>	64	<i>Algemene bespreking</i>	64
<i>Discussion des articles</i>	64	<i>Bespreking van de artikelen</i>	64
Projet de loi portant assentiment à la Convention d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de	64	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de wederzijdse administratieve bijstand inzake douane tussen de	64

Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie, signée à Bruxelles le 2 octobre 2001 (2560/1)		Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie, ondertekend te Brussel op 2 oktober 2001 (2560/1)	
<i>Discussion générale</i>	65	<i>Algemene bespreking</i>	65
<i>Discussion des articles</i>	65	<i>Bespreking van de artikelen</i>	65
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada relatif au programme vacances-travail, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (2561/1)	65	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van Canada inzake het werkvakantieprogramma, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (2561/1)	65
<i>Discussion générale</i>	65	<i>Algemene bespreking</i>	65
<i>Discussion des articles</i>	66	<i>Bespreking van de artikelen</i>	66
Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 14 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, amendant le système de contrôle de la Convention, fait à Strasbourg le 13 mai 2004 (2562/1)	66	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 14 bij het Verdrag inzake de bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, tot wijziging van het controlesysteem van het Verdrag, gedaan te Straatsburg op 13 mei 2004 (2562/1)	66
<i>Discussion générale</i>	66	<i>Algemene bespreking</i>	66
<i>Discussion des articles</i>	66	<i>Bespreking van de artikelen</i>	66
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats membres de l'Union européenne relatif au statut du personnel militaire et civil détaché auprès des institutions de l'Union européenne, des quartiers généraux et des forces pouvant être mis à la disposition de l'Union européenne dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne, y compris lors d'exercices, et du personnel militaire et civil des Etats membres mis à la disposition de l'Union européenne pour agir dans ce cadre (SOFA-UE), fait à Bruxelles le 17 novembre 2003 (2604/1)	67	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Lidstaten van de Europese Unie betreffende de status van de militairen en leden van het burgerpersoneel die bij de instellingen van de Europese Unie gedetacheerd zijn, van de hoofdkwartieren en de strijdkrachten die ter beschikking van de Europese Unie kunnen worden gesteld in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, en van de militairen en leden van het burgerpersoneel van de Lidstaten die aan de Europese Unie beschikbaar zijn gesteld om in dit kader op te treden (EU-SOFA), gedaan te Brussel op 17 november 2003 (2604/1)	67
<i>Discussion générale</i>	67	<i>Algemene bespreking</i>	67
<i>Discussion des articles</i>	67	<i>Bespreking van de artikelen</i>	67
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Australie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Sydney le 19 novembre 2002, et à l'échange de notes, datées du 4 avril 2005 et du 29 août 2005 (2605/1)	68	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Sydney op 19 november 2002, en met de uitwisseling van nota's, gedagtekend op 4 april 2005 en op 29 augustus 2005 (2605/1)	68
<i>Discussion générale</i>	68	<i>Algemene bespreking</i>	68
<i>Discussion des articles</i>	68	<i>Bespreking van de artikelen</i>	68

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 21 mars 2005 et 7 juin 2005, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991 (2606/1)	69	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991 (2606/1)	69
<i>Discussion générale</i>	69	<i>Algemene bespreking</i>	69
<i>Discussion des articles</i>	69	<i>Bespreking van de artikelen</i>	69
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Canada sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (2607/1)	69	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Canada inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (2607/1)	70
<i>Discussion générale</i>	70	<i>Algemene bespreking</i>	70
<i>Discussion des articles</i>	70	<i>Bespreking van de artikelen</i>	70
Communication	70	Mededeling	70
Prise en considération de propositions	71	Inoverwegingneming van voorstellen	71
Eloge funèbre <i>Orateurs: Herman De Croo, président, Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale</i>	72	Rouwhulde <i>Sprekers: Herman De Croo, voorzitter, Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude</i>	72
VOTES NOMINATIFS	74	NAAMSTEMMINGEN	74
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	74	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	74
- M. Jef Van den Bergh sur "la disparition de la formule auto-école/stage accompagné comme principe de base de l'apprentissage de la conduite automobile" (n° 887)	74	- de heer Jef Van den Bergh over "het verdwijnen van de combinatie rijkschool-begeleide stage als model van de rijopleiding" (nr. 887)	74
- M. Jan Mortelmans sur "les projets de réforme de l'apprentissage de la conduite du ministre de la Mobilité" (n° 888) <i>Orateurs: Jef Van den Bergh, Jan Mortelmans, Jean-Jacques Viseur, Roel Deseyn, David Lavaux, Guido De Padt</i>	74	- de heer Jan Mortelmans over "de plannen tot hervorming van de rijopleiding van de minister van Mobiliteit" (nr. 888) <i>Sprekers: Jef Van den Bergh, Jan Mortelmans, Jean-Jacques Viseur, Roel Deseyn, David Lavaux, Guido De Padt</i>	74
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tony Van Parys sur "la loi du 1er juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude de délits sexuels" (n° 895)	77	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tony Van Parys over "de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers" (nr. 895)	76
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	77	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	77
- M. Bart Laeremans sur "les déclarations que le	77	- de heer Bart Laeremans over "de uitspraken van	77

premier ministre a faites concernant la loi relative à la libération conditionnelle" (n° 891)

de eerste minister in verband met de wet op de voorwaardelijke invrijheidsstelling" (nr. 891)

- M. Servais Verherstraeten sur "le durcissement annoncé de la loi Lejeune et la politique du gouvernement en matière d'exécution de la peine" (n° 892)

- de heer Servais Verherstraeten over "de aangekondigde verstrenging van de wet-Lejeune en het regeringsbeleid inzake strafuitvoering" (nr. 892)

Projet de loi portant modification de la loi du 16 février 1954 relative à la protection de la canne blanche et abrogeant la loi du 4 juillet 1991 relative à la protection des malvoyants et à la reconnaissance de la "cane jaune" (2498/1)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 februari 1954 betreffende de bescherming van de blindenstok en tot opheffing van de wet van 4 juli 1991 tot bescherming van de slechtzienden en erkenning van de "gele stok" (2498/1)

Projet de loi relatif au contrôle des institutions de retraite professionnelle (2534/6)

Wetsontwerp betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (2534/6)

Projet de loi instaurant la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire (2595/4)

Wetsontwerp tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde (2595/4)

Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 26 novembre 2004, 28 juin 2005, 12 juillet 2005, 15 décembre 2005 et 2 février 2006 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (2566/1)

Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 26 november 2004, 28 juni 2005, 12 juli 2005, 15 december 2005 en van 2 februari 2006 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (2566/1)

Projet de loi portant création de chambres de première instance et de chambres de recours auprès du service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI (nouvel intitulé) (2594/5)

Wetsontwerp houdende oprichting van kamers van eerste aanleg en kamers van beroep bij de dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het RIZIV (nieuw opschrift) (2594/5)

Amendements et articles réservés du projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (2594/1-8)

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (2594/1-8)

Projet de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (2596/1)

Wetsontwerp tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (2596/1)

Orateur: Luc Goutry

Spreker: Luc Goutry

Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale, fait à Strasbourg le 5 mai 1998 (2558/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 2 bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende interterritoriale samenwerking, gedaan te Straatsburg op 5 mei 1998 (2558/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention consulaire entre le Royaume de Belgique et la Fédération de Russie, signée à Moscou le 22 décembre 2004 (2559/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Consulaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Russische Federatie, ondertekend te Moskou op 22 december 2004 (2559/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie, signée à Bruxelles le 2 octobre 2001 (2560/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de wederzijdse administratieve bijstand inzake douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie, ondertekend te Brussel op 2 oktober 2001

(2560/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada relatif au programme vacances-travail, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (2561/1)	89	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van Canada inzake het werkvakantieprogramma, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (2561/1)	89
Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 14 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, amendement le système de contrôle de la Convention, fait à Strasbourg le 13 mai 2004 (2562/1)	89	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 14 bij het Verdrag inzake de bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, tot wijziging van het controlesysteem van het Verdrag, gedaan te Straatsburg op 13 mei 2004 (2562/1)	89
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats membres de l'Union européenne relatif au statut du personnel militaire et civil détaché auprès des institutions de l'Union européenne, des quartiers généraux et des forces pouvant être mis à la disposition de l'Union européenne dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne, y compris lors d'exercices, et du personnel militaire et civil des Etats membres mis à la disposition de l'Union européenne pour agir dans ce cadre (SOFA-UE), fait à Bruxelles le 17 novembre 2003 (2604/1)	90	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Lidstaten van de Europese Unie betreffende de status van de militairen en leden van het burgerpersoneel die bij de instellingen van de Europese Unie gedetacheerd zijn, van de hoofdkwartieren en de strijdkrachten die ter beschikking van de Europese Unie kunnen worden gesteld in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, en van de militairen en leden van het burgerpersoneel van de Lidstaten die aan de Europese Unie beschikbaar zijn gesteld om in dit kader op te treden (EU-SOFA), gedaan te Brussel op 17 november 2003 (2604/1)	89
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Australie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Sydney le 19 novembre 2002, et à l'échange de notes, datées du 4 avril 2005 et du 29 août 2005 (2605/1)	90	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulair personeel, ondertekend te Sydney op 19 november 2002, en met de uitwisseling van nota's, gedagtekend op 4 april 2005 en op 29 augustus 2005 (2605/1)	90
Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 21 mars 2005 et 7 juin 2005, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991 (2606/1)	90	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991 (2606/1)	90
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Canada sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (2607/1)	91	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Canada inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulair personeel, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (2607/1)	91
Projet de loi étendant la gratuité des soins de santé à certains anciens combattants et victimes de guerre, à l'intervention de l'Institut des Vétérans - Institut National des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de	91	Wetsontwerp tot uitbreiding tot bepaalde oud-strijders en oorlogsslachtoffers van de kosteloze geneeskundige verzorging door de bemiddeling van het Instituut voor Veteranen - Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en	91

Guerre (2576/1)		oorlogsslachtoffers (2576/1)	
Allocution du président	92	Toespraak van de voorzitter	92
<i>Orateurs:</i> Herman De Croo , président, Alfons Borginon , président du groupe VLD, Hervé Jamar , secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, Pieter De Crem , président du groupe CD&V		<i>Sprekers:</i> Herman De Croo , voorzitter, Alfons Borginon , voorzitter van de VLD-fractie, Hervé Jamar , staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
Ensemble du projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (2594/8)	96	Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (2594/8)	96
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	99	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	99
ANNEXE		BIJLAGE	
<i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 230 annexe.</i>		<i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 230 bijlage.</i>	

SEANCE PLENIERE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 13 JUILLET 2006

DONDERDAG 13 JULI 2006

Soir

Avond

La séance est ouverte à 17.57 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 17.57 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Rudy Demotte.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Hervé Hasquin, Marie-Christine Marghem, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Jean-Marc Delizée, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Luc Gustin, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;
Geert Lambert, UEOWEU;
Johan Vande Lanotte, empêché/verhindert.

Ik open de avondvergadering met de vriendelijke overtuiging dat het geen nachtvergadering wordt. Dat hangt echter niet van mij af en ook niet van de heer Lano. Er is vanavond een buffet. Ik zal u laten weten vanaf welk uur.

Monsieur le ministre, vous croquez la pomme? "An apple a day keeps the doctor away."

(...): (...)

Le **président**: Monsieur le ministre, je vous vois croquer une pomme avant d'entamer le débat vous concernant. J'ai été assistant de M. Ganshof van der Meersch, en droit public. J'ai une culture de pommes et de poires. J'avais de très belles photos de pommes comme carte de Nouvel an. M. Ganshof van der Meersch me disait: "Mon cher, vous cultivez des pommes pour vivre et des poires en politique".

Ik laat u de anekdote voor wat ze is. Mijnheer de minister, het zal ons vermoedelijk toelaten om vanavond goed te werken.

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen****01 Projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (2594/1-8)**

- Proposition de loi visant à supprimer les suppléments d'honoraires pour les enfants hospitalisés

avec un parent accompagnateur, en modifiant la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 (242/1-2)

- Proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (2360/1-2)

01 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (2594/1-8)

- Wetsvoorstel houdende wijziging van de ziekenhuiswet, gecoördineerd op 7 augustus 1987, tot afschaffing van de honorariumsupplementen voor de door een ouder begeleide kinderen die in het ziekenhuis zijn opgenomen (242/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (2360/1-2)

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

- 242: Yvan Mayeur, Magda De Meyer

- 2360: Daniel Bacquellaine, Dominique Tilmans, Maggie De Block

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

01.01 **Maya Detiège**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik heb ook onderhandeld met een aantal collega's om het zeer kort te houden.

De **voorzitter**: Of hebben zij met u onderhandeld?

01.02 **Maya Detiège**, rapporteur: Ja, iedereen heeft mij bijna gesmeekt om het kort te houden. De gezondheidswet beslaat ongeveer een driehonderdtal bladzijden. We hebben er toch een aantal uren en veel zweet aan besteed.

Ik zal het heel kort houden. Het eerste deel van het verslag gaat over de vergaderingen van 3 en 4 juli. Het tweede deel is een aanvullend verslag van een vergadering die vandaag nog gehouden is in verband met een amendement op hetzelfde wetsontwerp.

Wat het eerste deel betreft, zijn mevrouw Burgeon en ikzelf overeengekomen om het tamelijk beknopt te houden. Er waren heel veel amendementen en opmerkingen van verschillende parlementsleden. Wij denken dat het gepast is om dit niet allemaal opnieuw te herhalen, maar voor dat deel naar het schriftelijk verslag te verwijzen. De leden die toch nog een aantal dingen willen zeggen, kunnen dat sowieso in de plenaire vergadering doen.

Ik zal de belangrijkste punten van het wetsontwerp overlopen. Het gaat over een vijftiental hoofdstukken.

Hoofdstuk I voorziet in een regeling voor de vroedvrouwen. De minister wees erop dat tot nu toe het beroep van vroedvrouwen slechts zeer beperkt werd beschreven. Het wetsontwerp heeft als doel een gelijkaardige rechtsbasis te verlenen voor de vroedvrouwen zoals voor de andere gezondheidsberoepen. Er wordt een hoofdstuk aan hen besteed waarin enerzijds de activiteiten globaal worden beschreven en waarin anderzijds de voorwaarden om toe te treden tot het beroep, worden gespecificeerd.

Hoofdstuk II heeft betrekking op de bijzondere vrijstellingen voor de

01.02 **Maya Detiège**, rapporteur: Ce projet de loi a été examiné en commission de la Santé publique les 3 et 4 juillet 2006. Une réunion complémentaire a été consacrée ce matin à un amendement présenté ultérieurement.

Le projet comprend quinze chapitres importants. Le chapitre 1^{er} prévoit une réglementation pour les sages-femmes. Elles obtiennent à présent la même base légale que les autres professions de la santé. En outre, les conditions d'accès à la profession sont détaillées.

Le chapitre 2 apporte certaines précisions concernant les dispenses spéciales relatives à l'exercice de certains actes médicaux.

Le chapitre 3 concerne le sang et les dérivés du sang d'origine humaine.

Le chapitre 4 a trait au fonctionnement du Centre d'expertise et prévoit, au sein du

uitoefening van bepaalde handelingen van de geneeskunst – dat is een heel moeilijk stukje – zodat de doelgroep in België een zekere klinische opleiding kan volgen en dit in het kader van de medische en wetenschappelijke samenwerking met landen die geen lidstaat zijn van de Europese Unie. De ontworpen artikels beogen om enkel dit artikel te verduidelijken en dubbelzinnigheden te vermijden.

Hoofdstuk III betreft wijzigingen aan de wet betreffende het bloed en de bloedderivaten van menselijke oorsprong.

Hoofdstuk IV betreft de werking van het Kenniscentrum en voorziet in een plaatsvervanger voor de leidende ambtenaren van de FOD Volksgezondheid en Veiligheid van de Voedselketen, de FOD Sociale Zekerheid en het RIZIV in de raad van bestuur van het Kenniscentrum.

Hoofdstuk V heeft de wijzigingen van de wet van 1996 houdende sociale bepalingen tot doel en vooral de taken van de technische cel.

Hoofdstuk VI handelt over de registratie van gegevens en voorziet in een wettelijke basis voor de organisatie van een registratiesysteem en de verwerking van gegevens met betrekking tot kanker.

Hoofdstuk VII betreft de wet op de ziekenhuizen. Dat was ook een heel gevoelig debat. Ik denk dat er straks uitgebreid op zal worden teruggekomen. De bepalingen in verband met het hoofd van het verpleegkundig departement worden gewijzigd om ze in overeenstemming te brengen met de andere bepalingen over de structurering van de verpleegkundige activiteit. Zo worden onder andere de opleidingsvoorwaarden uit de wet geschrapt. Ze worden voortaan uitsluitend vermeld in de erkenningsnormen. Er wordt ook een wijziging aangebracht met betrekking tot de patiëntenrechten in het ziekenhuis. Bovendien worden de bepalingen over de kamer- en de ereloonsupplementen gewijzigd om de transparantie van de facturatie en de toegang tot de zorg voor alle patiënten te verbeteren.

Hoofdstuk VIII betreft de implantaten en medische hulpmiddelen. Het strekt ertoe de rechthebbenden beter te beschermen tegen supplementen verbonden aan implantaten en invasieve medische hulpmiddelen. Dit wordt nagestreefd door middel van een snellere tegemoetkoming voor deze prestaties door de verplichte verzekering. De andere doelstellingen bestaan erin de voorwaarden waaronder de verplichte verzekering tegemoetkomt te verduidelijken en beter te omschrijven alsook de voorwaarden te verduidelijken voor hun financiering.

Hoofdstuk IX gaat over de rechten van de patiënt. Er wordt in de wet ingeschreven dat dit zowel op contractuele als op buitencontractuele rechtsverhoudingen van toepassing is. De aanwijzing van een vertrouwenspersoon wordt voor het recht op informatie vereenvoudigd. Voor het recht op inzage en afschrift van het patiëntendossier wordt de aanwijzingsprocedure behouden.

Hoofdstuk X betreft de gezondheidsbedreigende situaties. Zo hebben bijvoorbeeld SARS, de vogelgriep en dioxine geleid tot een nieuwe veiligheidstaak, de gezondheidsveiligheid. Het wetsontwerp voorziet in de oprichting van een netwerk en geeft een juridisch kader voor het beheer van informatie. Het richt ook een alarmsysteem op dat de

Conseil de ce centre, un suppléant pour les fonctionnaires dirigeants du SPF Santé publique, de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, du SPF Sécurité sociale et de l'INAMI.

Le chapitre 5 inclut des modifications à la loi de 1996 portant des dispositions sociales, notamment en ce qui concerne la cellule technique.

Le chapitre 6 concerne l'enregistrement de données et prévoit une base légale pour l'organisation d'un système d'enregistrement des données relatives au cancer.

Le chapitre sept, qui comprend la loi sur les hôpitaux, a donné lieu à un débat assez sensible.

Le chapitre huit prévoit les dispositions applicables en matière d'implants et de dispositifs médicaux. Il a pour but de mieux protéger les bénéficiaires contre les suppléments liés aux implants. Une intervention plus rapide de l'assurance obligatoire devrait améliorer la situation.

Le chapitre neuf traite des droits du patient. Ces dispositions s'appliquent aux relations juridiques tant contractuelles qu'extracontractuelles.

Dans le chapitre dix sont évoquées les situations à risque sanitaire telles que le SRAS ou la grippe aviaire. Un réseau sera mis en place et l'instauration d'un dispositif d'alerte permettra au ministre de prendre des mesures d'exception.

Le chapitre onze porte sur les médicaments. L'instauration d'une période de protection après un appel d'offres en est l'élément le plus saillant.

Le chapitre douze prévoit d'importantes réformes de la loi relative à la responsabilisation des

minister toelaat uitzonderingsmaatregelen te nemen.

Het ontwerp vult tevens de maatregelen aan die moeten worden genomen in geval van dringende medische hulp.

Hoofdstuk XI betreft de geneesmiddelen. Naast formele technische correcties of herformuleringen van een aantal artikelen wordt in artikel 71 ook een beschermingsperiode ingevoerd na een aanbesteding. Artikel 72 bepaalt dat vanaf 2007 de geneesmiddelen die forfaitair worden vergoed in de ziekenhuizen uit de berekeningsbasis worden verwijderd die wordt gebruikt voor het berekenen van de heffingen die de farmaceutische firma's betalen.

Hoofdstuk XII voert belangrijke hervormingen in aan de wet over de responsabilisering van de zorgverstrekkers.

Hoofdstuk XIII bevat een reeks diverse wijzigingen aan de RIZIV-wet.

Hoofdstuk XV regelt de verzekeraarbaarheid van minderjarigen. Het hoofdstuk heeft tot doel de dekking inzake gezondheidszorg te verbeteren voor bijzonder kwetsbare minderjarigen, met andere woorden de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen en kinderen ten laste van zelfstandigen van wie de verzekering niet in orde is.

Voor het overige wil ik verwijzen naar het schriftelijk verslag.

Wat het tweede luik betreft, het aanvullend verslag van deze ochtend, werd een amendement nr. 73 ingediend dat ertoe strekt het artikel 49, het vroegere artikel 44, te doen vervallen. Ik wil de doelstelling hier kort toelichten omdat het vanochtend wat snel is gegaan.

De doelstelling van het artikel was de invulling van twee lacunes in de huidige wetgeving wat betreft het overgaan tot opvoeding met het oog op de continuïteit van de zorgverstrekking. Er is een leemte voor de uitsluitend openbare instellingen met betrekking tot bepaalde beroepscategorieën, en voor de private en de openbare sector in geval van gezondheidscrisissen en rampen.

Op initiatief van de minister van Werk werd een werkgroep opgericht om deze twee lacunes op te vullen. De indieners van het ontwerp willen erop aandringen dat de werkzaamheden van de werkgroep zouden worden bespoedigd. In afwachting van het beëindigen van het werk van deze werkgroep werd voorgesteld artikel 49 van het ontwerp in te trekken.

Er zijn daarop een aantal reacties gekomen, onder andere van de heer Goutry, die erop wees dat het advies van de commissie voor de Sociale Zaken over het wetsontwerp niet werd gevraagd. Artikel 49 is volgens hem duidelijk een materie die behoort tot de bevoegdheid van de commissie voor de Sociale Zaken. Indien de commissie zou zijn gevat door het ontwerp zou een dergelijke fout nooit mogelijk zijn geweest.

De heer Mayeur verduidelijkte dat hij aan de voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken had gevraagd of de commissie advies wou verlenen. De voorzitter stond daar niet op.

Mevrouw D'hondt herinnert zich niet dat een vraag tot het verlenen

dispensateurs de soins.

Le chapitre treize comprend une série de modifications de la loi sur l'INAMI.

Le chapitre quinze, enfin, régit l'assurabilité des mineurs et a pour but d'améliorer la couverture en matière de soins de santé des mineurs d'âge particulièrement vulnérables tels que les mineurs étrangers non accompagnés.

Pour les détails des débats, les nombreux amendements et les observations, je vous renvoie au rapport écrit.

Ce matin, la commission a encore examiné l'amendement n° 73 tendant à abroger l'article 49. Cet article vise à combler les deux lacunes que présente la législation concernant la continuité des soins. Le ministre de l'Emploi a créé un groupe de travail qui devra se pencher sur cette matière. Les auteurs de l'amendement insistent pour que le groupe de travail diligente ses travaux. En attendant, l'article 49 doit être biffé. M. Goutry s'est demandé pourquoi la commission des Affaires sociales n'a pas été consultée. M. Mayeur a répondu qu'il l'avait fait, mais que le président de la commission ne souhaitait pas rendre d'avis. Mme D'hondt a affirmé ne pas se souvenir que l'avis de la commission ait jamais été demandé. Si tel avait été le cas, l'article n'aurait jamais été adopté.

L'amendement n° 73 a été voté à l'unanimité.

Le projet de loi a été adopté par huit voix et trois abstentions.

van advies werd voorgelegd aan de commissie. Indien de commissie had moeten stemmen over het artikel 49 zou het nooit zijn aangenomen. Ze is net als de heer Goutry in de algemene bespreking van oordeel dat het onmogelijk is om zo een belangrijk wetsontwerp in een week goed en volledig te behandelen.

De stemming dan, amendement nr. 73 op artikel 49 werd eenparig aangenomen, bijgevolg werd het artikel opgeheven. Het aldus geamendeerde wetsontwerp werd aangenomen met 8 stemmen voor bij 3 onthoudingen.

Voor het overige verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Je suppose que, pour le reste, Mme Burgeon, qui est votre co-rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Met het akkoord van de collega's, waarvoor ik de oppositieleden dank, zal ik nu eerst het woord geven aan mevrouw Dierickx, en daarna aan de heer Drèze en de heer Goutry. Wel bedankt, collega's Drèze en Goutry.

Mevrouw Dierickx, misbruik niet de gunstige positie die ik u gaf. U hebt het woord.

01.03 Hilde Dierickx (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het onderwerp dat de bespreking van onderhavig wetsontwerp heeft gedomineerd, is ongetwijfeld de uitgebreide bevoegdheden voor de vroedvrouwen. Wanneer de wet in werking treedt, zullen de vroedvrouwen de mogelijkheid hebben geneesmiddelen voor te schrijven, echografieën te maken en aan bekkenbodembreëducatie te doen. Ook in de beroepsgroep zelf heeft dat geleid tot heel wat controverse. Wij hebben via de media vernomen dat de verschillende verenigingen van vroedvrouwen tegengestelde visies verdedigden. De ene groep vreesde precies die verantwoordelijkheid en die aansprakelijkheid, die met de uitbreiding van de bevoegdheden gepaard gaat. De andere groep van verenigingen van vroedvrouwen wilde juist een uitbreiding van de bevoegdheden, inclusief de verantwoordelijkheid.

Dat maakt het natuurlijk voor de politici niet gemakkelijk een mening te vormen en een beslissing te nemen. Het ontwerp heeft zeker de verdienste dat het enkele handelingen die vroedvrouwen vandaag stellen in de illegaliteit, wettelijk zal regelen. In die zin heeft de VLD geen probleem met de uitbreiding van de bevoegdheden.

Maar er blijven wel enkele knelpunten voor de VLD.

Ten eerste is er het probleem van de echografieën. Wij erkennen dat vandaag vroedvrouwen in de bevallingkamer echografieën maken om de positie van het kind te bepalen. Dat dat nu wordt gelegaliseerd, is natuurlijk geen probleem voor ons. Het gaat immers om een functionele echografie. Maar de aanvankelijke tekst ging veel verder en liet vroedvrouwen ook toe echografieën te maken waarbij een zwangerschap zou worden vastgesteld en dus te bepalen of er een extra- of een intra-uterine zwangerschap is en of er een risicovolle zwangerschap is, en dat gaat voor de VLD te ver.

Morfologische echografieën vallen onder diagnose en diagnostiek

De **voorzitter**: De tweede rapporteur, mevrouw Burgeon, verwijst naar het schriftelijk verslag.

01.03 Hilde Dierickx (VLD): La loi élargit les compétences des accoucheuses. Désormais, celles-ci sont habilitées à prescrire des médicaments, à procéder à des échographies et à accompagner la rééducation du plancher pelvien. Les réactions des associations d'accoucheuses sont mitigées. Si certaines applaudissent à cet élargissement, d'autres sont moins enthousiastes parce qu'il étend aussi leurs responsabilités. Quoi qu'il en soit, une série d'actes que les accoucheuses réalisent déjà à l'heure actuelle – mais illégalement, en réalité – sont à présent réglés par la loi.

En soi, l'élargissement des compétences des accoucheuses ne pose pas de problèmes au VLD. Par contre, nous nous réjouissons de ce que la compétence de procéder à des échographies soit réduite par rapport au texte d'origine qui autorisait les accoucheuses à pratiquer des échographies non seulement fonctionnelles en salle d'accouchement mais aussi pour diagnostiquer la grossesse. Nous estimons que ce dernier point va trop loin. Il s'agit d'un examen

vraagt een medische scholing, die veel verder gaat dan de scholing van de vroedvrouw. Gynaecologen volgen na hun opleiding als arts nog vele jaren specialisatie. Wij mogen dus hun diagnostische rol niet zomaar vrijmoedig overdragen aan mindergeschoolden. De diagnose van een foetus met een pathologie is immers te belangrijk, in de eerste plaats voor moeder en kind, maar ook voor de vroedvrouwen, want indien er zich een probleem voordoet, moet de verantwoordelijkheid enkel bij de arts liggen; het kan geen gedeelde verantwoordelijkheid bij arts en vroedvrouw zijn.

De VLD is dan ook tevreden dat de tekst in deze beperkende zin werd aangepast.

Een tweede bekommernis is de bekkenbodemreëducatie. Kinesisten moeten een bijzondere opleiding volgen om voornoemde behandeling te kunnen verstrekken. Wij zullen de competentie nu zomaar laten gebeuren door verpleegkundigen. Ook hier moet een grotere voorzichtigheid aan de dag worden gelegd. Ik heb immers de indruk dat de laatste jaren uit het oog wordt verloren dat elke medicus en elke paramedicus een eigen, specifieke opleiding hebben gevolgd. De opdrachten die elkeen vervult, kunnen niet zomaar worden verwisseld.

Inzake de implantaten staan er in de voorliggende gezondheidswet wel enkele goede zaken.

Ten eerste, er wordt voorzien in een verplichte notificatie van implantaten. Een niet-genotificeerd implantaat kan later niet meer aan de patiënten worden aangerekend.

Er wordt voor de terugbetaling ook een nieuwe structuur opgericht die te vergelijken is met de terugbetaling van geneesmiddelen.

De CTI, de Commissie Tegemoetkoming Implantaten en Invasieve Medische Hulpmiddelen, wordt opgericht. De bepalingen in de wet volgen grosso modo de bepalingen van de CTG, de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen. Dat is een goede zaak. Ook de termijnen die de CTG hanteert, worden door de CTI overgenomen. Ik hoop echter dat, wanneer na een jaar een evaluatie plaatsvindt, de termijnen kunnen worden ingekort. Zeker voor de implantaten moet dat mogelijk zijn.

De tekst van het wetsontwerp bepaalt echter dat, wanneer de CTI binnen 180 dagen geen voorstel formuleert en de minister binnen 45 dagen geen beslissing neemt, de aanvraag wordt verworpen. Ik begrijp de budgettaire redenen die achter voornoemde bepaling schuilen. Het is niettemin niet fair ten opzichte van de aanvrager, die de procedure dan van meet af aan mag herbeginnen, en dat omdat de CTI en de minister hun werk niet naar behoren hebben vervuld. Een positief antwoord zou hier meer stimulerend werken, zowel voor de CTI als voor de minister.

Bij het heikele thema van de supplementen hebben wij ons zorgen gemaakt over de pediaters, die al tot de minst betaalde specialisten behoren. De VLD vreesde dat ziekenhuizen het nog moeilijker zouden hebben om ziekenhuispediaters aan te trekken.

Mijnheer de minister, u weet dat dit vandaag een groot probleem is.

morphologique requérant des connaissances médicales diagnostiques. La constatation de pathologies chez le fœtus doit rester du ressort exclusif d'un médecin spécialisé.

Pour prodiguer une rééducation périnéo-sphinctérienne, les kinésithérapeutes doivent suivre une formation particulière mais le personnel infirmier ordinaire pourra désormais également prodiguer ces soins. Je préconise néanmoins la prudence dans le cadre de ce type d'élargissements. Chaque médecin et chaque assistant médical doit suivre une formation spécifique. Leurs tâches ne sont dès lors pas simplement interchangeables.

En ce qui concerne les implants, cette loi est louable sur certains points. Une obligation de notification et une nouvelle structure de remboursement sont notamment instaurées. Une Commission de remboursement des implants et des dispositifs médicaux invasifs (CRI) est également constituée, par analogie avec la Commission de remboursement des médicaments. J'espère toutefois que les délais de la CRI seront raccourcis après l'évaluation. La loi dispose à présent que si la CRI ne formule aucune proposition dans les 180 jours et que si le ministre ne prend pas de décision dans les 45 jours, la demande échoit. Cette disposition ne me semble pas vraiment équitable pour le demandeur.

En ce qui concerne le thème des suppléments, nous nous sommes inquiétés du sort réservé aux pédiatres qui, parmi tous les spécialistes, sont les moins bien payés. Le VLD craignait que les hôpitaux aient encore plus de mal qu'avant à trouver des pédiatres en nombre suffisant étant donné que les pédiatres fraîchement émoulus de la faculté préfèrent généralement ouvrir un cabinet. Je

De meeste, afgestudeerde pediaters kiezen immers voor een eigen praktijk.

Wij zijn dan ook blij dat afspraken werden gemaakt die voor een betere verloning van de ziekenhuispediaters zullen zorgen. De vraag is natuurlijk of de loonsverhoging voldoende zal zijn om de nadelen van alle, recent genomen maatregelen die de pediaters treffen, te compenseren, inbegrepen de maatregelen die de erkenningnormen voor de kinderafdelingen in ziekenhuizen beperken.

Ten slotte, kan ik niet nalaten mijn verwondering uit te drukken over artikel 123 van deze gezondheidswet. Dit artikel was oorspronkelijk niet opgenomen in het voorontwerp. Het bepaalt dat de voorzitter van de Overeenkomstencommissie tandartsen-mutualiteiten een ambtenaar moet zijn. Dit lijkt me eerder een bepaling die betrekking heeft op persoonlijke ambities dan ingegeven door een goed beleid. Het is natuurlijk gemakkelijker het voorzitterschap van de dentomut aan een ambtenaar te geven dan zich de woede van de artsen in de medicomut op de hals te halen. Het is jammer dat hiervoor de tandartsen worden opgeofferd.

Mijnheer de minister, tandartsen zijn verdraagzaam en laten dit toe. Dit belet niet dat ik die politiek ten zeerste betreur.

Ik dank u voor uw aandacht.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, tandartsen zijn verdraagzaam.

Monsieur Drèze, vous avez droit à 30 minutes mais vous n'en aurez peut-être pas besoin.

01.04 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, nous verrons.

Le **président**: C'est le temps dont vous disposez dans la discussion générale.

01.05 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, je resterai dans le temps imparti.

Le **président**: C'est parfait.

01.06 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ce projet de loi comporte un conglomerat de dispositions diverses, mais néanmoins importantes, sur lesquelles on ne peut pas faire de commentaire général mais bien chapitre par chapitre.

Certains chapitres nous réjouissent; d'autres, par contre, ne nous conviennent pas. Nous avons déposé, en commission, des amendements concernant ces chapitres. Ces amendements ont été rejetés mais nous en déposons à nouveau une partie aujourd'hui car les arguments du ministre ne nous ont pas toujours convaincus.

Le chapitre premier renforce le statut des sages-femmes et nous nous en réjouissons car ces professionnelles de l'accouchement remplissent un rôle de première ligne indispensable. Elles ont acquis, au fil des années, des compétences de plus en plus pointues et le projet de loi vient confirmer cette évolution. Nous préciserons que nos craintes quant au partage des responsabilités entre les sages-femmes et les autres professionnels de la santé, en particulier les

me réjouis qu'ils obtiennent une augmentation de salaire mais une question demeure: sera-t-elle suffisante pour compenser les mesures négatives prises récemment telles que la limitation des normes d'agrément pour les sections pédiatriques dans les hôpitaux?

L'article 123 me surprend. Il prévoit que le président de la commission des conventions dento-mutualistes (Dentomut) doit être un fonctionnaire. Cette exigence ne figurait pas dans l'avant-projet. On opte ici pour la solution la plus facile et non pour une politique valable parce qu'on craint les réactions de la Commission nationale médico-mutualiste. Je trouve que cette politique est dommageable.

01.06 Benoît Drèze (cdH): Voorliggend wetsontwerp bevat uiteenlopende maar belangrijke bepalingen die ik hoofdstuk per hoofdstuk zal becommentariëren. Wij hebben in de commissie amendementen op bepaalde hoofdstukken ingediend. Zij werden verworpen maar wij zullen sommige ervan opnieuw indienen.

Het eerste hoofdstuk versterkt het statuut van de vroedvrouwen. Onze vrees in verband met de gedeelde verantwoordelijkheid van vroedvrouwen en andere gezondheidswerkers (artsen) werd weggenomen door de indiening van amendementen die de

médecins, ont pu être apaisées en commission grâce au dépôt d'amendements précisant la portée de certaines dispositions.

Le chapitre VII limite et interdit certains suppléments à charge du patient dans le cadre d'une hospitalisation. Le cdH plaide, comme le CD&V d'ailleurs, depuis de nombreuses années, pour une interdiction des suppléments d'honoraires en chambre commune et en chambre à deux lits et pour un plafonnement des suppléments en chambre individuelle. En effet, la hausse continue des suppléments hospitaliers et des frais à charge du patient réduit de manière inacceptable l'accessibilité aux soins, en particulier des personnes les plus démunies. Les disparités constatées entre les hôpitaux rompent l'égalité des patients devant le système des soins de santé.

Le système qui est proposé aujourd'hui par le ministre ne correspond pas à la mesure que nous aurions souhaité voir s'appliquer. En effet, elle est limitée à certaines catégories de patients: les patients admis dans les services d'urgence et les patients accompagnés de leurs parents. Nous sommes clairement en faveur de mesures permettant notamment aux enfants de bénéficier d'une prise en charge adaptée, en particulier dans un lieu tel qu'un hôpital. La mesure lève une barrière financière supplémentaire pour permettre aux parents d'accompagner leur enfant plus facilement dans de telles circonstances.

Toutefois, selon nous, la mesure n'aurait pas dû être ciblée sur un sous-groupe de patients car cela crée des discriminations vis-à-vis d'autres sous-groupes de patients. Nous souhaitons que l'interdiction et le plafonnement soient étendus à tous.

La limitation de la mesure aux enfants accompagnés crée une distorsion dans le système de financement des hôpitaux et de rétribution des médecins spécialistes. En effet, malheureusement, le système des suppléments hospitaliers est devenu une façon de contourner le sous-financement structurel auquel les hôpitaux doivent faire face en transférant sur le patient la charge financière du manque de moyens. Cependant, le projet de loi ne résout pas le problème. Il l'aggrave même puisqu'il pénalise un groupe de spécialistes – les pédiatres – qui, au contraire d'autres spécialistes qui pourront continuer à percevoir des suppléments, verront leurs revenus limités. Or, la situation des pédiatres hospitaliers est déjà préoccupante.

Schématiquement, leurs problèmes sont de deux ordres. Tout d'abord, le niveau de vie des pédiatres s'effrite depuis des années à cause, notamment, de la sous-valorisation des actes intellectuels par rapport aux actes techniques. L'indexation de leurs honoraires de surveillance, prévue dans l'accord médico-mutuelliste de décembre 2005, est intervenue plusieurs mois après la date prévue, ce qui les prive d'un revenu pour l'année 2006. Ensuite, l'évolution de la profession d'un point de vue sociologique et, en particulier, sa très large féminisation, ajoutée au numerus clausus, rend leur tâche d'autant plus difficile à assumer.

Dès lors, nous avons plaidé en commission pour que la mesure soit compensée par une revalorisation des honoraires de la profession.

En commission, le ministre Demotte a dit partager cette même vision et avoir conclu un accord avec les pédiatres à ce sujet. Néanmoins,

strekking van sommige bepalingen preciseren.

In hoofdstuk 7 worden bepaalde supplementen ten laste van de patiënt in het kader van een ziekenhuisopname beperkt. Door de voortdurende stijging van die supplementen wordt de zorg minder toegankelijk en de verschillen tussen de ziekenhuizen brengen de gelijkheid tussen de patiënten in het gedrang. De thans voorgestelde regeling beantwoordt niet aan onze wensen; zij is beperkt tot bepaalde categorieën van patiënten en gericht op bepaalde subgroepen, wat discriminatie ten aanzien van andere subgroepen van patiënten in de hand werkt. Wij willen dat het verbod en de begrenzing tot alle patiënten worden uitgebreid!

De beperking van die maatregel tot begeleide kinderen verstoort het evenwicht in het stelsel van de ziekenhuisfinanciering en de bezoldiging van de geneesheren-specialisten. Het wetsontwerp biedt geen oplossing voor dat probleem. Integendeel, het verergert het alleen maar, doordat het nadelige gevolgen heeft voor de specialisten (ziekenhuispediaters) die minder zullen verdienen. De pediaters zien hun levensstandaard jaar na jaar achteruit gaan omdat hun intellectuele prestaties ondergewaardeerd worden. De indexering van de toezichtshonoraria die in de overeenkomst artsen-ziekenfondsen van 2005 is opgenomen, is er pas met maanden vertraging gekomen, waardoor ze voor 2006 inkomsten moeten derven. De evolutie van het beroep en zijn vervrouwelijking, bovenop de numerus clausus, maken dat ze het nog moeilijker hebben om hun beroep uit te oefenen. We pleiten er dus voor dat als tegengewicht voor de maatregel hun honoraria opgewaardeerd worden. De minister heeft gezegd dat hij die

nous nous permettrons de relayer l'inquiétude de l'Académie belge de pédiatrie car cet accord est, en principe, conditionné par la décision de la commission médico-mutuelliste, qui n'est, à ce jour, pas encore acquise. En d'autres termes, rien n'est acquis et, entre-temps, les conditions de travail de la profession continuent à se dégrader.

Voilà les raisons pour lesquelles nous soutiendrons l'amendement visant à inscrire dans la loi que la mesure n'entrera pas en vigueur avant 2007 et sans une telle revalorisation.

Enfin, le projet de loi laisse le plafonnement des suppléments en chambre individuelle à la libre appréciation de chaque hôpital, ce qui ne résoudra pas le problème des tarifs différenciés d'hôpital à hôpital et donc celui de l'inégalité d'accès selon l'hôpital choisi alors que le soin dispensé est censé être de qualité égale pour tous.

Au vu des critiques que je viens d'évoquer, nous maintenons notre amendement déposé en commission et cosigné avec le CD&V. Cet amendement vise, d'une part, à interdire la réclamation de tout supplément d'honoraires au patient lorsque celui-ci est hospitalisé en chambre commune ou à deux lits ce, pour tous les patients et pas seulement les enfants et les patients "urgents", et, d'autre part, à plafonner les suppléments d'honoraires éventuellement réclamés en cas d'hospitalisation en chambre particulière. Ce dernier plafond doit être fixé par référence au tarif de l'accord et non laissé à l'appréciation des hôpitaux.

Notre position va bien évidemment de pair avec une révision à la hausse du budget, car tout le monde connaît les problèmes de sous-financement auxquels sont confrontés nos hôpitaux et les suppléments d'honoraires visés jusqu'ici et malheureusement, selon nous, à compenser. La nomenclature des prestations de santé doit, elle aussi, être revue de fond en comble afin de procéder au rééquilibrage qui s'impose, comme vous l'aviez promis en commission il y a près d'un an à la suite des sorties de Steve Stevaert, président du sp.a de l'époque, quand il avait mis en évidence les différences de revenus importantes entre certains spécialistes tels que les cardiologues et les médecins généralistes ou les pédiatres.

Le chapitre VIII crée une nouvelle procédure pour le remboursement des dispositifs médicaux implantables et des implants. Nous nous en réjouissons car une telle procédure ne peut que favoriser l'objectivité dans la prise en charge par l'assurance de tels produits, très utiles mais aussi de plus en plus coûteux.

Le chapitre IX porte sur les droits du patient. Le projet de loi apporte quelques modifications très ciblées à la loi du 22 août 2002 sur les droits du patient, modifications que nous soutenons. Néanmoins, le projet passe à côté de corrections importantes. C'est pourquoi nous avons introduit cinq amendements, certains d'entre eux se basant notamment sur le rapport de la médiatrice fédérale "Droits du patient" de juin 2005. Monsieur le président, comme je l'ai fait hier, je vais me permettre de résumer mes amendements maintenant, ce qui me permettra de ne plus y revenir tout à l'heure.

zienswijze deelt en dat hij met de pediaters een overeenkomst heeft gesloten. Dat akkoord moet echter nog door de commissie artsen-ziekenfondsen worden goedgekeurd, wat nog helemaal niet vaststaat. Ondertussen gaan de werkomstandigheden er steeds op achteruit. Daarom steunen we het amendement waarmee in de wet wordt ingeschreven dat de maatregel niet voor 2007 in werking zal treden en dan nog enkel als er een opwaardering komt.

Tot slot biedt het ontwerp de mogelijkheid om de supplementen voor een eenpersoonskamer per ziekenhuis te begrenzen, wat echter geen oplossing biedt voor het probleem van de tariefverschillen tussen de ziekenhuizen en bijgevolg de ongelijke toegang tot de gezondheidszorg. Gelet op die kritiek, handhaven we ons amendement dat elk ereloonsupplement voor een patiënt in een gemeenschappelijke of tweepersoonskamer verbiedt en de ereloonsupplementen voor een eenpersoonskamer beperkt. Dat grensbedrag moet in het akkoord worden vastgelegd en mag niet aan de ziekenhuizen worden overgelaten.

Ons standpunt vooronderstelt een verhoging van de begroting, want iedereen weet hoe groot de problemen zijn met betrekking tot de ontoereikende financiering van de ziekenhuizen. De nomenclatuur van de verstrekkingen in de gezondheidszorg moet worden herzien, om de inkomens van bepaalde specialisten en de pediaters weer wat in evenwicht te brengen, want dat is nodig.

Met hoofdstuk VIII wordt een nieuwe procedure voor de terugbetaling van implantaten en invasieve medische hulpmiddelen ingevoerd. Dat kan de objectiviteit in de vergoeding voor die producten door de verzekering

alleen maar ten goede komen.

Hoofdstuk IX heeft betrekking op de patiëntenrechten, maar een aantal belangrijke correcties worden niet aangebracht. Daarom hebben wij vijf amendementen ingediend.

Le **président**: C'est tout à fait logique que vous les employiez comme "porte-manteau" à votre argumentaire.

01.07 Benoît Drèze (cdH): Notre amendement n° 10 vise à confirmer dans la loi qu'il appartient au praticien professionnel de prouver qu'il a bien donné au patient l'information sur son état de santé et son traitement. En effet, il existe aujourd'hui une controverse dans la pratique puisque certains juges estiment que c'est au patient qu'il revient de prouver qu'il n'a pas été informé, ce qui est pour le moins absurde. Comment apporter la preuve d'un fait négatif? Le collaborateur du ministre l'a d'ailleurs reconnu en commission.

Notre amendement n° 11 vise à donner à la déclaration anticipée de refus du consentement une valeur purement indicative, une fois écoulé un délai de trois ans après l'émission de cette déclaration. En effet, dans la pratique, il arrive que la science évolue spectaculairement entre le jour où un patient déclare qu'il refuse un traitement par anticipation et le jour où la situation se présente. Aujourd'hui, le médecin est obligé de respecter le refus de traitement, même si la science médicale a évolué entre-temps, permettant un traitement adéquat.

Notre amendement n° 12 abroge l'article 58 du projet qui vise à introduire une obligation de forme pour le patient: celle de consigner par écrit sa demande de consulter son dossier. Nous considérons que cette exigence est trop formaliste et qu'elle nuit à la relation de confiance entre le soignant et le soigné.

Notre amendement n° 13 vise à lever une contradiction existant, selon nous, dans la loi. En effet, dans la loi actuelle, le praticien professionnel peut refuser au patient de recevoir certaines informations particulièrement sensibles de son dossier (annotations personnelles et celles qui font l'objet de l'exception thérapeutique) mais il peut, par contre, les lui remettre indirectement par le biais d'un autre praticien professionnel.

Selon nous, de deux choses l'une: soit ces informations sont réellement trop sensibles et il faut les garder secrètes, soit elles ne le sont pas et il faut autoriser le patient à y avoir accès.

Notre cinquième amendement, l'amendement n° 14, a pour but de trouver une solution au problème de fonctionnement des services de médiation hospitalière. Ceux-ci sont en effet critiqués depuis le début quant à l'apparence de neutralité et d'indépendance qu'ils donnent aux patients hospitalisés par rapport à l'institution dont ils dépendent. Comment le patient pourrait-il se confier à eux sereinement s'il a l'impression que le médiateur est de parti pris envers l'hôpital qui le rétribue? Comment n'en serait-il pas autrement dans les cas où le médiateur occupe une autre fonction au sein de l'hôpital, par exemple

01.07 Benoît Drèze (cdH): Met ons amendement nr. 10 beogen wij dat de beroepsbeoefenaar moet aantonen dat hij de patiënt goed heeft ingelicht over diens gezondheidstoestand en behandeling. Volgens sommige rechters is het aan de patiënt om te bewijzen dat hij niet werd geïnformeerd, maar hoe kan je bewijzen dat iets niet gedaan werd?

Ons amendement nr. 11 strekt ertoe aan de voorafgaande verklaring over de weigering tot instemming met een behandeling na drie jaar nog enkel een indicatieve waarde te geven. De wetenschap kan immers evolueren tussen het moment waarop een patiënt vooraf een behandeling weigert en het ogenblik waarop die patiënt met die situatie geconfronteerd wordt. Vandaag is de arts verplicht die weigering te respecteren.

Ons amendement nr. 12 strekt ertoe artikel 58 van het ontwerp, waarbij de patiënt schriftelijk inzage in zijn dossier moet vragen, weg te laten. Die vereiste is te formalistisch en schaadt de vertrouwensrelatie.

Ons amendement nr. 13 strekt ertoe een tegenstrijdigheid in de huidige wet op te heffen. De beroepsbeoefenaar kan immers weigeren om de patiënt uiterst gevoelige informatie mee te delen, maar kan ze hem wel onrechtstreeks bezorgen via een andere beroepsbeoefenaar. Ofwel is die informatie gevoelig en moet

s'il est directeur médical?

Notre amendement n° 14 vise à donner aux médiateurs hospitaliers les garanties d'indépendance, d'impartialité et de confidentialité nécessaires à l'exercice de leur fonction. Pour cela, nous nous basons sur la récente loi du 21 février 2005 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation.

Ces amendements ont été présentés en commission mais ont été rejetés par le ministre sur des bases qui, parfois, nous étonnent. En effet, la plupart de ces amendements semblaient recueillir l'assentiment du ministre sur le fond mais furent jugés prématurés, dans l'attente d'un avis de la Commission fédérale de médiation.

Ce qui nous étonne, c'est que, d'une part, ces problèmes sont bien connus de longue date et on ne voit pas très bien en quoi un avis supplémentaire pourra changer le fond du problème. D'autre part, le ministre lui-même présente, dans son projet de loi, quelques modifications à la loi sur les droits du patient. Nous ne comprenons donc pas pourquoi d'autres modifications devraient être refusées.

Le chapitre X crée un réseau de veille sanitaire permettant au ministre de gérer des situations à risque sanitaire. Nous sommes favorables à ces dispositions car la crise de la grippe aviaire a démontré la plus-value de disposer d'un outil permettant de mettre en place rapidement une politique coordonnée en cas de crise sanitaire grave. Néanmoins, nous répétons ici l'importance de veiller à respecter pour ce faire les compétences des Communautés et des Régions, comme relevé par le Conseil d'État, et l'utilité de mettre en place une politique concertée au moyen d'accords de coopération.

Le chapitre XII concerne la responsabilisation des prestataires de soins. Ce chapitre vise à corriger certains effets négatifs de la procédure actuelle des contrôles et des sanctions applicables aux médecins prescripteurs, mise à jour en particulier lors du contrôle opéré sur certains médecins en 2005, notamment dans la région de Gouvvy et Lierneux. Le cdH avait été l'un des premiers à réagir face à ces événements en déposant en janvier 2006 une proposition de loi visant à humaniser les contrôles.

Dans son projet de loi, le ministre apporte des réponses concrètes aux problèmes soulevés mais nous laisse sur notre faim sur certains points et certains autres ne nous semblent pas encore réglés ou partiellement réglés.

Ainsi, premièrement, le ministre instaure une double procédure d'appel, un double degré de juridiction permettant au prestataire de faire valoir ses moyens de défense, éventuellement assisté d'un avocat. Le projet se limite néanmoins à des dispositions relativement générales quant à l'énoncé des garanties des droits de la défense, laissant au Roi la compétence de régler ultérieurement les règles plus concrètes de fonctionnement.

À une question que j'ai posée en commission, le ministre a répondu que les autres garanties seront bel et bien fixées dans l'arrêté royal: droit à recevoir copie du dossier, droit d'être entendu, etc. Nous veillerons à la concrétisation de ces engagements.

ze worden geheimgehouden, ofwel is ze dat niet en moet ze aan de patiënt worden meegedeeld.

Ons amendement nr. 14 strekt ertoe de werkingsproblemen van de bemiddelingsdiensten in de ziekenhuizen op te lossen. We bieden de bemiddelaars in de ziekenhuizen de nodige garanties inzake onafhankelijkheid, onpartijdigheid en vertrouwelijkheid.

Die amendementen werden in de commissie uiteengezet maar verworpen door de minister die ze in afwachting van een advies van de Federale Bemiddelingscommissie voorbarig achtte. Voornoemde problemen zijn echter sinds jaar en dag gekend en we zien niet in hoe een bijkomend advies de grond van de zaak kan wijzigen. Anderzijds stelt de minister zelf voor om de wet inzake de patiëntenrechten te wijzigen.

Hoofdstuk X voorziet in de oprichting van een gezondheidsbewakingsnetwerk. Al zijn we voorstander van die bepalingen, toch willen we nogmaals onderstrepen dat de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten in acht dienen te worden genomen, en dat een overlegd beleid op grond van samenwerkingsakkoorden zijn nut kan bewijzen.

Hoofdstuk XII handelt over de responsabilisering van de zorgverstrekkers en strekt ertoe de negatieve gevolgen van de bestaande procedure inzake de controle en de bestraffing van de voorschrijvende geneesheren te corrigeren. In zijn ontwerp biedt de minister de juiste oplossing voor de problemen, maar verliest daarbij een aantal punten uit het oog.

Zo voert hij een rechtspraak in twee instanties in zodat de

En deuxième lieu, nous redéposons deux derniers amendements, les n^{os} 55 et 56, visant à inscrire dans la loi qu'un comportement dit "déviant", par comparaison soit aux indicateurs soit à la pratique courante, peut se justifier pour des raisons thérapeutiques ou par l'état de nécessité. En effet, certains patients n'ont pas la possibilité de se déplacer dans un hôpital et il est donc impossible d'obtenir l'accord d'un spécialiste. L'état de nécessité pourrait ici être invoqué, tout comme il pourrait l'être lorsque le généraliste est sûr que le traitement est urgent et que des examens en milieu hospitalier seraient superflus.

Enfin, j'ai demandé à ce que l'on dissocie ma proposition de loi n° 2234 visant à stabiliser la réglementation en matière de médicaments et à humaniser les contrôles des dispensateurs de soins.

D'une part, comme je l'ai déjà indiqué, parce j'attends de connaître, monsieur le ministre, votre arrêté royal reprenant l'énoncé des garanties des droits de la défense. D'autre part, parce que je ne suis pas encore totalement rassuré en matière d'accès efficient des dispensateurs de soins à la réglementation en matière de médicaments.

Monsieur le ministre, vous m'aviez indiqué il y a six mois que les médecins allaient se voir offrir par l'INAMI un gsm PDA leur permettant de télécharger et d'actualiser facilement une version électronique du répertoire commenté des médicaments éditée par le CBIP. Je dis facilement car, après que vous me l'ayez montré tout à l'heure, j'ai essayé de consulter le site CBIP sur mon propre PDA et il faut reconnaître que c'est relativement lent et fastidieux.

Sur ce point, pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, si votre idée d'offrir un instrument à chaque médecin est toujours d'actualité? Si oui, pourquoi n'est-elle pas encore exécutée? Quand le sera-t-elle?

Enfin, comme pour le projet de loi relatif au contrôle des institutions de retraite professionnelle débattu tout à l'heure, le ministre reconnaîtra que l'opposition a fait ici preuve de beaucoup de souplesse et de sens de l'intérêt général. En effet, le projet du gouvernement a été déposé au Parlement avec retard et, aujourd'hui encore, il a fallu l'amender en commission pour l'adopter dans la foulée en séance plénière.

Nous regrettons que le gouvernement n'ait pas retenu la leçon de la loi santé votée aux alentours de Pâques l'an dernier. À l'époque, nous avons perdu trois semaines à la suite d'une erreur lors d'un vote précipité et tardif en commission. Monsieur le ministre, j'espère que, la prochaine fois, vous pourrez faire démentir le dicton "Jamais deux sans trois" et venir à temps devant le Parlement.

zorgverstreker zijn verweermiddelen kan doen gelden. Het ontwerp beperkt zich tot algemene bepalingen in verband met de waarborgen voor de rechten van de verdediging, en geeft aan de Koning de bevoegdheid om achteraf de concrete werkingsregels vast te leggen.

We dienen onze amendementen nrs. 55 en 56 opnieuw in. Daarmee willen we in de wet inschrijven dat therapeutische redenen of een noodtoestand een voldoende rechtvaardigingsgrond kunnen vormen voor een "afwijkend" gedrag.

Tot slot heb ik gevraagd dat men mijn wetsvoorstel nr. 2 234 teneinde de regelgeving inzake geneesmiddelen duurzamer en de controles op de zorgverleners humaner te maken zou loskoppelen.

Ik heb dat gevraagd, enerzijds omdat ik uw koninklijk besluit afwacht waarin de waarborgen inzake de rechten van de verdediging woordelijk worden overgenomen, en anderzijds omdat ik nog niet helemaal ben gerustgesteld voor wat de toegang van de zorgverleners tot de geneesmiddelenreglementering betreft. U hebt me gezegd dat de artsen van het Riziv een gsm-pda zouden krijgen waarmee ze makkelijk een elektronische versie van het gecommuniceerd geneesmiddelenrepertorium kunnen downloaden. Ik heb getracht om via mijn eigen pda de website van het BCFI (Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie) te bezoeken en heb vastgesteld dat het toch wel traag werkt en vervelend is. Is het idee nog steeds actueel? Zo ja, waarom is het dan nog niet uitgevoerd? Wanneer gebeurt dat alsnog? De minister zal moeten erkennen dat de oppositie zich erg soepel

heeft opgesteld en steeds het algemeen belang voor ogen heeft gehouden, terwijl de regering haar ontwerp rijkelijk laat aan het Parlement heeft voorgelegd.

Le **président**: Merci, monsieur Drèze. Vous m'avez surpris, c'est bien!

01.08 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, als ik het zo bekijk, zal ik mij schrap moeten zetten. Als ik uw supporters tel in de tribune, zijn die bijna met meer dan mijn supporters hier in de zaal. Het zal hier alvast een bitsige strijd worden rond de fameuze gezondheidswet. Mijnheer de minister, in elk geval moeten de mensen van uw kabinet op de tribune zich niet te druk maken: we zullen het vanavond niet eindeloos in technische uitwassen gaan zoeken. Ik denk dat de plenaire zitting vooral dient om een politiek statement te maken, om te zeggen hoe wij de verschillende onderdelen van de wetgeving zien en dat precies de commissiezittingen dienen om het technisch werk te bespreken.

De **voorzitter**: Een zeer goede bemerking, mijnheer Goutry!

01.09 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou toch uw absolute aandacht en vooral hulp willen vragen voor een terugkerend chronisch probleem. U weet dat in de volksgezondheid niets erger is dan chronische ziekten te laten betijen, want op de duur deint dat uit en wordt alles ziek. Iedereen wordt ziek als bepaalde dingen chronisch ziek worden.

Collega's, het is een chronische ziekte geworden onder deze paarse regeringen dat wij dit soort wetten altijd krijgen op een manier en in een procedure die parlementair totaal niet correct is. Het wetsontwerp telt nagenoeg honderddertig artikelen. Wij hebben de bespreking maandag aangevat op basis van een drukproef, waarin het nog wemelde van de fouten: wij hebben er nog veel helpen verbeteren. Wij hebben uiteindelijk de bespreking gevoerd op basis van de stukken officieel op dinsdag: 125 artikelen op één dag afgewerkt in de commissie. Iedereen kan tellen: de voorbereidingstijd voor dergelijk ontwerp was quasi nul.

Men kan zeggen daar lang op te hebben kunnen werken. Natuurlijk! Mensen uit de meerderheid zijn waarschijnlijk al geruime tijd voordien samengekomen in een meerderheidsoverleg. Zij hebben dat allemaal goed kunnen volgen, werden daar goed over gebriefd en waren uitstekend voorbereid, hoewel dat niet altijd in verhouding stond tot hun uiteenzettingen. Wat wij hebben moeten meemaken, is onderstreept en ik bedank de collega's van de meerderheid dat zij eindelijk – goed luisteren, mijnheer de voorzitter – gezegd hebben dat wij gelijk hebben en dat dit geen manier van werken is, niet meer is, nooit is geweest. Ik roep de voorzitter zelf tot getuige.

Men zou natuurlijk kunnen zeggen dat elk zijn spel speelt en dat het nu eens wordt gezegd, maar wat is de inzet? De inzet zijn honderddertig teksten: artikelen, verbeteringen dachten wij, op het vlak van gezondheidsreglementering, waarvan werd gezegd dat we ze nodig hadden. Daar moest hard aan worden gewerkt, we moesten goed weten wat we deden, we moesten een democratisch debat

01.08 Luc Goutry (CD&V): Mon exposé ne sera pas d'ordre technique, les détails techniques étant plutôt réservés au travail en commission. J'estime que la discussion en séance plénière doit surtout servir à préciser une prise de position politique.

Le **président**: C'est tout à fait exact, Monsieur Goutry.

01.09 Luc Goutry (CD&V): Nous examinons donc ici une loi sur la santé. En matière de santé, rien n'est plus grave que de ne pas se préoccuper des maladies chroniques. La majorité violette souffre d'une forme particulière de maladie chronique: les lois de ce type sont toujours traitées en dépit du bon sens parlementaire. Le projet de loi que nous examinons compte 130 articles. Lundi dernier, nous en avons entamé l'examen en commission sur la base d'épreuves, dont nous avons aidé à corriger les nombreuses erreurs. Mardi, pas moins de 125 articles ont été examinés. L'opposition n'a pas du tout eu le temps de se préparer à la discussion. Ceci n'est pas sérieux. Je remercie les membres de la majorité ainsi que le président de la commission qui ont osé avouer que cette manière de travailler n'était pas la bonne. Nous voulons examiner en connaissance de cause ces 130 articles relatifs à la santé publique et vérifier dans quelle mesure ils apportent une plus-value pour la société. Il est cependant impossible de fournir du bon travail parlementaire dans ces conditions et il s'agit d'un recul pour la démocratie.

kunnen krijgen tussen meerderheid en oppositie en dan moesten we met kennis van zaken besluiten of dit maatschappelijk al dan niet een meerwaarde betekent voor onze mensen. Dat is de inzet van wetgeving, dat is waarom het Parlement nodig is.

Als wij natuurlijk op die manier blijven voortdoen, dat ook de oppositie niet de tijd krijgt om zich degelijk voor te bereiden en eigenlijk geen goed wetgevend werk kan verrichten – dat is uitgesloten –, dan staat de democratie van dit Parlement naar mijn aanvoelen een stap lager dan gewenst zou zijn.

Mijn tweede bemerking vooraf is de volgende.

Wetten als deze zijn als het ware reparatiewetten. Het zijn wetten die bestaan uit diversiteit. U hebt het gehoord: het gaat om een veertiental hoofdstukken met allemaal verschillende artikelen. Het zijn verzamelwetten. We zouden het programmawetten op het vlak van de volksgezondheid kunnen noemen, met allerlei bepalingen die moeten worden gecorrigeerd, waarvoor het niet de moeite is om er een wetsontwerp voor te maken. Al die bepalingen worden en cours de route in de programmawet gestoken. Er wordt verondersteld dat het Parlement daarvan niet onmiddellijk wakker ligt, en dat wordt goedgekeurd.

Maar wat blijkt vandaag? Dat het niet waar is. Er staan essentiële dingen in, in een samenraapsel van artikelen dat als geheel niets met mekaar te maken heeft, waarvan de regering vraagt dat we dat goedkeuren. Er staan belangrijke bepalingen in over de manier waarop we willen verdergaan met de verpleegkunde in ons land. De volgende thema's zijn aan de orde gekomen. Hoe gaan we verder met de verpleegkunde? Hoe gaan we verder met de vroedkunde? Welke bekwaamheden worden er van de mensen vereist? Hoe stellen we ons daartegenover op? Hoe zullen we dat wettelijk verankeren? Hoe zorgen we voor een goede aansprakelijkheidsregeling, want die mensen hebben verantwoordelijkheden te dragen? En zo voort. Dat werd allemaal in een paar artikelen gestoken, waarvan maar achteraf bleek – ik kom daar straks nog op terug – wat in feite de volle inzet ervan is.

Hetzelfde, idem dito, geldt voor de supplementenregeling, die ik straks nog uitgebreider zal bespreken. De supplementenregeling gaat om wezenlijke dingen die goed kunnen zijn voor de mensen, die zeer belangrijk kunnen zijn voor onze mensen, voor wie wij hier uiteindelijk werken en door wie wij zijn verkozen.

Mijn conclusie is dat dit soort van werk geen goed werk is.

Ik heb mij in eer en geweten afgevraagd wat eigenlijk de meerwaarde is van deze wet. Ik zal uw wet niet steunen. In de veronderstelling dat ik vanavond naar huis ga, en uw wet zou hebben gesteund, met welk gevoel ga ik dan naar huis? Zou ik dan, als lid van de meerderheid, het gevoel hebben vandaag belangrijk te zijn geweest, een belangrijke wet te hebben goedgekeurd waar ik achter sta en die ik morgen overal zou kunnen verdedigen? Welke grote meerwaarde zou ik hebben toegevoegd?

De tweede vraag luidt welke de noodzaak is van deze wet. Volgens mij kon over alles wat erin staat nog rustig worden voort

La loi sur la santé constitue une sorte de loi de réparation, une loi-programme en matière de santé publique. Elle inclut toutefois des aspects essentiels qui méritent en fait un traitement à part entière sous la forme d'un projet de loi distinct. En fait, le texte à l'examen ne témoigne pas d'un travail législatif de qualité. On n'analyse pas ici la valeur ajoutée de la loi, sa nécessité, sa *ratio legis*. En revanche, on cherche à savoir qui obtiendra gain de cause, qui fera triompher sa cause, qui est politiquement le plus fort.

La majorité a présenté pas moins de vingt amendements pour les retirer ensuite. On se livre donc à un jeu politique consistant à déterminer jusqu'où on peut aller et à faire suivre chaque amendement d'un 'contre-amendement', au besoin sur une matière totalement différente. C'est ce que nous appelons la stratégie de la menace. Le CD&V, pour sa part, ne présente des amendements qu'après une analyse approfondie et une fois convaincu de la nécessité d'une réelle amélioration.

Cette loi concerne notamment les sages-femmes. L'arrêté royal de 1978, qui a été amélioré en 1991, définit précisément leurs droits. La loi autorise à présent les sages-femmes à prescrire un traitement médicamenteux, comme si ce pays ne comptait plus aucun médecin. Aujourd'hui déjà, les sages-femmes peuvent pratiquer une échographie mais on franchit à présent une étape supplémentaire en leur attribuant la responsabilité de découvrir les anomalies éventuelles pendant la grossesse. Les médecins objectent à juste titre que les deux dispositions confèrent une trop grande responsabilité aux sages-femmes.

La rééducation des muscles périnéo-sphinctériens aujourd'hui

gedebatteerd, het kon het voorwerp zijn van nader overleg. De wet zou in een veel meer gerijpte toestand naar het Parlement zijn kunnen komen.

De derde vraag luidt wat de ratio legis is. Wat moet er ons, legistiek gezien, toe aanzetten om dingen te veranderen? Als wij die vraag niet goed kunnen beantwoorden, dan zijn wij eigenlijk niet goed bezig op wetgevend vlak.

Maar die vragen zijn niet aan de orde. Wel waren de volgende vragen aan de orde. Wie zal er hier gelijk halen, socialisten of liberalen? Wie heeft de sterkste invloed in deze meerderheid? Dienaangaande hebben wij die dag een ongelooflijke strijd meegemaakt, nooit gezien. Wie is hier de beste? Wie bereidt zich het beste voor op de verkiezingen? Wie sleept hier het meest uit de brand? Wie haalt het meeste binnen? De vraag was niet waar de mensen beter van worden, maar wel: wat is onze dada? Hoe zullen wij erin slagen om hier vandaag, tegen de rest in, onze dada binnen te halen?

Collega's, indien u nog twijfelt: er zijn door de meerderheid 20 amendementen ingediend die allemaal werden ingetrokken. Nooit gezien! Ik dacht dat een amendement weloverwogen hoorde te zijn. Bij ons is dat toch zo. Wij bespreken dat, wij vragen ons af wat we kunnen verbeteren, wij schrijven dat uit, wij laten dat toetsen, wij consulteren mensen en dan dienen wij met zeer veel zin voor verantwoording en een gevoel van nuttigheidswaarde een amendement in. De meerderheid heeft 20 van dergelijke gewrochten ingediend met variërende handtekening. Ik heb van alles gezien. Ik heb amendementen gezien met een handtekening en dan kwam hetzelfde terug met twee handtekeningen. Een beetje later kregen we hetzelfde amendement zelfs te zien met drie handtekeningen. Nog een beetje later waren dat er zelfs zes. Op dat moment dachten wij dat het amendement een kans kon maken en dan legden wij het rechts terwijl de andere links lagen. Alle amendementen die wij links hadden gelegd, omdat ze niet genoeg handtekeningen bevatten, werden allemaal ingetrokken. In totaal werden 20 amendementen ingetrokken: 4 van de sp.a en 16 van de MR/VLD.

Collega's, ik noem dat dreigamendementen. Dat is mekaar afdreigen. Dat is geen wetgevend werk. Dat is zeggen: als wij de supplementen niet krijgen voor moeder- en kindzorg dan gaan wij een amendement indienen over iets anders en dan zullen jullie nog wel eens zien. Dat was de sfeer in de commissie.

Tot wat heeft dit geleid, collega's? Het heeft geleid tot een onnozel schimmenspel waarbij de vergaderingen zich bijna heel de dag in de gang hebben afgespeeld en niet in de vergaderzaal. Wij als leden van de oppositie hebben de voorzitter voortdurend moeten vragen om die mensen terug binnen te roepen zodat wij ook konden meepraten. De minister werd op bepaalde momenten gevraagd om even naar het toilet, lees de wandelgangen, te gaan waar dan opnieuw wetgevend werk werd verricht. Dat is, voorzitter, wat er is gebeurd met deze wetgeving.

Collega's, ik ga toch een paar inhoudelijke opmerkingen geven die mogelijks enkele mensen kunnen interesseren. Het gaat meer bepaald over de vroedvrouwen. Zij zijn belangrijk in onze geneeskunde want zij bekommeren zich om nieuw leven. Dat nieuwe

assurée par des sages-femmes et suivie par des kinésithérapeutes est entièrement confiée aux sages-femmes dans le projet. Nous continuons à nous demander quelle est la valeur ajoutée de cette mesure.

leven hebben wij nodig. De mensen die dat nieuwe leven begeleiden, de vroedvrouwen, zijn ook belangrijk. Er is het KB van '78. Dat KB werd verbeterd door het KB van '91. Daarin staat nog beter beschreven wat zij allemaal mogen doen. Plots komt men in deze wet met drie zaken op de proppen.

Ten eerste, een vroedvrouw moet voortaan geneesmiddelen kunnen voorschrijven – alsof er geen dokters meer zijn en we hebben er nochtans 35.000 in ons land, dus zijn er zeker geen te kort – zonder dat zij een diagnose kunnen stellen of een totaalbeeld hebben over de patiënt. Ik denk bijvoorbeeld aan contraceptiva, waarvan men mij zegt dat zij bepalend kunnen zijn voor het bloed van patiënten. Het is in zo'n geval goed dat men de voorgeschiedenis kent zodat men medisch de verantwoordelijkheid kan nemen om dergelijke zaken voor te schrijven.

Ten tweede, vroedvrouwen mogen nu al echografieën nemen. De minister gaat echter een stap verder door hen de verantwoordelijkheid te geven over het ontdekken van eventuele abnormaliteiten in de zwangerschap. De dokters die op dat moment in de zaal zaten, zijn toen recht gesprongen en hebben gezegd dat zoiets te ver gaat. Vroedvrouwen echografieën laten uitvoeren betekent hen een veel te grote verantwoordelijkheid geven. Dit heeft ons opnieuw tien amendementen gekost.

Het ging heen en weer. Er moest een woord bij, er moest een woord worden geschrapt, enzovoort. Uiteindelijk zat het mee in de deal en werd het goedgekeurd. Het is de vraag of men dit met een gerust gemoed kan goedkeuren. Ik stel mij daar grote vragen bij.

Iets anders is bijvoorbeeld het revalideren van de bekkenbodemspieren. Dat is natuurlijk niet onbelangrijk bij vrouwen die zijn bevallen. Vandaag wordt dit gebruikelijk door elke vroedvrouw geïnduceerd. Er wordt een begin mee gemaakt. Men legt uit hoe het kan gebeuren. Een kinesist moet het voortzetten, want die mensen zijn daarvoor opgeleid. In deze wet zal men de bevoegdheid over het revalideren en het opzetten van allerlei therapieën rond bekkenbodemspieren toevertrouwen aan een vroedvrouw. Begrijpe wie begrijpen kan! Wat is de meerwaarde? Niemand heeft mij daarop geantwoord. Toen ik vroeg wat de meerwaarde is en waarom dit in de wet staat, heeft niemand mij een antwoord gegeven.

01.10 Paul Tant (CD&V): (...) als zij zelf voorbehoedsmiddelen voorschrijven, zichzelf ook niet overbodig te maken. Is dat het probleem dan niet?

01.11 Luc Goutry (CD&V): Misschien kan dit tot gevolg hebben, mijnheer Tant, dat er veeleer vruchtbaarheidspillen zullen worden voorgeschreven in plaats van geboortebeperkingsmiddelen. Wie weet. Het antwoord is aan de vroedvrouwen. Wij hebben niets meer in de hand. Dat is duidelijk.

Collega's, wat is het treurige van de zaak? Ik ben daarom echt verdrietig, mijnheer de minister. Wij hebben u al lang geleden gevraagd wat u zult doen met de vroedkunde. Zult u de opleiding uitbreiden? De opleiding duurt nu drie jaar in Vlaanderen en vier jaar in Wallonië. Men klaagt er niet over. Men zegt dat de kwaliteit goed is en dat er voldoende kennis aanwezig is bij de vroedvrouwen. Moeten

01.11 Luc Goutry (CD&V): Le sort réservé à la formation des sages-femmes est vraiment déplorable. Alors que selon les ministres communautaires de l'Enseignement d'hier et d'aujourd'hui, une extension de la formation n'était pas nécessaire, c'est exactement ce que le ministre octroie. Nous passons de 180 à 241 crédits, donc de trois à quatre ans en Flandre. Nous

wij de studieduur uitbreiden?

Daarover werden de Vlaamse ministers bevoegd voor Onderwijs, vroeger de heer Van den Bossche, nu de heer Vandenbroucke, ondervraagd. Wat antwoordden zij? Dat zij daar niet achter staan, dat zulks niet nodig is, dat er geen probleem is en dat zij de studieduur voor vroedvrouwen op drie jaar willen houden. Wat zegt de minister? Dat hij het zal veranderen. Hij schrijft in de wet dat 180 studiepunten 240 studiepunten moeten worden. Dat betekent 60 per jaar, 240 gedeeld door vier, en dus vier studiejaren. Op die opmerking zegt de meerderheid dat het zo niet hoeft te zijn want wij beslissen dat niet. Zij beslissen dat de minister zelf zal beslissen bij KB of het er komt en, zo ja, wanneer. Iedereen is gerust en gaat naar huis. Dat is de manier waarop hier wetten worden gemaakt.

Collega's, ik zou toch liever hebben dat wij zo'n ontwerp, in zijn gerijpte vorm, zouden onderwerpen aan hoorzittingen, dat wij daarover interministerieel zouden confereren, dat wij ook de andere bevoegdheden, van Onderwijs, in volle rekening zouden brengen en dat wij de verpleegkunde in haar geheel zouden bekijken. Waar willen wij naartoe? Wat hebben wij te kort? Wat zijn de lacunes in de huidige opleiding? Kunnen wij het maken binnen de opleidingsduur? Dat zijn de vragen die worden gesteld. Men kan daarop niet antwoorden op een dag, met een voorbereiding van een paar uur. Daarvoor moet men de tijd nemen. Dat zijn debatten die moeten rijpen, zoals indertijd de hervorming van het HOBV, van het hoger onderwijs. Dat vraagt tijd. Mensen moeten daarvoor kunnen samenzitten. Zowel academici, technici, medici als verpleegkundigen moeten samenzitten om een antwoord te kunnen geven op de vragen waar men, kwalitatief gezien, nu staat, waar men naartoe wil en hoe men daar naartoe wil werken.

Men beslist zoiets op een drafje. Ik begrijp het niet, maar hoop dat iemand het me straks kan uitleggen.

De **voorzitter**: Mijnheer Goutry, mevrouw Avontroodt wenst u te onderbreken.

Als de heer Goutry wordt onderbroken, wordt hij meestal iets omstandiger.

01.12 **Yolande Avontroodt** (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil de puntjes op de i zetten.

Mijnheer Goutry, mocht het debat zo ongenueanceerd zijn zoals u het van op het spreekgestoelte afschildert, zou u gelijk hebben. De waarheid – dat weet u ook – is genuanceerder. De lijst van hetgeen zal worden voorgeschreven, wordt naar onze voldoening, ook van de MR en de VLD en – denk ik – heel de meerderheid, goedgekeurd door de Koninklijke Academie voor Geneeskunde. Dat wilde ik kwijt omdat u, mijns inziens, een beetje genuanceerd uw verhaal moet brengen. Zoniet, mijnheer de voorzitter, ...

De **voorzitter**: Collega's, ik had het gedacht. De heer Verhaegen wenst eveneens tussenbeide te komen.

01.13 **Yolande Avontroodt** (VLD): Zoniet, mijnheer de voorzitter, zal de heer Tant misschien nog veel meer fantasieën hebben dan hij nu al heeft.

De **voorzitter**: Er zijn beperkingen aan de oneindigheid en oneindigheden in de beperkingen.

sommes en tout cas rassurés que le ministre puisse le décider par le biais d'un arrêté royal.

Nous sommes partisans d'un débat au sens large, assorti de nombreuses questions, si l'enjeu est aussi important. Les idées doivent mûrir et cette maturation ne peut se faire dans la précipitation comme ce fut le cas en commission.

01.12 **Yolande Avontroodt** (VLD): M. Goutry vient de dresser un tableau sans nuance de notre débat. Mais la liste de tout ce qui peut être prescrit à la bénédiction de l'Académie Royale de Médecine. Vous ne trouvez pas que c'est une nuance importante?

01.14 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw Avontroodt, het verheugt me dat u zegt dat de situatie niet is zoals ze moet zijn. Ik weet dat CD&V quasi gesmeekt heeft om hoorzittingen te organiseren en mensen uit de praktijk te kunnen horen. Dat is niet gebeurd.

Wat de vroedvrouwen betreft, hebben we een praktijkgetuigenis gekregen van uw collega Germeaux. Volgens het verslag van mevrouw Detiège – niet aanwezig op dit ogenblik – werd de heer Germeaux een MR-etiket opgespeld. Dat staat op bladzijde 27. Het verslag is wat het is. Volgens de heer Germeaux zullen de vroedvrouwen de zwangerschappen moeten diagnosticeren en zullen zij zoveel mogelijk stelselmatig een functionele echografie uitvoeren omdat de morfologische echografie voor hen niet geschikt is. Dit betekent dat er een arts moet bijkomen. Er zijn evenwel slechts drie echografieën toegestaan. Dit betekent dat de vrouw financieel zal moeten opdraaien indien er meer echografieën gebeuren. In zijn praktijkgetuigenis waarschuwde de heer Germeaux ervoor dat zwangere vrouwen heel slecht zullen reageren wanneer vroedvrouwen de bevoegdheid krijgen echografieën uit te voeren. Het vertrouwen in de echografie wordt naar de dokters verschoven. Kortom, we vrezen voor nog meer overconsumptie omdat de vroedvrouw die geïnvesteerd heeft in het apparaat....

De **voorzitter**: Mijnheer Verhaegen, u bent ingeschreven op de sprekerslijst. U houdt uw betoog terwijl de heer Goutry op het spreekgestoelte staat.

01.15 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil alleen zeggen dat wij geen praktijkgetuigenissen hebben gekregen. Dat is hetgeen collega Goutry bedoelt.

De **voorzitter**: U zegt wat hij wilt zeggen.

01.16 Mark Verhaegen (CD&V): (...) Iemand van de collega's weet waarover hij praat, maar bij de stemming was hij spijtig genoeg weg.

De **voorzitter**: De heer Goutry weet gewoonlijk wel waarover hij het heeft hier.

01.17 Luc Goutry (CD&V): Collega's, hier moeten we in grote lijnen het debat voeren. We kunnen dit niet allemaal uitdiscussiëren.

Het heeft mij toch getroffen dat in die zogenaamd eenvoudige, door iedereen gedeelde en overtuigde, in consensus gemaakte teksten over één artikel toch wel een ganse voormiddag werd gedebatteerd. Niet wij hebben daarin het voortouw genomen, maar wel de mensen van onder andere de VLD, met lange uiteenzettingen van de dokters in de zaal, met grote omstandigheid en grote voorzichtigheid.

Daarna geeft men de indruk – nu weer, maar dat is het spel – dat het allemaal klaar en duidelijk is en vraagt men mij waarover ik hier sta te zeuren. Men heeft nota bene bijna vier uur nodig gehad in een overlegde tekst – ik hoop dat het in de meerderheid is overlegd – om over één artikel tot gelijkstemmigheid te komen. Collega's, dat spreekt toch voor zich. Neem dan de oppositie niet kwalijk dat wij ons hier even opwarmen om te zeggen dat we op die manier toch niet beslissen over beroepsuitbreidingen en bijzondere beroepstitels voor zulke belangrijke paramedische bevoegdheden. Zo gaan we toch niet om met opleidingen en de duur van zo'n opleiding. Dat doen we toch

01.14 Mark Verhaegen (CD&V): En commission, nous avons plaidé en vain en faveur de l'organisation d'auditions. Si l'on en croit notre collègue Germeaux, les sages-femmes procéderont le plus possible à des échographies fonctionnelles car les échographies morphologiques ne sont pas leur tasse de thé. Mais les femmes devront y aller de leur poche si elles dépassent le quota de trois échographies. Aujourd'hui, on observe d'ailleurs un changement des comportements dans la mesure où les femmes enceintes qui font confiance à cette technique de l'échographie font aussi plus confiance aux obstétriciens qu'aux sages-femmes de sorte qu'il risque d'y avoir bientôt une surconsommation d'échographies.

01.17 Luc Goutry (CD&V): La discussion sans fin que nous avons eue en commission sur un petit article bien précis fut l'élément le plus frappant de ces débats. Nous en avons débattu durant quatre heures, et à présent, on prétend que tout est clair et simple. Nous tenons encore à souligner qu'il ne s'agit pas d'une bonne manière de régler des dossiers importants.

Nous approuvons les modifications apportées à la loi relative au sang et aux dérivés du sang d'origine humaine ainsi que le remboursement de la traçabilité des cellules souches et l'examen de compatibilité des donneurs. Le

niet naar aanleiding van een programmawet. Dat is uit den boze.

Collega's, ik beperk mij tot een paar hoofdstukken, degene met de meeste politieke waarde.

Voor de wijzigingen aan de wet betreffende het bloed en de bloederivaten van menselijke oorsprong, zijn wij zeker vragende partij. We ondersteunen ook het voorstel – vraag het aan de meerderheid, onder andere aan mevrouw Avontroodt – dat de tracers van stamcellen en het onderzoek naar de compatibiliteit van de donoren met de patiënten, zouden worden terugbetaald. Dat is een duur onderzoek. Men vindt onvoldoende donoren voor stamcellen. Als men zelf 200 euro uit eigen zak moet betalen om mensen te kunnen helpen, is dat toch moeilijk. Dat is een essentieel punt. Daarop zouden wij zeker willen aandringen.

Voor de zoveelste keer is er gesleuteld aan het federaal Kenniscentrum. Ik blijf waarschuwen. Het Kenniscentrum is een zeer nuttig instrument, maar het is absoluut overvraagd. Ik heb opnieuw via de site gekeken welke opdrachten allemaal zijn toebedeeld aan het Kenniscentrum. Dat is veel te veel. Ik vrees dat dit een alibicentrum wordt en dat men op de duur studies gaat sturen naar het Kenniscentrum omdat men weet dat ze dan lange tijd niet terugkomen. Dat is een beetje het fenomeen van de Raad van State. Ga naar de Raad van State, dan weet men ten minste dat men er nog een paar jaar vanaf is.

Collega's, wat de wijzigingen aan de wet voor sociale bepalingen betreft – de gegevens in verband met het federale gezondheidsbeleid – zijn we natuurlijk voorstander van goede gegevens. Dat is beleidsinformatie. Die hebben we nodig. Zelfs in een veel beter gecroiseerde vorm, moeten wij die gegevens hebben, ook voor de verdere toekomst.

Wat de kankerregistratie betreft, heeft de minister eerst de Kankerstichting opgericht die moet zorgen voor de epidemiologische gegevens in verband met kankeraandoeningen en ongeneeslijke ziekten. Dat is wetenschappelijk natuurlijk van groot belang. Dit gebeurt in samenwerking met alle actoren. Dit is zeer belangrijk en wij ondersteunen dit. Het is alleen jammer dat hiermee natuurlijk het paard achter de kar is gespannen, want men heeft eerst de stichting opgericht en men heeft nu een legale basis gevraagd aan het Parlement om dat te doen. Dit zou men nog kunnen aanzien als een zeer goedbedoelde laattijdigheid.

Mijnheer de minister, wij durven er echter wel op te hameren dat er werk moet worden gemaakt van samenwerkingsakkoorden, zeker voor de kankerregistratie, waarmee u met een been in de gemeenschapsbevoegdheden staat. Wil u komen tot een goede registratie met een goede gegevensopbouw in verband met ongeneeslijke ziekten, dan zijn die samenwerkingsakkoorden zeer belangrijk.

Collega's, wij hebben dan een paar artikelen in verband met patiëntenrechten te verwerken gekregen. Ik vind dat eigenlijk een beetje knoeiwerk. Ik heb mij daar eigenlijk absoluut niet over willen uitspreken. Ook collega Verhaegen heeft dat niet gedaan en andere collega's hebben zich daarover zeer terughoudend betoond. U moet

Centre Fédéral d'Expertise est utile mais on lui demande trop et il risque de servir d'oubliettes.

Les modifications relatives aux dispositions sociales – la politique des autorités fédérales de la santé en matière de données – peuvent également compter sur notre assentiment. Ces données, qui sont déjà d'une importance capitale aujourd'hui, le seront davantage encore à l'avenir.

La création d'une Fondation du Cancer en vue de rassembler des données épidémiologiques constitue bien sûr un élément important, mais on attèle ici la charrue avant les bœufs: on crée la fondation avant même de demander la mise en place d'une base légale. Nous continuons à insister sur l'utilité de mettre sur pied des accords de coopération avec les Communautés en matière d'enregistrement de données relatives au cancer.

Les quelques articles relatifs aux droits du patient constituent à nouveau un bricolage auquel nous n'avons pas désiré collaborer. La loi sur les droits du patient existe depuis trois ans et n'en est plus à sa période de lancement. À présent, il est temps de la peaufiner. On se limite cependant à une politique de réparations tout à fait incohérente, à tel point qu'une loi au départ sensée aura tôt fait de se muer en un véritable labyrinthe légistique.

weten, collega's, dat de wet op de patiëntenrechten drie jaar bestaat. Elke wetgeving heeft haar inrijperiode. Dat betekent dat men iets doet met een goede intentie. Men maakt een wet. Als dat dan een wet is met een meerwaarde, wat we vandaag niet kunnen zeggen, kan die rekenen op onze steun. De patiëntenrechtenwet hebben wij indertijd gesteund, omdat wij vonden dat er heel wat punten met een meerwaarde waren. Na het inrijden moet men zijn wagen laten nakijken, om na te gaan of alles nog goed vastzit. Als er dan problemen opduiken, is het beter om geen tien keer naar de garage te rijden, maar om al die problemen in een keer te inventariseren. Men kan beter een keer naar de garage rijden en de auto een goede beurt laten geven. Dan heeft men weer een goed voertuig.

Wel, we gaan hier totaal de andere kant uit. Het is al begonnen. We gaan terug naar een soort reparatiebeleid. Vervolgens zullen we coördinatieteksten nodig hebben om dat allemaal herin te passen. We zullen de punten niet meer samen lezen en de samenhang begrijpen. We zullen een wet maken die rechten moet geven aan eenvoudige mensen zoals wij allemaal, de patiënten, in moeilijke omstandigheden. Als ze die teksten lezen, begrijpen ze die echter niet. Dan zullen we verwijzen naar ingelaste teksten, later goedgekeurde teksten en weer bij wet veranderde teksten. De mensen zullen er niets meer van begrijpen. Ik waarschuw dat we voor de zoveelste keer op weg gaan van een initieel goede wetgeving met een maatschappelijke meerwaarde naar een gecorrigeerde, almaar verder verbeterde wetgeving, die in fases of stukjes gebeurt, fragmentarisch. Na een tijd zal een kat haar jongen daar natuurlijk niet meer in vinden.

01.18 Jo Vandeurzen (CD&V): Ik kan naar aanleiding van de discussie toch niet nalaten om een aantal collega's te herinneren aan de periode waarin we de wet op de patiëntenrechten in het Parlement hebben besproken, ik meen onder het voorzitterschap van mevrouw Avontroodt in commissie. Ik herinner mij nog zeer goed onze opmerking in de discussie dat de bepalingen over de aansprakelijkheid van de ziekenhuizen voor de miskenning van de desbetreffende wet door de actoren die in het ziekenhuis actief zijn, ongeacht hun sociaal statuut, niet juist in mekaar zaten en dat er problemen waren. Mevrouw Avontroodt zal zich ongetwijfeld herinneren dat ik daarover bij herhaling vragen heb gesteld. Ik heb de minister daarna ook meerdere schriftelijke vragen gesteld. Nu wordt dat "geregeld". Het is natuurlijk al te simpel om te zeggen dat een ziekenhuis aansprakelijk is voor alles wat er in het ziekenhuis gebeurt, als men niet meteen het debat wil voeren over de vraag hoe men vanuit zo'n ziekenhuis sturing kan geven aan en verantwoordelijkheid nemen voor wat er gebeurt, uiteraard met respect voor de therapeutische vrijheid en een aantal verworvenheden. Dat debat voeren we niet. We repareren een wet waarvan we toen gezegd hebben dat ze niet correct in elkaar zat. Ik vrees alleen dat dat op het terrein weer enorm veel nieuwe discussies zal veroorzaken. We hadden daar beter een grondig debat over gehad.

01.19 Luc Gouty (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat is perfect het punt dat wij hebben gemaakt. Dit is echt welgemeend.

Collega's, jullie hebben trouwens artikelen veranderd in de patiëntrechtenwet. Wij hebben destijds door middel van wet zelf een commissie opgericht die dat moet evalueren. Die commissie was

01.18 Jo Vandeurzen (CD&V): Je me rappelle encore très bien que lors de la genèse de la loi relative aux droits des patients, j'avais attiré l'attention sur le fait que les dispositions relatives à la responsabilité des hôpitaux n'étaient pas correctement réglées. Le temps est donc manifestement venu de les adapter mais n'est-il pas trop facile de faire endosser toutes les responsabilités par les hôpitaux sans mener un débat correct sur le contenu précis de ces responsabilités ?

01.19 Luc Gouty (CD&V): C'est précisément ce que nous avons dit. Nous avons nous-mêmes voulu prévoir dans la loi une commission chargée d'évaluer la loi relative aux droits du patient,

daarmee bezig en dan zei de minister dat het te lang duurt. Ik heb hem gevraagd om met de adviezen rekening te houden vooraleer de wet te veranderen vermits wij die commissie zelf door middel van wet hebben geïnstalleerd. En dan wordt gezegd dat men daarop niet gaat wachten, dat men reeds het een en ander gaat veranderen.

U moet het zich voorstellen. Wij maken wetten. In de wet installeren wij een reparateur, iets wat ons voortdurend moet helpen om de wet te verbeteren. En dan geven wij die reparateur niet zijn adviesbevoegdheid. Men wacht dat niet af. Men zegt dat men het beter weet en het zelf gaat veranderen.

Ik zal u daarvan een voorbeeld geven. Er was één advies ter beschikking. Wij hebben het ter zitting gevraagd. Collega's, wij hebben een kleine test gedaan. Het is komisch. Wij hebben een amendement gemaakt van een bepaalde tekst die wij hebben overgeschreven uit dat advies. Dat ging over een tekst die ook in het ontwerp stond, maar anders geformuleerd. Wij hebben de letterlijke tekst van het advies genomen. Ons amendement werd weggestemd en dat van de regering werd goedgekeurd. Wij hebben de tekst letterlijk overgeschreven uit het advies. De minister zei dat zijn tekst er ook op lijkt en dat men zijn tekst ging nemen. Als men op die manier aan wetgeving doet, dan begrijp ik het niet meer, dan heb ik geen zin om mij daarvoor in te zetten, want dan heeft men echt het gevoel dat men niet goed bezig is en dat het allemaal niet veel zin heeft.

Collega's, het grootste en meest heikele punt gaat over de supplementen in de ziekenhuizen. Mijnheer de voorzitter, dit is een van de laatste punten die prominent aan bod moeten komen. Collega's, dit is een verhaal dat ik u moet vertellen, in al zijn lengtes en breedtes, in als zijn waarheden en juistheden, omdat ik vind dat onze bevolking daar recht op heeft.

De voorgeschiedenis is de volgende. Er is daar immers een voorgeschiedenis aan. Er mogen geen supplementen meer worden gevraagd wanneer ouders bij hun kinderen in het ziekenhuis blijven terwijl dat kind moet worden behandeld en wanneer de ouders 's nachts bij het kind de wacht willen houden, laten inslapen en een aantal taken voor dat kind willen opknappen, zekerheid bieden, de angst wegnemen. Dat is een zeer goede zaak. Een geneesheer mag daarvoor geen supplementen aanrekenen. Tot daar is dat een eerbare doelstelling.

Het is echter slechts een kleine restauratie van een maatregel die vroeger veel verder ging. Die werd vroeger nog beslist in een regering met socialisten en CVP'ers. Die maatregel gold voor alle omstandigheden. Het ging niet alleen over kinderen. Het ging ook over stervende mensen die angstig zijn en misschien begeleiding nodig hebben. Het ging ook over andere mensen die bijstand nodig hebben.

Wij hebben een uniforme, niet-complexe regeling gemaakt die zegt dat supplementen in tweepersoonskamers en meerpersoonskamers niet meer van deze tijd zijn, dat wij dat niet meer ging aanvaarden. Men moet ziekenhuizen maar voldoende financieren zodat zij er kunnen komen zonder supplementen van geneesheren. Men moet maar een herijking doen van de honoraria zodat men niet en

mais le ministre n'a même pas voulu attendre qu'elle soit instituée. Sans doute sait-il mieux ce qu'il y a à faire.

A titre expérimental, nous avons présenté un amendement dont le texte est tiré mot pour mot de l'avis. Pourtant, il a été rejeté au moment du vote et les députés lui ont préféré le texte du projet ministériel. Cela donne à réfléchir.

Les dispositions relatives aux suppléments en milieu hospitalier sont particulièrement délicates. Certes, on ne peut que féliciter le gouvernement de s'être fixé comme objectif de ne plus autoriser de supplément quand les parents veillent leur enfant hospitalisé pendant la nuit, mais il s'agit d'une mesure de restauration car une mesure analogue existait déjà autrefois, à cette différence près que cette mesure-là bénéficiait aussi à d'autres personnes ayant besoin d'une aide. Nous avions quant à nous préconisé une réglementation uniforme et simple qui élimine définitivement tout supplément dans les chambres à deux ou plusieurs lits. Nous pensions qu'il n'y avait qu'à financer suffisamment les hôpitaux et reconsidérer les honoraires. La Chambre, dans son ensemble, avait alors soutenu ce point de vue mais sous la pression des médecins, le ministre Vandembroucke a resupprimé cette législation. Nous ne sommes pas opposés à la suppression des suppléments pour les enfants mais nous demandons que les règles du jeu politique soient appliquées correctement. En outre, cette mesure accroît encore l'opacité de la législation. Or, les patients ont droit à des informations claires.

La proposition de loi déposée par les socialistes n'a pas pu être menée à terme parce que les libéraux s'y sont opposés. Le ministre a répondu qu'il ne voulait

stoemelings langs supplementen moet proberen een soort van duale gezondheidszorg in het leven te roepen.

Dat was het standpunt dat destijds kamerbreed werd gesteund. Wij hebben daarover wetgeving gemaakt. Het is misschien een beetje triest om het te moeten zeggen, maar het is wijlen Jan Lenssens en zijn collega Vermassen die daaraan hard hebben gewerkt, samen met mevrouw D'hondt en ikzelf, toen in de commissie voor de Sociale Zaken. Wij hadden daarvoor een kamerbrede meerderheid. Iedereen zei dat het een goede regeling was, dat het er moest komen, dat het een verbetering was voor de mensen en voor de patiënten.

Wat is er vervolgens gebeurd? De heer Vandenbroucke heeft het nadien terug afgeschaft onder meer onder druk van de artsen.

Men dicht u van alles toe, maar men is toch gezwicht. Men kwam niet tot een akkoord in 2002 en men heeft dan beslist dat in de deal te steken en dat af te schaffen. Nu begint men met een restauratiebeleid. Als we nu dus niet staan te trappelen voor de afschaffing van de supplementen voor kinderen, is het niet omdat we ertegen zijn. Wij zijn ervoor. We vinden het heel goed dat dat niet meer kan.

Men moet echter politiek correct zijn. Men kan geen dode mus brengen en zeggen dat men de koe heeft verkocht en dat we al tevreden moeten zijn met een dode mus. Daarover gaat het immers. Het gaat over restauratie.

Het zal de wetgeving op de supplementen alleen maar ondoorzichtiger maken. Ik heb zelf vier artikelen moeten lezen om het te kunnen begrijpen. Ik heb er de ziekenhuiswet bij moeten halen, ik heb er de wet op de ziekteverzekering bij moeten halen in twee of drie stukken en ik heb er een advies bij moeten halen om te kunnen begrijpen hoe de huidige supplementenregeling werkt. Wij menen dat het belangrijk is dat de patiënt op de hoogte is en goed is geïnformeerd en we zullen dat in de wet versterken.

Collega's, wat is de voorgeschiedenis? De Vlaamse en Waalse socialisten wilden dat per se en hebben daarover een wetsvoorstel ingediend. Dat werd een paar weken geleden besproken in de commissie voor de Volksgezondheid. Wat is er toen gebeurd? Het voorstel heeft de eindmeet niet gehaald. Er was duidelijk verzet. Het was niet altijd zo goed te merken, maar de liberalen wilden daarover niet stemmen en wilden het uitstellen.

De minister nam toen het voortouw en zei dat hij geen wetgeving over supplementen ter stemming zou leggen indien hij geen akkoorden van de medicomut noch adviezen van het Verzekeringscomité had. Wij vonden dat legitiem.

Mevrouw D'hondt heeft toen haar voorstel ingediend om terug te keren naar de vorige goede regeling. Dat werd om dezelfde reden niet aanvaard. Men zei dat er geen adviezen waren en dat men wachtte. Dat is het pleidooi dat ik hier net heb gehouden. We kunnen ons dus perfect in die context inschrijven.

Wat gebeurt er nu? U zult het niet geloven, maar toen de gezondheidswet ons bereikte, zagen we daarin staan als belangrijkste

pas de législation sur les suppléments sans l'accord de la commission médico-mutualiste ni sans l'avis du Comité de l'assurance. La proposition de Mme D'hondt a aussi été rejetée pour la même raison. Il est toutefois apparu plus tard que les suppléments constituaient l'un des points essentiels du projet de loi-santé. Il y a donc bien dû y avoir l'un ou l'autre marchandage. Cela s'est avéré d'autant plus juste que des amendements relatifs à la pédiatrie ont été présentés au fil de la journée. L'inscription dans la loi d'une augmentation d'honoraires constitue une opération sans précédent. Le ministre de la Santé publique n'est pas sot, il a dit qu'il se ralliait à la réglementation sur les suppléments mais qu'il fallait encore négocier à propos des honoraires. C'est pourquoi il a fait inscrire la date du 1^{er} janvier 2007 dans la loi. Les enfants et les parents attendent donc toujours une solution.

Vendredi dernier, les pédiatres se sont rendus chez le chef de cabinet du ministre pour y négocier leur situation financière. Le ministre s'est engagé à ce que la loi soit adoptée mais il a demandé une contrepartie. La coalition violette ressemble à un jeu de Cluedo, où il s'agit d'être le premier à découvrir quelles combines ont été mises au point. En ce qui me concerne, je n'ai pas trouvé toutes les pièces du puzzle.

Le ministre veut imposer quatre pédiatres par hôpital. Mais en Flandre, il n'y a plus que quatre-cents pédiatres et, pour l'ensemble du pays, il y en a moins de 1 000. Nous avons demandé au ministre de prévoir une permanence réaliste pour les services régionaux et d'exiger en matière de normes d'agrément qu'il y ait trois pédiatres par hôpital régional. Il y avait aussi un arrêt royal dans ce sens, jusqu'à ce que le Roi signe vendredi un arrêt

punten: de supplementen en de moeder-kindzorg. Dat punt had pas een paar weken voordien de commissie niet doorstaan ondanks een meerderheid. Daarover zou nu door de meerderheid worden gestemd. Dan voelt men al dat er iets is. Een punt waarvoor weken voordien geen meerderheid kon worden gevonden, krijgt dat nu plots wel. Dat betekent dat er werd gemarchandeerd.

Wat gebeurde er? Het werd pijnlijk duidelijk toen in de loop van de dag de amendementen over de pediaters begonnen binnen te waaien, ingediend door onder andere dokter Bacquelaine op kop. De heer Bacquelaine heeft er voortdurend op gehamerd dat de supplementen niet mochten worden afgeschaft en dat de pecuniaire toestand van niet alleen de pediaters, maar van alle dokters die te maken hebben met het zieke kind, niet zou verbeteren, enzovoort.

Collega's, ik ben al veertien jaar parlements lid en ik heb het volgende nog nooit meegemaakt. Men heeft die honorariumverbetering zelfs in de wet ingeschreven. Dat is nog nooit gebeurd. Het tarievenakkoord is een soort CAO dat elk jaar wordt gesloten tussen de dokters en de ziekenfondsen en waarbij een dergelijke materie wordt onderhandeld. Dat werd nog nooit bij de wet geregeld, precies omdat de dokters nooit aanvaardden dat de supplementen bij de wet werden afgeschaft. Nu past men dezelfde tactiek toe en zegt men dat men de honorariumverbeteringen, vrij vaag, zal inschrijven in de wet.

De minister is niet van gisteren. Wij hebben een verstandige minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die zegt dat hij wel akkoord gaat met die supplementenregeling, maar dat hij over de honorariums nog moet onderhandelen. Hij zet dus de datum van 1 januari 2007 in de wet. Voor alle kinderen en ouders is er nu dus nog geen oplossing. Die zal er misschien zijn in 2007, aangezien het is gekoppeld aan de uitvoering van het andere akkoord.

Intussen zaten de pediaters niet stil. Wat hebben zij gedaan? Zij zagen dat de wet voorbij was en dat zij een beter honorarium zouden krijgen. Zij besloten nog eens naar de minister en zijn kabinetschef te stappen, wat zij vorige vrijdag ook hebben gedaan. Zij hebben er onderhandeld over hun pecuniaire toestand. De minister vertelde hun dat de bepaling al in de wet was opgenomen en dat zij er zeker van konden zijn. Het Parlement zou de wet de week na hun gesprek goedkeuren. De minister beloofde hun een betere toestand, maar het zou hun ook wat kosten.

Het paarse beleid is immers geen beleid van meerwaarde op maatschappelijk vlak en van goede wetgeving, die goed voor de mensen moet zijn. Het is een detectivespel, dat mensen op vakantie spelen. Wie zich verveelt, kan uitzoeken wie met wie heeft onderhandeld en hoe de combines in elkaar steken. Wie ze als eerste ontdekt, heeft gewonnen. Dat is ongeveer de inzet van de commissie geweest. Ik ben er niet uit gekomen. Ik weet al lang niet meer hoe alles is gebeurd.

Collega's, nu zult u toch even op uw ongemak zijn, ik kijk dan vooral naar dokter Bacquelaine, alsook naar mevrouw Avontroodt, die het zo dikwijls hebben opgenomen voor de kleinere streekziekenhuizen en de kleinere pediatriediensten. Wij hebben allen uit een mond gesproken tot de minister, die vier pediaters per ziekenhuis wil verplichten. Ik heb becijferd dat het beroep van pediater in Vlaanderen

royal qui prévoit qu'il doit y avoir quatre pédiatres à temps plein pour mettre en place un service de pédiatrie indépendant. Selon une revue spécialisée, 31 services sur les 65 qui fonctionnent dans des hôpitaux flamands risquent de perdre leur agrément. Pourtant, 80 % des traitements pédiatriques concernent des petites interventions.

nog slechts door een vierhonderdtal artsen wordt uitgeoefend. Voor het hele land zijn er minder dan 1.000 pediaters op 35.000 geneesheren. De reden is dat zij niet goed worden betaald, te veel moeten werken en te vaak uit hun bed worden gebeld. Wij hebben de minister gevraagd om de streekdiensten uit te bouwen en te voorzien in een haalbare permanentie, aangezien er niet veel pediaters meer zijn. Wij hebben hem ook voorgesteld in de erkenningnormen te eisen dat er in de streekziekenhuizen hoogstens drie pediaters aanwezig zijn.

Dat werd uit de brand gesleept. Iedereen riep hoera, want er was eindelijk een ontwerp van koninklijk besluit dat bepaalde dat pediatriediensten in ziekenhuizen het met drie pediaters konden stellen.

U zal het niet geloven, maar voorbij vrijdag werd door de Koning en door de minister een koninklijk besluit ondertekend waarin in de erkenningnormen is opgenomen dat elk streekziekenhuis vier pediaters moet hebben om over een zelfstandige, pediatriedienst te mogen beschikken.

Collega's, vier pediaters, dat betekent het volgende. Ik zeg dat niet; een studie heeft het vroeger al uitgewezen. Een vakblad schreef daarover dat in dat geval de helft van de pediatriediensten met sluiting wordt bedreigd. Van de 65 erkende pediatriediensten in de Vlaamse ziekenhuizen lopen er 31 het risico hun erkenning te verliezen, omdat zij niet over vier voltijdse kinderartsen beschikken en niet zullen kunnen beschikken.

Immers, collega's, u mag uzelf ook niet voorhouden dat pediatrie alleen maar supergrote, moeilijke gevallen behandelt. Tachtig procent van de taken van de pediatrie bestaat uit de behandeling van poliepen en amandelen en uit andere, kleinere ingrepen. Godzijdank is dat het gros van de ingrepen in de pediatrie. Wij zullen daar nu een specialist bijhalen en er een specialisme van maken. Wij zullen er erkenningnormen voor opleggen. De patiënten zullen zich voor dergelijke ingrepen tot een groot ziekenhuis, subregionaal of universitair, moeten wenden. Zij zullen hun eigen streekziekenhuis, dat een basiszorg verstrekt – pediatrie behoort tot de basiszorg –, moeten voorbijrijden.

De **voorzitter**: Mijnheer Goutry, de minister wil u onderbreken.

01.20 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik maak eerst mijn redenering af. Er is immers nog een belangrijk punt.

Vrouwen bevallen ook. De bevalling is gekoppeld aan de pediatrie. Waar geen pediatrie meer is, is ook geen materniteit meer. Zij zijn immers ook aan elkaar gekoppeld.

Dus, niet alleen gaat de pediatrie verloren, ook de materniteit gaat verloren. Collega's, ik meen het nu echt: ik zou het u verschrikkelijk kwalijk nemen als er in de komende tijd collega's zouden worden opgejut door hun eigen ziekenhuis. U zult de bel nog wel horen luiden; het is nu nog vakantie, de mensen lezen niet veel en ze weten niet veel omdat ze gelukkig met andere dingen bezig zijn. Doch, ik voorspel u, zodra de vakantie voorbij is zal dit punt hun ter ore komen en zult u onder druk komen te staan en de minister vragen of dat wel

01.20 Luc Goutry (CD&V): En outre, la pédiatrie est liée aux accouchements si bien que les maternités sont elles aussi menacées. Après les vacances, lorsque les hôpitaux apprendront la nouvelle, mes collègues seront interpellés sur cette question et ils seront mis sous pression.

echt moet.

De **voorzitter**: Mijnheer Goutry, laat de minister u even onderbreken. Mijnheer de minister, de vragen zijn gesteld. U wou reageren?

01.21 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, je voudrais dire que plusieurs approches sont analysées en même temps et qu'elles ont toutes trait au même objet.

Je voudrais faire une remarque concernant une critique formulée, relative au cadre un peu dispersé, hétéroclite, des mesures en matière de soins de santé.

Si on regarde chacune des mesures qui viennent d'être rappelées avec une certaine énergie par M. Goutry - je lui reconnais d'ailleurs cette qualité tant en commission qu'en séance plénière -, on pourra constater qu'il s'agit à chaque fois de thèmes importants. Il n'y a aucun thème dont on peut dire qu'il est accessoire.

En outre, je voudrais également attirer l'attention sur le fait que nous rompons, par la technique utilisée dans ce texte, avec une pratique condamnée par le parlement et selon laquelle ce genre de dispositif figurait dans les lois-programmes. Ici, on a regroupé les mesures dans un projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé pour leur donner un cadre cohérent - c'était d'ailleurs le but -, même si un certain nombre de dispositions ont trait à des aspects différents. Toujours est-il que la problématique des soins de santé est extrêmement vaste. Nous ferons d'ailleurs - tout du moins je l'espère - d'autres propositions en matière de soins de santé avant la fin de la législature.

J'en arrive à la problématique relative à la pédiatrie et aux pédiatres. En la matière, il y a deux débats concomitants.

Le premier est celui de la qualité de la pédiatrie. On vit dans un pays petit comme un mouchoir de poche - il faut le rappeler. Ce n'est pas un grand pays même s'il peut l'être dans notre cœur, où l'on trouve parfois des structures qui appartiennent au même pilier et qui vont se faire concurrence sur base de services qui n'auront jamais atteint les normes de qualité ou la capacité d'encadrer à suffisance.

Nous inspirant d'un rapport que vous connaissez tous, le rapport Casaer et Cannoodt, nous allons retirer les éléments qualitatifs.

Monsieur Goutry, vous avez raison sur un point et on ne pourrait pas dire plus clairement les choses que vous ne l'avez fait à la tribune: tant qu'on en est à l'énoncé théorique d'une disposition visant à apporter des améliorations d'un point de vue qualitatif, tout le monde est d'accord. Mais le jour où on dit que cela aura des conséquences sur le terrain, les choses se passent différemment. On sera d'accord ou non selon que cela touche ou non sa région, son pilier, son secteur.

01.22 Luc Goutry (CD&V): Pas du tout.

01.23 Rudy Demotte, ministre: Je peux vous donner l'exemple de membres du CD&V, de libéraux francophones et néerlandophones, de socialistes des deux rangs. Jusqu'à présent, je ne peux vous citer

01.11 Minister Rudy Demotte: Allereerst wil ik antwoorden op de kritiek over het feit dat we voor het kader van de maatregelen inzake gezondheidszorg in verspreide orde te werk gegaan zouden zijn. Ik wil enerzijds onderstrepen dat het steevast om fundamentele vraagstukken gaat, en anderzijds dat het Parlement zelf gewent heeft dat die maatregelen niet langer in een programmawet gegoten werden.

Feit is, wat de kwaliteit van de kindergeneeskunde betreft, dat structuren in ons kleine land met elkaar concurreren, en tegelijk niet in staat zijn diensten aan te bieden die aan de kwaliteitsnormen voldoen. Zoals de heer Goutry zei staat iedereen in theorie achter de bepalingen waarmee een verbetering van de kwaliteit van de zorgverlening nagestreefd wordt, maar wanneer blijkt dat er gevolgen zijn in het veld, brengt dat prompt een stroom van protest teweeg.

01.23 Minister Rudy Demotte: Alle leden van deze Assemblée, ongeacht hun politieke kleur,

de membres d'Ecolo, mais ce serait le cas s'ils étaient confrontés à des problèmes de cette nature. Lorsque cela touche leur région, tous viennent me dire que cela leur pose de problème.

(Protestations sur certains bancs)

Je ne veux nullement faire preuve de démagogie. J'estime que quand il y a des dispositions à prendre pour la qualité de la prestation, pour la défense d'une pédiatrie de qualité, je dois prendre mes responsabilités.

Je ne tiens pas des discours contradictoires comme j'en entends parfois tenir sur la qualité sans avoir le courage politique de le traduire en faits.

Le second débat concerne les pédiatres. Il s'agit d'une discussion à deux niveaux, à savoir les honoraires et les suppléments. En matière d'honoraires, on a dit longtemps qu'on devait les revaloriser. Je vous signale que nous avons fait des efforts pour des honoraires dans le cadre hospitalier en 2004, en 2005 et maintenant en 2006. Beaucoup en ont parlé mais les gestes concrets, jusqu'à présent, c'est surtout moi qui les ai posés avec l'aide de certains d'entre vous qui ont interpellé sur cette matière. Il y a là un geste cohérent dans la perspective d'une revalorisation des prestations intellectuelles. Je vous rappelle le débat qui a eu lieu l'année dernière en commission et qui a débouché sur la demande d'une réflexion globale sur les prestations intellectuelles. C'est ainsi que nous en sommes arrivés à la revalorisation des gériatres et, à l'autre bout de la pyramide des âges, des pédiatres dont on parle maintenant.

Au sujet des suppléments, plusieurs parlementaires, qui ne font pas nécessairement partie de groupes idéologiquement proches, ont pointé l'importance de la possibilité d'accompagnement des enfants et pour ce faire le besoin d'éviter les obstacles financiers à cet accompagnement. J'avais dit à l'époque qu'il fallait étudier la question du coût mais aussi les réactions du secteur, comme M. Goutry vient de le rappeler. Je dois cependant apporter une nuance aux propos tenus à la tribune. J'ai dit que nous étions prêts à travailler à ce modèle-là de limitation des suppléments d'honoraires à la condition qu'on ne propose pas de modèle alternatif acceptable dans le cadre des instances de la Medicomut.

Et les discussions se poursuivent avec une date butoir. Je serai donc plus nuancé que M. Goutry qui ne peut pas refaire tout le débat à cette tribune. Il était utile de le rappeler ici.

Le **président**: Monsieur Drèze, vous pouvez intervenir mais brièvement pour ne pas créer de débat dans le débat.

01.24 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, quand le ministre reproche à Ecolo et au cdH de l'interpeller quand ils ont des soucis sous-régionaux, je dois rappeler d'abord que tous, ministre compris, sommes nés et vivons dans une sous-région et, ensuite, que les problèmes que nous mettons en avant sont des problèmes transversaux. Quand on parle de la cardiologie, de la pédiatrie, des suppléments d'honoraires, nous en parlons tous de là où nous sommes mais il s'agit de problèmes transversaux. Par conséquent, la critique du ministre est plutôt basse pour la plupart des cas.

hebben moeite met maatregelen waarover in hun regio of sector geen eensgezindheid bestaat. Ik neem mijn verantwoordelijkheid op, teneinde de kwaliteit van de gezondheidszorg te garanderen.

De erelonen van de pediaters in de ziekenhuizen werden in 2004, 2005 en 2006 opgetrokken. Het gaat om een coherente maatregel in het kader van een revalorisatie van de intellectuele handelingen.

Wat de supplementen betreft, hebben verscheidene parlementsleden erop gewezen dat de begeleiding van kinderen mogelijk moet zijn zonder dat daarvoor financiële offers moeten worden gebracht. Ik heb me bereid verklaard om dat model ter beperking van de ereloon-supplementen mee te ontwikkelen, op voorwaarde dat er geen ander model wordt voorgesteld dat in het kader van de instanties van de commissie artsen-ziekenfondsen aanvaardbaar is. De besprekingen worden voortgezet en er zijn een einddatum en doelstellingen vastgelegd. Het leek me nuttig een en ander in herinnering te brengen.

01.24 Benoît Drèze (cdH): Aan de minister die het cdH en Ecolo verwijt dat ze hem interpelleren vanuit subregionale overwegingen, wil ik antwoorden dat we allemaal in een subregio wonen en dat de problemen die we onder de aandacht brengen, zoals de pediatrice en de

ereloonsupplementen, een transversaal karakter hebben. Zijn kritiek is dus een beetje laaghartig.

01.25 Rudy Demotte, ministre: Qui se sent morveux, qu'il se mouche!

01.25 Minister **Rudy Demotte**: Wie de schoen past, trekke hem aan.

Le **président**: Je citerai une phrase de l'Évangile: "Que celui qui n'a jamais péché jette la première pierre". Je n'en jetterai pas beaucoup!

01.26 Luc Goutry (CD&V): Men voelt waar dit debat op uitloopt. Men stemt immers over een wet waaromtrent het debat nog niet is beëindigd. Het is pas begonnen.

De vraag is of wij kwantitatieve criteria moeten invoeren. De minister zegt dat wij tot hogere kwaliteit moeten komen in de pediatrie. Men heeft echter een studie laten maken en wat is de conclusie van de twee professoren en pediaters Cannoodt en Casaer? Dat wij geen kwaliteitsprobleem hebben en dat wij beschikken over een goede pediatrie. Die sector had men met rust moeten laten. Het enige wat men had kunnen doen, mijnheer de minister, en terecht, is een herijking. Dat geldt echter in het algemeen. In dat verband werd destijds een voorstel van collega Vandeurzen aangenomen om een commissie te installeren. Dat is het werk dat moet gebeuren in plaats van te prutsen aan het ereloon van de een of de ander, want dit zal nooit kunnen zonder discriminatie; het zal aanleiding geven tot precedentes, dat voelt men zo aan. In feite behandelt men zo de zaak niet ten gronde. Dit is pasmuntpolitiek en dat haalt niets uit. De zaken moeten grondig gebeuren. De erelonen, de technieken en de criteria die worden gebruikt om erelonen te berekenen en toe te kennen, moeten grondig worden herzien. Dan pas kan men voor de pediaters iets doen.

Trouwens, mijnheer de minister, u had een verbetering beloofd voor de eerste vijf dagen van het toezichtshonorarium met 100%. U hebt dat al beloofd eind vorig jaar. Het zou al voor een kwart zijn uitgevoerd op 1 februari. Het werd uitgevoerd op 1 mei en voor de gerieters op 1 februari. U bent dus al te laat. Wat zit u hier eigenlijk te doen? Er is een akkoord, het staat op papier, men voert het niet uit en nu neemt men het op in de wet. Collega's, men moet die materie werkelijk niet bevatten om aan te voelen dat dit gefoefel is, dat dit pasmuntwerk is, dat men onder mekaar tot akkoorden is gekomen en dat de ene en de andere hun dada hebben gehad. Dat was trouwens zo te zien, alleen wisten wij niet altijd goed in welk stuk van het toneel wij zaten. Op het einde, voordat het doek viel, hebben we echter alle acteurs gezien. Allen die hebben meegedaan hebben het publiek gegroet om zoveel generositeit en ze hebben elkaar een stevig applaus gegeven. Dan was het toneel voorbij. De vraag is of het een goed stuk is. Ik zou het in ieder geval niet willen regisseren. Of het al dan niet zal worden verfilmd, is nog een andere vraag.

Mijnheer de voorzitter, ik besluit. Het heeft geen zin om op dit uur collega's nog technisch te vermoeien.

Implantaten zijn een belangrijke zaak. Dat is nu iets goeds, mijnheer de minister. U gebruikt die wet om een commissie voor de

01.26 Luc Goutry (CD&V): On adopte finalement une loi dont la discussion n'a pas été close. La question se pose de savoir s'il faut instaurer des critères quantitatifs. Le ministre souhaite une meilleure qualité en pédiatrie. Selon les conclusions des professeurs Cannoodt et Casaer, il ne s'y pose pas de problèmes de qualité. Il n'aurait pas fallu toucher à ce secteur mais charger une commission d'analyser globalement les honoraires et seulement ensuite s'occuper de la pédiatrie. Le ministre avait promis à la fin de l'année dernière des honoraires de surveillance de 100 % pour les cinq premiers jours. Ils devaient être appliqués à raison d'un quart pour fin février, mais ils n'ont été appliqués qu'à partir du 1^{er} mai 2006. Il existe donc sur le papier un accord qui n'est pas exécuté mais qui est à présent inscrit dans la loi. A l'évidence, des accords secrets ont été conclus.

Je me félicite de l'intention du ministre de créer une commission pour les implants car toute la transparence pourra ainsi être faite.

Ce matin encore, nous avons relevé une lacune majeure dans la loi et un amendement a été adopté pour supprimer l'article concerné.

Le ministre inscrit dans la loi le comité sectoriel pour les données de santé au sein de la commission de la protection de la vie privée. Il s'agit essentiellement de la composition de ce comité car ses

implantaten te installeren, zodat er op dat vlak duidelijkheid komt. Dat noem ik nu een goed initiatief. Dit biedt de mensen duidelijkheid omtrent een probleem dat lang onduidelijk was. Zulke wetgeving zou uit dergelijke zaken moeten bestaan, niet uit de plotse instauratie van belangrijke gezondheidsproblemen met grote consequenties.

Ik neem het de mensen uit de meerderheid niet kwalijk, want ik had er bijwijken soms medelijden mee. Soms zitten wij een beetje in een vechtpositie meerderheid-minderheid en proberen wij elkaar al eens tegen de schenen te stampen. Nu heerste eigenlijk een gevoel om die leden een klein beetje te willen helpen omdat zij sukkelaars zijn en zij er niets kunnen aan doen. Wij namen ons als het ware voor lief voor hen te zijn, zodat we op 13 juli allen met vakantie konden gaan. Zij hebben er immers ook niet om gevraagd en worden al zoveel op de proef gesteld in deze paarse meerderheid. Wij hadden werkelijk medelijden met de leden van de paarse meerderheid!

We hebben het vanmorgen immers gepresteerd om nog een amendement goed te keuren tot schrapping van een artikel waarvan wij hadden ontdekt dat het een grote onvolkomenheid zou zijn geweest in de wet. Eigenlijk zou het een kermel van formaat zijn geweest indien het was goedgekeurd. Wij hebben vanmorgen ons hand over ons hart gestreken en we hebben het ook helpen goedkeuren. Wij hebben het amendement helpen goedkeuren want anders was men er niet geraakt.

Tot slot, collega's, misschien nog een uitsmijter. Mijnheer Lano, het siert u en het doet mij een plezier dat u zo aandachtig hebt geluisterd. Er zouden meer collega's zoals u moeten zijn, collega's die de moeite doen om te luisteren naar de debatten.

De uitsmijter is het sectoraal comité voor de gezondheidsgegevens, toegevoegd aan de privacycommissie. De minister heeft dit in de wet gezet. Dat sectoraal comité moest er komen. Het gaat echter vooral om de samenstelling van dat comité want wat ze precies gaan doen is niet meteen duidelijk. Het gaat vooral over wie erin zal zetelen.

Wat is er gebeurd? Op een bepaald moment staat dit punt in het wetsontwerp en het wordt tijdens de vergadering "weggeamendeerd". De minister heeft gevraagd om dit punt niet te bespreken wegens te vroeg. Men was immers nog niet rond met de samenstelling van het comité. Wat is er gebeurd? Hetgeen de minister uit zijn wetsontwerp heeft gehaald, is later via een amendement terug ingevoerd. Dit is echter pas gebeurd nadat er groen licht was gekomen, nadat er witte rook uit de schouw was gekomen van de onderhandelingen.

Dat sectoraal comité was vooral een zaak van de liberalen. Zij hebben gezegd tegen de socialisten: "Wacht, wij gaan u ook eens pesten." De socialisten hebben uiteindelijk bakzeil moeten halen. Zij hadden eerst een tegenamendement ingediend maar ze hebben alsnog hun handtekening verleend om het oorspronkelijke artikel via een amendement opnieuw in te dienen. Het is kwestie van wat soepelheid zodat het spel sluitend is.

Op die manier zijn wij tot "nuttig" werk gekomen. Collega's, het is aan u om te beoordelen of u dat echt nuttig vindt. Ik kan alleen maar mijn toelichting geven. Ik kan alleen maar zeggen hoe ik het heb aangevoeld, hoe ik er in korte tijd een beetje zicht op heb gekregen. Ik

missions n'apparaissent pas clairement. Il en était question dans le projet de loi mais le volet a été supprimé pendant la séance par la voie d'un amendement. Le ministre a déclaré qu'il était prématuré de discuter de la composition du comité. Ce que le ministre avait supprimé dans le projet y a été réinséré par la suite sous la forme d'un amendement lorsque la fumée blanche est apparue. Les socialistes ont alors dû faire marche arrière. Voilà un travail qui ne me paraît guère utile.

zal het voor mezelf nog een paar keer overdoen tijdens de vakantie. Ik denk dat ik nog binnenpretjes zal hebben. (*Applaus*)

01.27 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat collega Goutry mij wel van op zijn bank zal antwoorden. Uit pure interesse: voor hoeveel zilverlingen is dit alles gebeurd?

De **voorzitter**: Ik ben geen expert in zilverlingen.

01.28 Greta D'hondt (CD&V): Voor hoeveel benoemingen is dit gebeurd? U begrijpt mij heel goed.

01.29 Luc Goutry (CD&V): Daar zijn we nog niet uit, mevrouw D'hondt.

De **voorzitter**: De vakantie zal lang zijn.

01.30 Pieter De Crem (CD&V): Ik kan misschien enige oplossing bieden. Het zijn geen 50 zilverlingen maar 2 gouden dukaten en ze zijn blauw aan beide kanten.

De **voorzitter**: Gouden dukaten die blauw zijn aan beide kanten is toch iets speciaal.

01.31 Paul Tant (CD&V): Let op, op het einde van de rit worden die in de tempel geworpen.

01.32 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, comme le ministre vient de le rappeler, il est vrai que nous avons eu l'occasion d'examiner un projet de loi portant des dispositions en matière de santé, indépendamment des autres secteurs qui ont été examinés soit dans la loi-programme, soit dans le projet portant dispositions diverses de manière très générale. C'était effectivement une demande du parlement, tous groupes confondus, d'ailleurs.

Je me réjouis qu'il ait pu en être ainsi. De fait, il est parfois dommageable de débattre de projets qui couvrent une multitude de secteurs, sans pouvoir, à un moment donné, cibler un secteur privilégié, en l'occurrence celui de M. Goutry. La méthode que nous avons empruntée cette fois est de loin meilleure.

Je ne veux pas, pour ma part, reprendre l'ensemble des points qui sont abordés dans ce projet de loi. Je vais simplement m'attacher à l'une ou l'autre matière.

D'abord, le problème des sages-femmes. Nous avons beaucoup discuté de la possibilité pour les sages-femmes de réaliser un certain nombre d'examens échographiques ou autres, de prescrire des médicaments, etc. et nous avons émis plusieurs objections par rapport au projet initial. Nous considérons que, si les sages-femmes ont un rôle tout à fait éminent et intéressant à un moment donné dans le cursus de la grossesse, il nous paraît toutefois que la maîtrise de l'ensemble des techniques doit rester l'apanage des gynécologues ou des radiologues en matière d'échographie. En particulier, le dépistage de la grossesse lors du premier examen échographique ainsi que des grossesses à risque doit rester l'apanage du corps médical. En effet, cela touche à la responsabilité.

01.32 Daniel Bacquelaine (MR): Ik ben blij dat we een apart wetsontwerp houdende bepalingen betreffende de gezondheid hebben kunnen bespreken, los van andere sectoren die ofwel in de programmawet, ofwel zeer algemeen in het ontwerp houdende diverse bepalingen aan de orde gekomen zijn. Ik zal nader ingaan op enkele materies uit dit wetsontwerp.

Wat het probleem van de vroedvrouwen betreft, hebben wij op verscheidene punten bezwaren geopperd tegen de oorspronkelijke tekst van het ontwerp. Hoewel de vroedvrouw een belangrijke rol speelt in de begeleiding van de zwangerschap, menen wij dat de beheersing van het geheel der technieken het voorrecht moet blijven van de gynaecoloog of de radioloog, wat de echografie betreft. Het vaststellen van de zwangerschap bij de eerste echografie en de begeleiding van risicozwangerschappen moeten een zaak blijven van de arts. Gebleken is dat het ten aanzien van de verdeling van de

Nous savons combien les gynécologues sont confrontés à la croissance continue des primes d'assurance en matière de responsabilité. Il nous est donc apparu que mettre les sages-femmes dans une situation de devoir prendre elles-mêmes la responsabilité du dépistage d'une grossesse à risque n'était pas correct par rapport à la répartition des responsabilités dans le secteur des soins de santé. Autant il est nécessaire de valoriser les capacités et les compétences de chacun en fonction de sa propre formation, autant il nous est apparu que le dépistage des grossesses à risque devait rester la responsabilité des gynécologues, des médecins. Nous avons, selon moi, bien fait d'opter pour voie-là!

M. Goutry a parlé de beaucoup d'amendements. Il est vrai qu'il y a eu de nombreux amendements mais ils ont tous convergé vers un certain nombre de problèmes, dont essentiellement le problème des sages-femmes et celui des suppléments d'honoraires. L'ensemble des amendements a permis, au contraire, d'ouvrir le débat, de faire en sorte que l'on puisse aller au fond du problème et, ensuite, de synthétiser le débat dans des amendements communs de la majorité qui ont permis d'améliorer le texte.

En ce qui concerne le problème des sages-femmes, il me semble que nous sommes arrivés à un bon résultat: elles pourront réaliser des échographies fonctionnelles et auront un rôle revalorisé, notamment en ce qui concerne le moment du travail. Il était important que ce soit le cas. Par contre, toutes les garanties sont apportées à la justesse des examens techniques nécessaires pour le dépistage des grossesses à risque en termes de responsabilité. Il était utile qu'il en soit ainsi.

Je souhaiterais brièvement aborder un deuxième point: celui de la création du Comité sectoriel pour les données de santé au sein de la Commission de Protection de la vie privée.

Il était utile d'introduire des amendements pour réintroduire ce comité sectoriel, qui était apparu dans les textes puis qui en était sorti. Nous sommes heureux que ce comité sectoriel soit instauré par le projet de loi.

Ce comité sectoriel reçoit la compétence d'accorder une autorisation pour communiquer à des tiers des données à caractère personnel provenant des hôpitaux. Il s'agit notamment des résumés cliniques minimums. Par ailleurs, ce comité obtient certaines compétences qui ont trait à l'enregistrement des données relatives aux cancers. Il s'agit notamment de l'accord d'autorisation pour le couplage de données à caractère personnel, la transmission de la copie codée de données relatives à l'enregistrement visé au Centre fédéral d'expertise, l'INAMI et l'Agence inter-mutuelliste. Il s'agit donc, selon moi, d'une amélioration de la protection de la vie privée. Cela permettra à la Commission de Protection de la vie privée de fonctionner de manière plus efficace dans le secteur des soins de santé.

Vient le problème des suppléments d'honoraires.

Je voudrais qu'on aborde la question plus au fond. Que veut-on exactement en la matière? S'il s'agit de supprimer globalement toute possibilité de faire des distinctions en fonction des engagements des praticiens par rapport à leurs pratiques, on va droit vers la disparition

responsabilité in de gezondheidszorg niet correct is vrouwen te belasten met de verantwoordelijkheid voor het opsporen van risicozwangerschappen. Enerzijds is het noodzakelijk de capaciteiten en deskundigheid die elkeen vanuit zijn eigen opleiding heeft opgebouwd te valoriseren, anderzijds is het duidelijk voor ons dat de gynaecoloog, de arts dus, verantwoordelijk moet zijn voor het opsporen van risicozwangerschappen.

De rol van de vroedvrouw, die functionele echografieën zal kunnen uitvoeren, moet gerevalueerd worden.

Wij hebben opnieuw amendementen ingediend waarmee wij beogen een sectoraal comité voor de gezondheidsgegevens op te richten binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Dat sectorale comité zou toestemming mogen verlenen om persoonsgegevens uit ziekenhuizen, zoals de minimale klinische gegevens, aan derden door te geven. Daarnaast krijgt dat comité bevoegdheden met betrekking tot de registratie van gegevens over kankergevallen. Op die manier zal de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer efficiënter kunnen werken op het stuk van de gezondheidszorg.

Ik kom op het probleem van de ereloonsupplementen. Wat wil men eigenlijk op dat gebied?

Als de regering of de parlementen eigenmachtig radicale standpunten innemen over de schrapping van ereloonsupplementen, wordt het systeem van overeenkomsten eigenlijk overbodig voor de ziekenhuizen. Men moet rekening kunnen houden met de commissies artsen-ziekenfondsen

du système conventionnel. Telle est la véritable question: veut-on ou non rester dans un système conventionnel?

Si le gouvernement ou les assemblées parlementaires prennent, de manière autoritaire, des positions drastiques en matière de suppression de suppléments d'honoraires, le système conventionnel n'est plus nécessaire en matière de médecine hospitalière. On doit pouvoir tenir compte des commissions médico-mutuellistes, de la participation de l'ensemble des acteurs du secteur pour déterminer la façon dont on organise l'affectation du budget des soins de santé. Il me semble qu'il faut garder une différence entre le médecin conventionné et le médecin non conventionné. Dans le cas contraire, selon moi, la convention est inutile.

S'il n'y a plus de médecins conventionnés et de médecins non conventionnés, si on n'opère plus de distinction entre les deux catégories, je ne vois vraiment pas l'intérêt de continuer à travailler dans le cadre d'un système conventionnel. Or je suis pratiquement convaincu que c'est notre système conventionnel qui a permis de créer une qualité des soins telle que nous la connaissons en Belgique, à un coût tel que nous le connaissons en Belgique. Sans ce système conventionnel, nous serions sans doute confrontés au problème que rencontrent la plupart des autres systèmes dans les autres pays et qui est nettement moins aigu chez nous.

Je plaide donc pour le maintien d'un système conventionnel. Il faudra permettre aux médecins qui ne souhaitent pas se conventionner pour la totalité de leur activité de bénéficier de certains suppléments d'honoraires.

Par contre, tout le monde – je l'espère – s'accorde pour vouloir garantir à chaque patient la possibilité de se faire soigner au tarif conventionnel, c'est-à-dire au tarif des médecins conventionnés, sans supplément d'honoraires. Toutes les situations où le patient n'a pas le choix doivent être réglées.

C'est le cas des services d'urgence où nous supprimons logiquement les suppléments demandés puisque le patient n'a pas le choix de se présenter ou non aux urgences.

Un enfant hospitalisé doit avoir le droit d'être accompagné de ses parents, quelle que soit leur situation financière. Il n'est donc pas question de pénaliser certains enfants pour cette raison financière.

Ainsi, il fallait trouver un système. Nous avons décidé la suppression des suppléments d'honoraires envers les enfants accompagnés de leurs parents, pour autant que quelqu'un finance ce système. Il est bien sûr facile de décider une mesure généreuse, mais rien n'est plus démagogique sur le plan politique que de promettre la gratuité. Sauf si un financement a été prévu: il est indispensable d'avoir établi un mode de financement. Il m'apparaît que la logique voulait que la suppression de ces suppléments d'honoraires se réalise à la condition d'une revalorisation des honoraires de surveillance en pédiatrie. Personne ne devait être lésé par un tel financement que nous aurions voulu assumer sous l'effet d'une grande générosité et solidarité.

Le système prévu permet de conditionner la suppression du supplément d'honoraires à la revalorisation des actes intellectuels des

en de deelname van alle actoren in de sector om te bepalen hoe het geld voor gezondheidszorg besteed wordt. Er moet een onderscheid blijven bestaan tussen artsen die de overeenkomst ondertekend hebben en artsen die dat niet gedaan hebben. De huidige kwaliteit van de gezondheidszorg in België, tegen de kostprijs die we vandaag betalen, hebben we te danken aan ons systeem van overeenkomsten. Zonder dat systeem van overeenkomsten zou zich ook bij ons het probleem voordoen dat andere landen met de meeste van hun andere systemen ondervinden.

Ik pleit dus voor het behoud van een conventioneel systeem. Men moet de artsen die niet voor al hun activiteiten geconventioneerd zijn, de mogelijkheid geven bepaalde ereloonsupplementen aan te rekenen.

Iedereen wil daarentegen de patiënten garanderen dat zij zich tegen het conventioneel tarief kunnen laten verzorgen. In alle situaties waar de patiënt geen keuze heeft, zoals in de urgentiediensten, schaffen wij de gevraagde supplementen af. Een kind dat in het ziekenhuis wordt opgenomen, moet door zijn ouders vergezeld kunnen worden, ongeacht hun financiële situatie.

Wij hebben dus beslist de ereloonsupplementen in dat geval af te schaffen, op voorwaarde dat iemand dat systeem financiert. Het is makkelijk om gul te zijn, maar het is demagogisch om gratis verzorging te beloven. De logica wilde dat de afschaffing van die ereloonsupplementen zou worden gekoppeld aan een herwaardering van de toezichtshonoraria in de pediatrie.

Als men in ons land naar een kwaliteitsvolle pediatrische verzorging streeft, dan kan dat niet zonder de medewerking van de

pédiatres. Ce me semble essentiel. Exiger une qualité irréprochable de la pédiatrie en Belgique ne peut se concevoir que grâce aux pédiatres; c'est la condition minimale. Sans pédiatre, la qualité des soins en pédiatrie baissera fortement. Sous prétexte de générosité, de solidarité et de créativité, il est possible de prôner des grandes réformes entraînant la suppression des suppléments ou certains honoraires, mais les problèmes apparaîtront lorsque nous n'aurons plus de pédiatre.

Pourtant, cette question n'est pas complètement illusoire. Notre pays souffre d'un risque majeur de manque d'attractivité de certaines professions relatives à la santé.

C'est le cas en matière de recherche. On sait que, très souvent, nos chercheurs quittent le pays – ce qui est très bien car ils peuvent ramener des expériences intéressantes – mais, malheureusement, beaucoup ne reviennent jamais. Nous avons aussi des problèmes en matière de grands médecins hospitaliers qui trouvent parfois dans d'autres pays des conditions nettement plus avantageuses et qui quittent la Belgique. L'attractivité de la profession est donc essentielle. Si on prend le risque de supprimer ce caractère attractif, nous nous dirigeons vers des problèmes majeurs que vont d'abord subir les patients et, en l'occurrence, les enfants qui nécessitent des soins pédiatriques de grande qualité. Je crois donc qu'il faut être très prudent lorsqu'on aborde ces questions.

La suppression de suppléments pour les enfants accompagnés des parents est une bonne chose mais le financement de l'activité pédiatrique dans les hôpitaux est essentiel.

Plus largement, lorsque M. Goutry pose le problème général de la suppression des suppléments, je le comprends. Je comprends également que les représentants des grandes organisations mutuellistes aient quelques problèmes par rapport à cela. Pourquoi? D'abord, parce qu'ils ont mis sur pied des assurances hospitalisation à grand renfort de publicité et que, bien entendu, quand la prime de l'assurance est payée, il est intéressant que la somme qu'on doit payer pour les suppléments hospitaliers des cotisants ne soit pas trop élevée, sinon il risque d'y avoir un déficit dans la mutuelle.

Je comprends bien les conflits d'intérêt dont on parle beaucoup pour le moment et celui-ci en est un magnifique.

Ceux qui sont liés au lobby mutuelliste ont effectivement intérêt à plaider pour la suppression totale des suppléments. C'est "bingo" pour les mutuelles: ils encaissent les primes et ils ne dépensent plus pour rembourser les suppléments aux patients.

01.33 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, je pense que M. Bacquelaine soulève un débat important. Les suppléments sont-ils effectivement un mode de financement? Il parle du coût d'une couverture complémentaire soins de santé par les mutuelles. On pourrait également citer l'assurance privée. Je peux vous parler d'un courrier récent de DKKV particulièrement intéressant à cet égard.

C'est aussi la question de savoir si - M. Goutry a posé la question tout à l'heure -, ils ne sont pas là pour répondre à des déficits structurels du financement des hôpitaux.

pediaters en er zullen problemen rijzen wanneer er geen pediaters meer zijn. Dat is geen louter theoretisch probleem: een aantal beroepen in de gezondheidszorg zijn onvoldoende aantrekkelijk en ons land ondervindt daar de nadelige gevolgen van.

Dat geldt voor het wetenschappelijk onderzoek. Vaak verlaten Belgische wetenschappelijk onderzoekers ons land en velen keren nooit meer terug. Eminente ziekenhuisartsen gaan aan de slag in andere landen omdat de arbeidsvoorwaarden er gunstiger zijn. Als het beroep niet langer aantrekkelijk is, dan stevenen wij af op grote problemen. Wanneer de heer Goutry het probleem van de afschaffing van de supplementen aankaart, dan begrijp ik hem, want de grote ziekenfondsen bieden hospitalisatieverzekeringen aan en maken daarvoor veel reclame, en wanneer de premie is geïnd, dan is het interessant om niet langer ziekenhuissupplementen meer te moeten terugbetalen. Het gaat om een echt belangenconflict.

01.33 Minister Rudy Demotte: De heer Bacquelaine werpt een belangrijke kwestie op: zijn de supplementen een manier om een en ander te financieren? Hij heeft het over de kostprijs van een aanvullende verzekering voor gezondheidszorg die door de ziekenfondsen wordt aangeboden, maar men zou ook naar de

Le débat est intéressant. Le gouvernement a effectivement, par tranches de 33 millions structurels, et en remboursant des arriérés d'une manière accélérée, essayé de répondre à cette question. Mais il reste vrai aujourd'hui que le débat ne concerne pas seulement les honoraires. Il faut pouvoir tenir le débat sous les deux angles. Il faut maintenir les prestataires dans les hôpitaux quand c'est possible.

Par exemple, je le dis de mémoire, il y a à peu près 600 pédiatres dans les hôpitaux sur un total d'environ 1.400 pédiatres dans le pays parce qu'il y a un déséquilibre entre la rémunération des prestations dans et en dehors des sites hospitaliers. Cela nous mène – monsieur Bacquelaine, vous le savez aussi – au débat sur la permanence à cause de cet élément.

Ma deuxième réflexion sur la question des suppléments est qu'il faudrait aujourd'hui avoir une logique d'identification - c'est un débat qu'on avait commencé l'an dernier mais qu'on n'a pas poursuivi cette année – des différents secteurs qui, dans les spécialisations hospitalières, posent problème en termes de rémunération, souvent liée d'ailleurs à une distinction anormale.

Je dois le dire. La Medicomut a du mal, pour le moment, à dépasser ce problème; c'est la sur-rémunération d'un certain nombre de prestations purement techniques au regard de la sous-rémunération de prestations de type intellectuel. J'estime, pour ma part, que ce rééquilibrage doit faire l'objet d'un consensus entre nous, sachant que c'est difficile. En effet, une fois que l'on a acquis un droit en termes d'honoraires, un rééquilibrage est toujours ressenti de manière négative, sauf si les moyens nouveaux qui seront injectés n'obèrent pas les anciens moyens déjà injectés. Mais évidemment dans le contexte qui est le nôtre, avec la norme de croissance qui est la nôtre et nos moyens financiers, ce serait rêver tout haut que de penser que l'on peut tout faire en même temps.

Cela n'est pas contradictoire; cela vient compléter la réflexion. Cela démontre que nous ne sommes pas dans un jeu médiocre de marchandage comme cela a été dit à la tribune, il y a quelques instants. Prétendre que l'on rémunère mieux en contrepartie d'une meilleure qualité, ce n'est pas vrai. En réalité, comme je viens de le rappeler, on rémunère mieux parce qu'il y a eu des défaillances en matière d'alignement d'un certain nombre d'honoraires. Cela aide effectivement au maintien, dans le cadre hospitalier, d'un certain nombre de prestataires.

01.34 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, j'ai écouté avec intérêt et attention tout le développement de M. Bacquelaine qui tient assez bien la route.

Toutefois, je ne peux accepter qu'il considère la proposition du CD&V et du cdH en matière de suppléments comme démagogique.

privéverzekeringen kunnen verwijzen. Het is ook de vraag of zij niet dienen om de structurele tekorten in de financiering van de ziekenhuizen aan te vullen.

De regering heeft effectief getracht een antwoord ter zake aan te reiken. Dat debat heeft echter niet enkel betrekking op de honoraria. Men moet er zoveel mogelijk voor zorgen dat de beoefenaars in de ziekenhuizen werkzaam blijven.

Om u een voorbeeld te geven: ons land telt in totaal 1 400 pediaters, maar daarvan zijn er maar 600 werkzaam in ziekenhuizen, wegens het onevenwicht in de honorering in en buiten het ziekenhuis.

Men moet in kaart brengen voor welke medische specialismen in de ziekenhuizen er problemen rijzen op het stuk van de honorering en er sprake is van abnormale discrepanties.

De commissie artsen-ziekenfondsen heeft moeite om dat probleem van de overmatige honorering van bepaalde technische verstrekkingen in vergelijking met intellectuele verstrekkingen te overstijgen. Over de bijsturing moet er immers een consensus zijn, wat in de huidige context, met onze groeinorm en onze financiële middelen, moeilijk zal zijn, want men kan niet alles tegelijkertijd doen.

Dit is echter geen vuige koehandel. Beweren dat men beter honoreert in ruil voor een betere kwaliteit klopt niet. Men honoreert beter omdat er een en ander mank is gelopen in de gelijkschakeling van bepaalde honoraria.

01.34 Benoît Drèze (cdH): De redenering van de heer Bacquelaine snijdt hout, maar ik kan niet aanvaarden dat hij de voorstellen van de CD&V en het cdH inzake supplementen demagogisch vindt.

Il me semble que M. Goutry et moi-même avons été clairs dans nos propos. Il faut évidemment compenser cette mesure financièrement parlant, notamment via le budget des moyens financiers. De plus, il faut savoir qu'aujourd'hui, dans les faits, certains patients n'ont pas accès à des services conventionnés et sans suppléments, soit parce que ces services ne sont pas facilement accessibles dans leur région, soit parce qu'on leur laisse entendre que les délais seront différents suivant qu'ils prennent une chambre avec supplément ou une chambre sans supplément.

Die maatregel moet uiteraard financieel worden gecompenseerd. Vandaag de dag hebben bepaalde patiënten echter geen toegang tot geconventioneerde diensten waarvoor geen supplementen moeten worden betaald, ofwel omdat ze niet beschikbaar zijn in hun regio, ofwel omdat men hen laat verstaan dat de wachttijden langer zullen zijn naargelang men voor een kamer met of zonder supplement kiest!

01.35 Daniel Bacquelaine (MR): Allons!

01.36 Benoît Drèze (cdH): C'est la réalité, vous la connaissez mieux que moi!

J'ajoute que, ces dernières années, les coûts d'hospitalisation à charge des patients – il s'agit de chiffres émanant tant des mutualités chrétiennes que des mutualités socialistes – ont augmenté de près de 40% et que, dans les faits, on assiste à une dualisation en matière d'accès aux soins de santé qu'il faut pouvoir contrer par tous les moyens. Il n'est donc pas question ici de démagogie!

01.36 Benoît Drèze (cdH): De jongste jaren zijn de kosten die ten laste zijn van de patiënten met 40 procent gestegen en is er sprake van een dualisering van de toegang tot de gezondheidszorg die met alle middelen moet worden bestreden!

01.37 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur Drèze, j'ose quand même espérer que, dans les hôpitaux chrétiens, on ne va pas jusqu'à différer l'accession aux soins nécessaires en fonction des capacités financières du patient. Si c'est le cas, vous m'interpellez!

01.37 Daniel Bacquelaine (MR): Ik hoop dat men in de christelijke ziekenhuizen de toegang tot de verzorging niet uitstelt afhankelijk van de financiële draagkracht van de patiënt!

01.38 Benoît Drèze (cdH): (...)

01.39 Daniel Bacquelaine (MR): Selon moi, le problème du financement des soins est fondamental. On va probablement un jour devoir se pencher réellement sur la révision globale de notre nomenclature parce que les soins évoluent, que le paysage même des soins médicaux et les progrès scientifiques font que, chaque jour, des prestations deviennent obsolètes et d'autres plus nécessaires. Par conséquent, la révision fondamentale de notre nomenclature s'inscrit dans une nécessité.

On devra la faire.

On devra poser aussi le problème du financement global. Et la question du deuxième pilier viendra un jour. Ce sujet ne peut pas rester tabou. Ce pilier existe déjà par le fait des assurances complémentaires des mutuelles et des assurances privées. Actuellement, il y a des financements accessoires, annexes, supplémentaires, qui couvrent une certaine partie des soins. Les mutuelles y participent activement, tant les socialistes que les chrétiennes, d'ailleurs. Les assurances privées y participent également.

01.39 Daniel Bacquelaine (MR): Het probleem van de financiering is van essentieel belang. Men zal zich ooit over een algemene herziening van de nomenclatuur moeten buigen, want de zorg evolueert, en elke dag zijn er verstrekkingen die in onbruik raken, terwijl er andere almaar noodzakelijker worden.

Ook voor het probleem van de globale financiering moet een oplossing worden gezocht. En ooit dient de kwestie van de tweede pijler zich aan. Die pijler bestaat reeds, in de vorm van de aanvullende verzekering die door de ziekenfondsen en de privéverzekeraars wordt aangeboden. Momenteel zijn er

Mais ce n'est pas une critique. Je fais seulement remarquer qu'il existe parfois une confusion des rôles entre l'organisme contrôleur qu'est naturellement la mutuelle et le pourvoyeur de prestations de type capitalistique que sont devenues les mutuelles en matière d'assurance hospitalisation. Selon moi, des conflits d'intérêt peuvent survenir parce que le propre assureur privé que devient parfois le mutuelliste participe à la convention médico-mutuelliste pour gérer l'argent public. À un moment donné, il y a des conflits d'intérêt qui peuvent poser des problèmes. Je ne prétends pas qu'on ne puisse pas les résoudre mais je crois qu'il faut se pencher sur cette question.

bijkomende financieringen die een gedeelte van de zorgverlening dekken en waaraan de ziekenfondsen deelnemen. Dat is echter geen punt van kritiek. Soms heerst er verwarring tussen de rol van controleorganisme die het ziekenfonds traditioneel vervult enerzijds, en die van zorgverlener inzake de hospitalisatieverzekering die het is geworden anderzijds. Er kunnen belangenconflicten rijzen omdat het ziekenfonds de overeenkomst artsen-ziekenfondsen, waarin het beheer van de overheidsfondsen wordt geregeld, mee heeft onderschreven.

01.40 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit is terecht een zeer interessant debat over de aanvullende verzekeringen, over de taken van de ziekenfondsen en van de private verzekeringen. Mijns inziens, valt dat een beetje buiten de context waarmee we bezig zijn.

01.40 Luc Goutry (CD&V): Je signale à M. Bacquelaine qu'outre les mutualités chrétiennes et socialistes, il existe des mutualités libérales.

We moeten ons evenwel behoeden op het spreekgestoelte tot stellingen over te gaan die als waarheid worden verkocht. Ten eerste, er zijn niet alleen socialistische en christelijke, maar ook liberale ziekenfondsen. U bent dat toevallig vergeten. Ten tweede, de supplementen, de implantaten en de grootste bijkomende kosten ten laste van de patiënten zitten niet in de verplichte verzekering, zelfs niet in de hospitalisatieverzekering, die facultatief door de ziekenfondsen worden aangeboden, maar worden privaat verzekerd. A la limite zou men kunnen stellen dat met het bedwingen van supplementen men het meest cadeau doet aan de private verzekeringsinstelling. Tot nader order bent u veeleer voorstander van private verzekeringen dan voor gesolidariseerde verzekeringen. U ondergraaft uw eigen markt.

Les suppléments, les implants et les principaux coûts à charge du patient ne sont couverts ni par l'assurance obligatoire, ni par l'assurance hospitalisation des mutualités mais par les assurances privées. La réduction des suppléments profite dès lors principalement aux organismes privés d'assurance. M. Bacquelaine, qui est tout de même davantage partisan de l'assurance privée, sape donc son propre marché.

01.41 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, je serai très bref.

Voilà quelques semaines, quand je ne sais plus quel parlementaire a demandé à M. Bacquelaine s'il savait faire la différence entre sa casquette de député et sa casquette de médecin, il a dit oui et je le crois! Par conséquent, les mutuelles qui sont, a fortiori, à but non lucratif savent aussi faire la distinction quand elles portent deux casquettes.

01.41 Benoît Drèze (cdH): Net zoals de heer Bacquelaine een onderscheid kan maken tussen zijn beroep van geneesheer en zijn functie van parlementslid, kunnen de ziekenfondsen ook de nodige afwegingen maken, wanneer ze twee petjes dragen. Wat hier misschien stoort, is dat er concurrentie heerst tussen de hospitalisatieverzekeringen van de ziekenfondsen en de privé-verzekeringen waarvoor in deze assemblee ook gelobbyd wordt.

Pour conclure, je dirais que ce qui chatouille peut-être ici, c'est le fait que les assurances hospitalisation des mutuelles qui, je le rappelle, sont à but non lucratif, concurrencent les assurances privées qui ont aussi leur relais dans cette assemblée.

01.42 Daniel Bacquelaine (MR): Il faudrait se pencher sur les actionnariats croisés de certaines structures dans notre pays. C'est un autre débat qui pourrait être très intéressant. Nous verrions où se

01.42 Daniel Bacquelaine (MR): Men zou de gekruiste aandeelhouderschappen van

situent aujourd'hui nombre de multinationales dans le secteur.

Pour répondre à la question de M. Goutry, je dirais simplement qu'il ne faut pas avoir de tabou, me semble-t-il, par rapport aux techniques à mettre en œuvre pour assurer demain le financement des soins de santé qui seront sans doute plus chers que ceux d'aujourd'hui. Cela me paraît inéluctable et cela correspond d'ailleurs à une échelle de valeur: la santé a une valeur sans cesse croissante dans l'esprit collectif. Il serait donc utile de tenir un débat pour examiner la façon dont on va financer à l'avenir un secteur qui va coûter de plus en plus cher.

La notion du deuxième pilier n'est pas un sujet tabou pour moi. Les inventeurs du second pilier sont d'abord les mutuelles. Ce sont elles qui ont inventé le concept de l'assurance complémentaire. Progressivement, il va falloir voir dans quelle mesure on élargit le concept du deuxième pilier et étudier les techniques à utiliser pour favoriser un deuxième pilier (les incitations fiscales, les assurances groupes dans les entreprises). Je pense que tous ces débats sont importants et nécessaires et que nous n'en ferons pas l'économie.

01.43 Yvan Mayeur (PS): Je ne veux pas être long mais j'estime que l'intervention de M. Bacquelaine, le député, est excellente. En effet, j'aime quand la droite tient un discours de droite. C'est clair. On sait où on va: privatisation, deuxième pilier, etc. On cherche des alliés: les mutuelles, etc.

J'apprécie que l'on cherche des alliés pour un discours libéral classique de droite. Il faut donc laisser continuer M. Bacquelaine. Tous ses arguments sont à contrer quand nous dirons que nous voulons un système de santé solidaire qui permette à chacun de se faire soigner.

01.44 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur Mayeur, c'est une pétition de principe. Elle est intéressante. Tout le monde peut la faire. Nous sommes tous pour un système solidaire où tout le monde peut être soigné.

Quelqu'un est contre? Non. Je crois que tout le monde est d'accord. Cela me paraît être d'une très haute teneur et cela alimente fortement le débat.

Vous êtes le seul à avoir prononcé le mot privatisation. J'en prends acte.

Nous aurons certainement la chance un jour d'aborder le débat de fond. En tant que président de la commission de la Santé, je comptais sur vous pour mettre à l'ordre du jour un débat intéressant sur le financement global des soins de santé au-delà de la décision de supprimer de temps en temps tel ou tel supplément, sans vraiment s'intégrer dans un raisonnement de fond sur la question.

J'aborderai un dernier sujet qui me semble important, à savoir la réforme du service d'évaluation et du contrôle médical.

J'étais particulièrement attaché à avancer dans ce secteur. Moi-même j'avais déposé une proposition de loi davantage maximaliste,

bepaalde structuren in ons land moeten onderzoeken. Dat zou een ander interessant debat kunnen zijn. Aan de heer Goutry kan ik antwoorden dat er geen taboe mag bestaan in verband met de technieken die we moeten invoeren om de gezondheidszorg – die in de toekomst allicht meer geld zal verslinden dan vandaag – in de nabije toekomst betaalbaar te houden.

We moeten nagaan in hoeverre men het begrip van de tweede pijler wil uitbreiden.

01.43 Yvan Mayeur (PS): Ik stel het op prijs dat de rechterzijde een rechts discours houdt. We weten waar men naartoe wil. Men zoekt bondgenoten bij de ziekenfondsen om de privatisering verder te zetten, de tweede pijler erdoor te duwen, enz. We zullen alle argumenten van de heer Bacquelaine moeten weerleggen, als we zeggen dat we een solidaire gezondheidszorg willen.

01.44 Daniel Bacquelaine (MR): We zijn allemaal voor een systeem dat op solidariteit berust. Maar u is de enige die het woord privatisering in de mond heeft genomen. Ik neem daar nota van. Ik reken erop dat u als voorzitter van de commissie voor de Volksgezondheid een interessant debat over de globale financiering van de gezondheidszorg op de agenda plaatst.

Ten slotte hechtte ik persoonlijk veel belang aan de hervorming van de dienst Evaluatie en Medische Controle. Ik blijf voorstander van de afschaffing van de categorisering van de geneesmiddelen. De overconsumptie bestrijden is mijns inziens de boodschap. De controles moeten worden uitgevoerd in de naleving van de

j'en conviens. En effet, je reste partisan de la suppression des catégories de médicaments. Les chapitres II et IV me semblent quelque peu obsolètes de par ces catégorisations; d'ailleurs, actuellement, ils ne correspondent plus du tout à l'esprit qui a prévalu lors de leur mise en place.

Pour moi, il s'agit surtout de traquer la surconsommation, celle qui n'est pas acceptable sur le plan de la qualité des soins. À partir du moment où une véritable surconsommation est constatée, il convient d'instaurer un contrôle, nécessaire et dans ce cas effectif: il aboutira à la suppression d'une source de surconsommation, ce qui le rendra bénéfique pour l'ensemble de la société et permettra d'alimenter la solidarité, particulièrement chère à M. Mayeur, président de la commission. Cette recherche de contrôle de la surconsommation est indispensable à mes yeux.

Comment ces contrôles doivent-ils être effectués? Évidemment, dans le cadre du respect des droits de la défense. M. Drèze s'est beaucoup battu sur ce sujet. D'après moi, ce projet apporte des améliorations notoires pour les droits de la défense, et je m'en réjouis.

Tout à l'heure, j'ai parlé d'attractivité de la profession médicale, et plus particulièrement des pédiatres, mais il est clair que cette attractivité concerne aussi l'ensemble de la profession. En soumettant continuellement la profession à des contrôles particulièrement tatillons, nous risquons d'engendrer une peur administrative, une inquiétude, une angoisse vis-à-vis de ces contrôles, parfois irraisonnables, à cause de leur multiplication et de leur modus operandi. Un surcroît de charges administratives et de contrôles trop minutieux est à éviter vis-à-vis de cette profession qui risquerait de tourner le dos à ce qui ressemble de moins en moins à une véritable vocation. Restons-y attentifs!

Le projet que nous voterons ce soir amène diverses améliorations dans ces secteurs. Je m'en réjouis particulièrement tant il est vrai que les événements de Lierneux et d'autres étaient nocifs pour l'attractivité de la profession médicale et risquaient de concourir à cette pénurie mise en avant par certains, même si elle n'est pas encore effective sur le terrain. Nous ne pouvons pas encore parler de pénurie, mais le risque existe si les médecins poursuivent leur émigration, comme c'est le cas pour les 1.700 médecins belges qui travaillent en France et les 700 médecins belges aux Pays-Bas. Cet exode massif doit nous inquiéter relativement à la façon d'alimenter la charge administrative et aux contrôles de la profession.

Je ne peux qu'être particulièrement heureux de voir qu'on aborde ce problème sans trop de tabous, qu'on avance dans les droits de la défense des médecins et qu'on mette en place un système qui se concentre sur le problème de la surconsommation plutôt que sur les entraves à la liberté thérapeutique, parfois par le biais d'un nombre élevé de contrôles.

Monsieur le ministre, monsieur le président, voilà les quelques remarques que je voulais faire à l'occasion de ce débat sur le projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé, en étant convaincu que nous n'allons pas en rester là et que nous aurons d'autres occasions de débattre de la question, ce dont je me réjouis d'avance.

rechten van de verdediging, en in dat opzicht worden door het voorliggend ontwerp grote verbeteringen aangebracht. Daarenboven dreigt de aantrekkelijkheid van dat beroep te lijden onder zijn onophoudelijke blootstelling aan controles die bijzonder pietluttig zijn. De gebeurtenissen in Lierneux en andere hebben in dat opzicht veel schade aangericht. Het gevaar is allesbehalve denkbeeldig dat wij een administratieve vrees doen ontstaan en dat wij dan met een ontoereikend aantal artsen op het terrein worden geconfronteerd. Dit gevaar bestaat echt indien artsen blijven emigreren.

Ik ben bijzonder tevreden dat er vooruitgang wordt geboekt op het stuk van de rechten van de verdediging van de artsen en dat er een stelsel wordt ingevoerd dat meer de klemtoon op het probleem van de overconsumptie dan op de belemmering van de therapeutische vrijheid legt. Ik ben er zeker van dat we nog gelegenheden genoeg zullen hebben om over die kwesties te debatteren.

01.45 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, er zijn tot op heden nogal denigrerende opmerkingen gemaakt over de voorliggende wet en dat is eigenlijk bijzonder jammer. Wij vinden de gezondheidswet die hier voorligt eigenlijk goed. Er zitten een aantal belangrijke zaken in die wij een warm hart toedragen. Ik zou er drie kort willen belichten tijdens deze uiteenzetting.

Eerst en vooral is er de herwaardering van de eerste lijn in het kader van de vroedvrouwendiscussie. Ten tweede gaat het om het aan banden leggen van de supplementen, een belangrijk item. Ten derde is er de versterking van de patiëntenrechten. Ik zal hier punt voor punt een beetje dieper op ingaan. Ik zal mij dus niet bezighouden met het houden van een conference zoals bepaalde partijen dat blijkbaar achter deze micro doen. Ik hou mij niet bezig met politieke politicienne of partijpolitieke haarkloverij. Wat voor ons belangrijk is, is wat goed is voor de mensen. Daar gaan we nu bij stilstaan.

Ten eerste, de vroedvrouwendiscussie. Het is in ons land een bekend fenomeen dat bevallen als een ziekte wordt beschouwd. Dat is een bijzonder eigenaardig fenomeen als men ziet wat er in de ons omringde landen en elders in de wereld gebeurt. Daar is bevallen doodnormaal. Bij ons wordt het echter gemedicaliseerd en dat is eigenlijk jammer. Vandaar dat wij het bijzonder belangrijk vinden dat de vroedvrouw opnieuw, ook op wettelijk vlak, de plaats krijgt die ze verdient.

Wat in deze wet staat, is dat de vroedvrouwen een beter statuut krijgen. Hiermee doen we eigenlijk niets anders dan de definitie volgen van de Wereldgezondheidsorganisatie. We doen eigenlijk niets anders dan de facto consacrerend wat de vroedvrouw in 90% van de gevallen nu al doet in de meeste ziekenhuizen. Het gaat om het voorschrijven van geneesmiddelen van een heel gelimiteerde lijst, het doen van bepaalde echografieën, zonder van de morfologische te spreken, en bekkenbodembreëducatie. Dat zijn allemaal dingen die nu al gebeuren en die nu een meer wettelijk kader krijgen.

Hierdoor doen we eigenlijk niets anders dan het beroep van vroedvrouw aantrekkelijker maken, meer toekomstmogelijkheden geven, een opwaardering geven en meer respect betonen. We zorgen er eigenlijk voor dat vroedvrouwen de erkenning krijgen die ze verdienen. Wij vinden wat in deze wet staat zeer goed. Het is gewoon een bekrachtiging van wat nu in de meeste gevallen al gebeurt. Het zorgt voor een versterking van de eerste lijn en, last but not least, het spaart geld uit.

Ik wil mij dus fundamenteel verzetten tegen het beeld dat hier is opgehangen door bepaalde sprekers alsof vroedvrouwen een soort kneusjes zijn die optreden als de dienstmaagd van de gynaecoloog. Niets is minder waar, vroedvrouwen zijn eigenlijk gespecialiseerde professionals die in hun job zeer goed geplaatst zijn om aan een aantal tekortkomingen in onze geneeskunde tegemoet te komen op het vlak van begeleiding van zwangerschappen.

Herinner u een recente vaststelling van het Intermutualistisch Agentschap. Daarin wordt gesteld dat bij ons door zwangere vrouwen uit lagere sociale klassen aan medische onderconsumptie wordt

01.45 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Par le passé, ce projet de loi a été l'objet d'une série de remarques dénigrantes. C'est regrettable car c'est, à notre estime, un projet de qualité.

En Belgique, la grossesse est encore trop souvent considérée comme une maladie. Ce n'est pas du tout le cas, heureusement, dans d'autres pays. Le présent projet de loi offrira un meilleur statut aux accoucheuses. Le gouvernement reprend largement, à cette fin, la définition de l'Organisation mondiale de la santé.

Dans la pratique, les hôpitaux appliquent d'ailleurs depuis longtemps déjà certaines dispositions du projet. Les accoucheuses peuvent déjà prescrire des médicaments dans une certaine mesure ou procéder à des échographies. Le projet leur offre un cadre légal. La profession en deviendra plus attrayante et les accoucheuses bénéficieront de la reconnaissance qu'elles méritent. La première ligne en soins de santé s'en trouve consolidée et, de plus, des économies seront réalisées.

Je m'insurge contre certains orateurs qui décrivent les sages-femmes comme les parents pauvres du secteur des soins de santé. Il s'agit de professionnelles spécialisées. Selon l'Agence intermutualiste, on observe une évidente sous-consommation des soins de santé par les femmes issues de classes sociales inférieures. Les sages-femmes sont bien placées pour remédier à cette situation.

gedaan. Dat is een belangrijk gegeven.

Wij denken dat vroedvrouwen zeer goed geplaatst zijn om hierin een goede intermediaire rol te spelen om iets te doen aan de onderconsumptie bij sociaal zwakke vrouwen.

Ten tweede, de supplementendiscussie.

01.46 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wens even te interveniëren.

Ik dank u om mij het woord te geven. Ik heb gewacht tot mijn goede collega De Meyer het hoofdstuk over de vroedvrouwen afsluit.

Zij spreekt over de taakuitbreiding, waarvan zij zegt dat het nu toch al gebeurt, dat het wettelijk een beetje is bijgesteld enzovoort. Het is allemaal niet zo belangrijk. Men besteedt er eigenlijk meer aandacht aan dan nodig.

Mevrouw De Meyer, u hebt ook goedgekeurd dat het aantal studiepunten wordt uitgebreid van 180 naar 240. Is de sp.a voorstander van het uitbreiden van de opleiding van drie jaar naar vier jaar?

01.47 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Wij vinden het bijzonder belangrijk dat er in de opleiding van de vroedvrouwen meer aandacht wordt besteed aan de interpretatie van echografieën. Dat was een van de belangrijke discussiepunten. Daar zijn wij absoluut voorstander van. Het zal moeten blijken uit de discussie, in overleg met de Gemeenschappen, op welke manier wij dat best invullen in het programma dat wordt aangeboden aan de vroedvrouwen. Ik wil daar op dit moment geen uitspraken over doen. Dat zal moeten blijken uit het overleg terzake.

01.48 Luc Goutry (CD&V): U kunt zeggen dat het de la politique politicienne is en dat wij hier niet aan politiek moeten doen, maar het Parlement is er natuurlijk om aan politiek te doen. I'm very sorry. Er zijn andere overlegorganen om overleg te plegen, maar hier doen we aan politiek. Hier stemmen we over zaken, voor of tegen. Men kan maar voor of tegen zijn. Ik wil u er alleen attent op maken dat als u straks de wet goedkeurt waarin 240 studiepunten vermeld staan, het slechts een kwestie van inwerkingtreding is. Dan consacreert u – om uw term te gebruiken – dat de opleiding voortaan vier jaar zal duren en geen drie jaar. Dat zult u goedkeuren. Dat is eigenlijk de essentie van het verhaal. Die taakuitbreiding doen ze nu toch al. U zegt het zelf; dat is een beetje regelen. Ik heb precies willen aantonen dat men door die taakuitbreiding, die niemand erg interesseert zoals u terecht zei, wil komen tot een argumentatie voor een opleiding van vier jaar. Het is belangrijk dat u dat weet. Dat is eigenlijk de inzet van de stemming: van drie naar vier jaar. Daar staat de sp.a achter, want zij zullen het goedkeuren.

01.49 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Wij zullen dat inderdaad goedkeuren, mijnheer Goutry, want wij zijn ervoor dat vroedvrouwen een zeer goede en degelijke opleiding krijgen, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan de interpretatie van echografieën, die voor de verdere levensloop van het kind en voor de verdere opvolging van de bevalling van wezenlijk belang zijn.

01.46 Luc Goutry (CD&V): Selon Mme De Meyer, l'extension des tâches des sages-femmes ne constitue qu'un ancrage légal de ce qui se fait déjà actuellement dans la pratique. Le nombre de crédits est porté de 180 à 240. Le sp.a est-il également favorable à l'allongement de la formation des sages-femmes de trois à quatre ans?

01.47 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Pour notre parti, il importe d'accorder une attention suffisante, dans le cadre de la formation des sages-femmes, à l'interprétation des échographies. Les modalités devront encore être définies à l'issue de la concertation avec les Communautés.

01.48 Luc Goutry (CD&V): Si le sp.a apporte son soutien à ce projet de loi, la formation des sages-femmes sera allongée d'un an. Il s'agit là de l'idée sous-jacente réelle de ce projet de loi et de l'enjeu du vote de tout à l'heure.

01.49 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Nous soutiendrons effectivement le projet de loi et nous estimons important que les sages-femmes soient correctement formées.

Wat de supplementendiscussie betreft, wie vandaag in een ziekenhuis binnenstapt, houdt zijn hart en zijn portemonnee vast. De gemiddelde kostprijs per opname bedraagt vandaag meer dan 450 euro. Dat is natuurlijk een aanzienlijk bedrag voor steeds meer mensen. Het wordt dan ook voor steeds meer mensen moeilijk om de ziekenhuisfactuur te betalen. Het is een teken aan de wand dat heel wat OCMW's hun post "tussenkost in de ziekenhuisfacturen" zien stijgen en onbetaalde ziekenhuisfacturen zijn al lang geen rariteit meer.

Wij weten allemaal dat in de ziekenhuizen momenteel een supplementenjungle heerst. Het is ontzettend belangrijk om die supplementen verder onder controle te houden. Ik zwijg dan nog over de problemen in verband met het opnameformulier, de facturatie enzovoort. Wij denken dat in de wet die nu voorligt een aantal heel belangrijke stappen wordt gezet om die fameuze supplementen verder aan banden te leggen, want wij zijn inderdaad ervan overtuigd dat vandaag, op het vlak van supplementen, de fatsoengrens is overschreden.

Inderdaad, wij dromen ook elke dag van de ideale wereld van Vermassen-Lenssens. Wij zouden die heel graag verwezenlijkt zien, maar we moeten ook rekening houden met de realiteit en het maatschappelijke draagvlak. Wij denken dat het heel belangrijk is om in onze gezondheidszorg een plaats te geven aan het sociaal overleg. Daarop rust onze Belgische samenleving. Het is bijzonder belangrijk dat het maatschappelijke draagvlak zo breed mogelijk is, om bepaalde maatregelen op het vlak van de gezondheidszorg te kunnen uitvoeren. Wij denken dus dat wij stap voor stap moeten gaan in de supplementendiscussie. De bijkomende stappen die in de wet worden gezet, verheugen ons dan ook zeer.

Ten eerste is er het verbod op gelijk welk supplement bij opname in de intensieve zorg of spoedafdeling. Dat is bijzonder belangrijk, want niemand kiest voor intensieve zorg. Niemand kiest ervoor om in de spoedafdeling terecht te komen. Dat is geen vrije keuze. Het is dus niet meer dan normaal dat hier geen supplement kan worden gevraagd.

Ten tweede, het achterpoortje van de honorariumsupplementen die nog altijd werden gevraagd voor dagopnames in tweepersoonskamers en gemeenschappelijke kamers voor bepaalde categorieën van mensen, wordt gesloten. In heel wat ziekenhuizen ging men daarmee namelijk nogal creatief aan de slag. Om bepaalde supplementen die verboden waren bij een klassieke ziekenhuisopname toch maar te kunnen aanrekenen, kanaliseerde men de mensen vlug naar de dagopname. Dat achterpoortje wordt nu definitief gesloten. Dat is een goede zaak.

Ten derde, maximumsupplementen voor individuele kamers, los van het al dan niet geconventioneerd zijn van de arts, zijn ook bijzonder goed. Anomalieën, zoals supplementen tot 300%, gaan eindelijk de wereld uit.

Ten slotte, last but not least, het verbod op de honorariumsupplementen voor kinderen begeleid door de ouders, verheugt ons uiteraard ontzettend. Inderdaad, het mag toch niet dat

Les factures d'hôpital s'élèvent en moyenne à 450 euros par hospitalisation, ce qui devient excessif. Aussi les CPAS doivent-ils intervenir de plus en plus, parce que les patients ne parviennent plus à payer. En ce qui concerne les suppléments d'honoraires, les limites de la décence sont franchies. La présente loi comporte à juste titre des dispositions qui mettent un frein aux suppléments. La concertation sociale assure une large assise sociale à la limitation de ces suppléments.

Tout supplément sera interdit lors de la prise en charge aux urgences ou en soins intensifs. On ne peut que s'en réjouir, car personne ne choisit d'être dirigé vers ce type de soins. L'échappatoire créative qui permettait de facturer des suppléments pour les hospitalisations de jour en chambre individuelle ou à deux lits est définitivement supprimée. Des suppléments maximums sont prévus pour les chambres individuelles et les suppléments d'honoraires sont interdits pour les enfants accompagnés de leurs parents. Seuls les plus favorisés pouvaient se permettre de rester au chevet de leur enfant gravement malade. Cette situation était tellement révoltante que nous avons cosigné la proposition de loi de M. Mayeur. Celle-ci est intégrée dans la loi par un amendement de la majorité et nous nous en félicitons. A partir du 1^{er} janvier 2007 au plus tard, il en sera fini de réclamer ce type de suppléments. Par ailleurs, les pédiatres bénéficient d'une revalorisation financière justifiée.

Nous avons présenté nous-mêmes un amendement tendant à interdire les suppléments dans les chambres communes à quatre lits, dont le ministre souhaite toutefois la transformation accélérée en chambres à deux lits avec un

de aanwezigheid van een ouder bij een doodziek kind afhankelijk zou zijn van de dikte van de portemonnee. Dat is voor ons absoluut onaanvaardbaar. Daarom hebben wij het wetsvoorstel van collega Mayeur in verband met kinderen begeleid door de ouders mee getekend. Het verheugt ons dan ook zeer dat de minister het in zijn ontwerp heeft meegenomen.

Collega Goutry, ik wil onder uw aandacht brengen dat dit mogelijk is dankzij een amendement van de meerderheid dat goedgekeurd werd in de commissie. De discussie heeft voor heel wat parlementair animo gezorgd. Dat is een feit; dat is belangrijk en dat is ook een goede zaak. Daarom werd het amendement goedgekeurd zodat heel de regeling inzake supplementen voor kinderen in ziekenhuizen ten laatste op 1 januari 2007 zal ingaan, samen met de broodnodige herwaardering van de pediaters.

Voor sp.a zijn dit stuk voor stuk zeer goede zaken. Wij hadden graag nog iets meer gehad, in casu het fameuze verbod op het aanrekenen van honorariumsupplementen in de gemeenschappelijke kamers. Dit gebeurt nog steeds in vierpersoonskamers. We hebben daartoe een amendement ingediend. De minister heeft meegedeeld dit op een andere manier te willen oplossen. Hij wil een versnelling hoger gaan in de omvorming van de vierpersoonskamers in tweepersoonskamers. Er wordt geprobeerd hieraan een veel hogere financiering te geven tot 90% voor de omvorming van de vierpersoonskamers. Dit is een zeer goede zaak om uiteindelijk te komen tot tweepersoons- en eenpersoonskamers, hetgeen veel meer de huidige realiteit en wens van de samenleving is.

Wat de implantatensupplementen betreft, is de verplichte notificatie als voorwaarde voor de terugbetaling een goede zaak. Op die manier komen we tot een soort register zoals we altijd hebben bepleit. Herinnert u de fameuze borstimplantaten. Toen bepleitten we reeds een dergelijk register. Een andere maatregel is de verplichte meldingsplicht voor bedrijven om het RIZIV te verwittigen wanneer producten uit de handel worden genomen, wijzigingen worden doorgevoerd, disfuncties of bijwerkingen optreden. Allemaal heel goede zaken om alles goed op te volgen zodat er onmiddellijk kan worden opgetreden bij problemen met implantaten.

Het laatste belangrijke onderdeel in de gezondheidswet voor sp.a zijn de patiëntenrechten. We zijn erg blij met de verbetering van het opnameformulier. Daar was werk aan. Het is goed dat er betere informatie komt over de diverse kosten. Herinner u de OIVO-studie terzake die eind vorig jaar de fameuze post "diverse kosten" aanklaagde omdat het een post op het opnameformulier en de factuur is die alles mogelijk maakt en ervoor zorgt dat de facturatie totaal ondoorzichtig wordt. Het is een goede zaak dat zowel op het opnameformulier als op de uiteindelijke factuur de post "diverse kosten" veel beter omschreven en geëxpliciteerd zal worden, zodat controle op die factuur veel eenvoudiger wordt.

Op het vlak van de patiëntenrechten komen er ook minder formaliteiten voor de vertrouwenspersoon. Het feit dat de contractuele en buitencontractuele rechtsverhoudingen, waarover collega Vandeurzen het daarnet had, worden meegenomen, is een goede zaak. Een maximumkostprijs voor het afschrift van het patiëntendossier geeft ook een verschil in de portemonnee van de

financiering à hauteur de 90 %. Ceci répond parfaitement à la demande de la société.

En ce qui concerne les suppléments pour les implants, une notification obligatoire sera instaurée comme condition de remboursement. Un registre des implants se créera ainsi au fil du temps. Une obligation de déclaration des entreprises à l'INAMI sera également instaurée, et ce en cas de modification dans la production, d'effets secondaires ou de dysfonctionnements. Il sera ainsi possible d'avertir immédiatement les patients concernés en cas de problème.

En ce qui concerne les droits des patients, les formulaires d'admission ont été améliorés. La section « coûts divers » devra être mieux explicitée sur ces formulaires et sur les factures d'hôpitaux afin d'en simplifier le contrôle. Un prix maximum pour la copie du dossier du patient sera instauré et les proches bénéficieront de davantage de possibilités pour introduire des plaintes.

L'indépendance des services de médiation des hôpitaux reste malheureusement encore insuffisante, étant donné que les hôpitaux paient ces services. L'avis de la Commission des droits du patient n'a toutefois été transmis au ministre que le 23 juin, de sorte qu'il n'était plus possible d'inscrire ce point dans la loi. Nous avons déposé nous-même une proposition de loi en la matière.

patiënten. Meer mogelijkheden voor de nabestaanden om klacht neer te leggen is uiteraard ook mooi meegenomen.

Ten slotte, wij betreuren dat in de wijziging van de patiëntenrechten nog één item niet is meegenomen, dat volgens ons ontzettend wezenlijk is en dat ook een van de eisen en verzuchtingen is van de patiëntenorganisaties, namelijk het feit dat de ombudsdiensten in de ziekenhuizen onvoldoende onafhankelijk zijn.

Mijnheer de minister, dat is een oud zeer. U weet dat de ombudsmannen nu worden betaald door de ziekenhuizen. Vaak is het voor een ombudsman, die in loondienst is van een ziekenhuis en die daar vaak ook nog een andere functie heeft naast de functie van ombudsman, moeilijk om bepaalde dossiers echt onafhankelijk te beoordelen. Dat is volgens ons een probleem.

Wij pleiten dus voor een onafhankelijke ombudsdienst. Wij vinden het jammer dat die niet is kunnen meegenomen worden in het huidige ontwerp, maar wij hebben begrepen dat het advies van de commissie Rechten van de Patiënt u een beetje te laat heeft bereikt, dat u dat pas op 23 juni 2006 hebt gekregen. Het was dus een beetje te laat om het punt nog te incorporeren in de bestaande wet. Wij hebben trouwens ook een wetsvoorstel terzake klaarliggen.

01.50 Benoît Drèze (cdH): Madame De Meyer, sur ce point, je crois que nous ne devons pas attendre votre proposition de loi, étant donné que votre amendement n° 64 sur la médiation a été redéposé. J'espère que nous aurons le courage de le voter tout à l'heure et de le faire passer tout de suite, sans plus attendre.

01.50 Benoît Drèze (cdH): Mevrouw De Meyer, terzake hoeven we niet op uw wetsvoorstel te wachten. Uw amendement nr. 64 over de bemiddeling werd opnieuw ingediend. Ik hoop dat we de moed zullen hebben om het straks goed te keuren.

01.51 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de oppositie heeft het amendement opnieuw ingediend, omdat wij de onverenigbaarheid en de onafhankelijkheid erg ondersteunen.

01.51 Luc Goutry (CD&V): L'opposition a représenté l'amendement. La prudence est toutefois de mise quant aux droits des patients. Mme De Meyer se réjouit de ce que les proches puissent plus facilement porter plainte en cas de décès du patient. L'Ordre des médecins signale toutefois que de plus en plus de proches réclament le dossier du défunt pour y rechercher une erreur éventuelle et contester un testament sur cette base. L'Ordre demande dès lors que les médecins ne se laissent plus manipuler dans de tels dossiers. Un droit de plainte étendu ne constitue donc pas la panacée.

Ik zou echter nog iets anders willen aanhalen.

Mevrouw De Meyer, uw woorden bewijzen hoezeer moet worden opgelet met discussies over patiëntenrechten. U zegt dat bij overlijden het recht van de nabestaanden om klacht neer te leggen, wordt uitgebreid. Dat is volgens u mooi meegenomen.

Weet u echter dat de Orde van Geneesheren een heel moeilijk probleem voortdurend naar voren schuift? Het blijkt immers dat heel wat mensen, op het einde van hun leven, hun testament nog veranderen, wat, als zij wilsbekwaam zijn, trouwens hun volledige bevoegdheid is. Heel wat familieleden vinden het soms niet prettig dat het testament nog wordt veranderd. Wat doen zij, niet omdat zij zich droevig voelen om het overlijden van de patiënt, maar omdat zij zich misdeeld voelen bij de erfenis? Zij vragen een dokter – anders kan het niet – om het dossier na te kijken en na te gaan of op het einde toch maar geen verdovend pilletje werd gegeven, waardoor de overledene iets heeft ondertekend zonder het te beseffen.

Doordat de procedure werd vergemakkelijkt, wordt de Orde van Geneesheren nu geconfronteerd met een klachtenregen, waarin de

Orde niet meer wil meegaan. De Orde geeft een negatief advies en geeft aan de dokters het advies om zich in zulke dossiers niet meer te laten gebruiken en misbruiken.

Men moet dus opletten. Dat is trouwens een punt dat ik al heb aangehaald bij vraagstellingen en tijdens de discussie. Het is niet genoeg het klachtenrecht en andere zaken uit te breiden om alles op te lossen. De politiek kan ook zodanig veel klachten organiseren dat zij niet meer weet waar zij zal uitkomen.

Dat is precies de fijne discussie die over patiëntenrechten zou moeten worden gehouden. Uw uitspraak bewijst dat mijn stelling de juiste is, hoewel ik volgens u te veel cabaret heb gespeeld. Als u later mijn woorden zult ontleden, zult u zien dat er veel waarheid achter mijn theater school. Het was overigens geen cabaret dat ik opvoerde, maar een thriller.

01.52 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, het verwondert mij dat de heer Goutry tijdens zijn toelichting verklaart dat er dokters zijn die zich door de nabestaanden laten gebruiken om testaments opnieuw in vraag te stellen. Dat pleit niet voor de dokters in kwestie en voor hun deontologie.

Ik ken geen dergelijke dokters. Ik ga ervan uit dat onze dokters in België nog altijd te goeder trouw zijn en zich niet laten misbruiken voor dergelijke, pecuniaire toestanden. Ik hoop dat wij niet in een maatschappij zijn beland waarin dokters zich voor dergelijke diensten laten betalen.

De bedoeling van de wet is om ervoor te zorgen dat bijvoorbeeld kinderen ook kunnen nagaan wat op het einde van het leven van hun ouders al dan niet is gebeurd of ten onrechte is gebeurd. Het is in het kader van de versterking van de patiëntenrechten belangrijk dat te kunnen doen.

Ten slotte, dank ik de oppositie voor het overgenomen amendement. Volgens de oppositie is het jammer dat er zoveel amendementen door de meerderheid werden ingediend en nadien opnieuw ingetrokken. Het was heel sympathiek van de oppositie dat zo'n goed amendement van ons werd overgenomen.

Wij steunen dat amendement ook, maar wij hebben ook begrip voor de positie van de minister. Overigens, ik meende toch dat u, collega's Goutry en Drèze, precies hetzelfde had gezegd. Ik meende dat u zich kon vinden in de verklaring van de minister dat hij het rapport van de commissie voor de Rechten van de Patiënt, dat klaar was, in de commissie voor de Volksgezondheid ter bespreking zou leggen om na te gaan hoe aan de conclusies ervan tegemoet zou kunnen worden gekomen. U hebt toen zelf nog gezegd dat u per se het rapport wou zien.

Ik meen dat het belangrijk is een en ander in zijn geheel te bekijken. Wij blijven er hoe dan ook voor ijveren dat die onafhankelijke ombudsdienst zo snel mogelijk in het leven zou worden geroepen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, voor ons is onderhavige gezondheidswet absoluut een stap vooruit, omdat ze de eerstelijnsgezondheidszorg versterkt, de supplementen aan banden

01.52 Magda De Meyer (sp.a-spirit): M. Goutry insinue que les médecins se laissent manipuler en vue de la contestation de testaments. Je pars du principe qu'ils agissent de manière correcte sur le plan déontologique. La réglementation relative aux droits des patients est et demeure importante: les enfants doivent pouvoir prendre connaissance des circonstances qui ont entouré le décès de leurs parents.

Il est sympathique que l'opposition adopte notre amendement relatif au service de médiation mais le ministre souhaite au préalable examiner en commission l'intégralité du rapport de la Commission droits du patient. J'avais compris que MM. Goutry et Drèze adhéraient à cette manière de procéder. Nous continuerons en tout cas à oeuvrer pour un service de médiation indépendant.

Cette loi sur la santé constitue une avancée majeure: elle renforce les soins de première ligne, elle limite les suppléments d'honoraires et elle étend les droits du patient.

legt en de patiëntenrechten versterkt.

01.53 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je reviendrai, moi aussi, sur quelques points de cet important projet de loi Santé qui a été dissocié de la loi-programme. Cela a déjà été dit à plusieurs reprises mais cela vaut la peine de le répéter. Pour les débats parlementaires, nous étions demandeurs d'avoir ce type de configuration lorsqu'il s'agit d'examiner des projets.

Je vais passer en revue l'un ou l'autre des points, revenir sur ce que je considère comme essentiel et faire allusion à l'actualité, notamment sur la prise de position du gouvernement flamand. J'y reviendrai.

Le premier élément concerne les sages-femmes. La profession d'accoucheuse n'était que très sommairement décrite dans l'arrêté royal de 1967. Cette profession se voit maintenant attribuer de nouvelles compétences, tant au niveau des activités que des conditions d'exercice de la profession. Je rappellerai, comme certains l'ont fait, que les modifications introduites le sont aussi sur l'initiative du Conseil national des accoucheuses.

Le débat que nous avons mené a abouti à une solution équilibrée, à savoir les compétences limitées pour l'échographie, qui consacre la nécessité de nouvelles formations et des garanties par rapport à la constatation des grossesses à risque. Je pense effectivement que nous avons trouvé un accord équilibré en commission. C'est là toute l'utilité du travail parlementaire. Cette évolution n'est pas inédite, puisqu'elle se constate déjà dans de nombreux pays européens. La description des activités se voit dès lors adaptée aux missions et aux responsabilités qui incombent aux sages-femmes, c'est-à-dire assurer avec davantage d'autonomie les soins à la mère et à l'enfant en période périnatale, donner des soins requérant l'accomplissement d'actes de plus en plus techniques et accompagner les jeunes parents dans la prise en charge du nouveau-né. Tout ceci sans oublier le rôle essentiel des médecins, en particulier des gynécologues. Pour ma part, je pense qu'il s'agit d'une bonne réforme.

Le deuxième élément sur lequel je souhaiterais intervenir est le problème des suppléments d'honoraires. Comme Mme De Meyer, je suis heureux que notre proposition de loi ait été finalement intégrée dans ce projet car elle visait à supprimer les suppléments d'honoraires pour les enfants hospitalisés avec un parent accompagnateur. C'est une bonne chose car la maladie, la convalescence après un accident, une hospitalisation constituent une épreuve difficile à affronter. Le parent peut jouer un rôle essentiel; c'est un partenaire idéal dans cette situation d'hospitalisation pour le personnel soignant. Bien entendu, il ne peut évidemment pas y avoir de discrimination entre les enfants fondée sur des considérations financières.

Malgré la qualité des soins prodigués dans notre pays, les soins de santé ont évidemment un coût, notamment par le biais des frais de séjour à l'hôpital, parfois très élevés pour de nombreuses familles. L'intervention à charge du patient demeure considérable pour les ménages qui ont des difficultés économiques ou parce que la maladie grave ou les traitements spécifiques entraînent des frais

01.53 Yvan Mayeur (PS): Het beroep van vroedvrouw, dat in het koninklijk besluit van 1967 zeer summier werd omschreven, krijgt nu nieuwe bevoegdheden toebedeeld en dit ook op initiatief van de Raad van vroedvrouwen.

In commissie hebben wij een evenwichtige oplossing gevonden die op de koop toe aan hun opdrachten en verantwoordelijkheden is aangepast: de zorg voor moeder en kind tijdens de perinatale periode met een grotere autonomie waarborgen, verzorging verstrekken die de uitvoering van steeds technischer handelingen vereist en jonge ouders bij de opvang van hun pasgeboren kind begeleiden, zonder dat daarbij de rol van de artsen wordt vergeten.

Er werden diverse stappen in de goede richting gezet op het stuk van de supplementen. Het is vooral positief dat ons voorstel tot afschaffing van de ereloon-supplementen voor de door een ouder begeleide kinderen die in het ziekenhuis worden opgenomen, in het ontwerp werd ingelast. Dit voorstel zet een punt achter een discriminatie waarvan kinderen uit minder begoede gezinnen of die al zware medische kosten moesten dragen, het slachtoffer konden zijn. Wij steunen eveneens de herwaardering van de toezichtshonoraria voor de ziekenhuispediaters die wordt verruimd tot andere specialisten, zelfs al blijft op termijn een diepgaand onderzoek naar de herwaardering van de intellectuele prestaties van de geneesheren noodzakelijk. Zo kan men namelijk voorkomen dat onze specialisten naar het buitenland vertrekken wegens de hogere salarissen die in onze buurlanden worden betaald. De financieringswijze van de intellectuele prestaties van de geneesheren zal ook herzien

d'hospitalisation qui dépassent la capacité du budget familial.

Les modifications apportées par le projet de loi permettent d'assurer un parallélisme complet entre l'hospitalisation classique et l'hospitalisation de jour quant aux suppléments d'honoraires pour les patients. De même, aucun supplément ne pourra être demandé au patient lorsque l'admission se fait dans une unité de soins intensifs et de soins urgents. En effet, je crois que, là, nous n'avons pas le choix et il ne faut pas qu'il y ait de supplément d'honoraires à cette occasion.

Enfin, une clarification est apportée en ce qui concerne l'interdiction de suppléments sur honoraires forfaitaires à l'admission. Ce sont des petites avancées concernant la régulation des suppléments d'honoraires mais elles sont évidemment essentielles pour nous, tant on freine parfois, par ce biais, l'accès aux soins.

En ce qui concerne la revalorisation des honoraires de surveillance des pédiatres hospitaliers, élargie à d'autres spécialistes et introduite par l'amendement de la majorité, il nous semble, au groupe PS, que c'est une mesure qui va dans le bon sens. C'est une mesure d'équité quand on connaît les difficultés du secteur. On ne pourra, de toute façon, on l'a dit mais je tiens à le répéter, se passer, à terme, d'une réflexion approfondie sur la revalorisation des prestations intellectuelles des médecins par rapport au paiement des actes techniques comme ils se font aujourd'hui. Je pense qu'il y a là une clé essentielle des conditions de la pratique médicale dans notre pays et de son financement.

En effet, il faut réduire les difficultés qui existent avec les pays voisins. J'étais, la semaine dernière, dans le sud de la France. La différence de traitement entre un médecin pratiquant là-bas et un médecin d'une clinique universitaire chez nous est de 1.500 euros nets par mois en faveur du médecin français. Cette différence salariale, même si le coût de la vie est plus élevé là-bas, est de nature à attirer des praticiens dans le sud. Cela pose un problème dans ce pays: il y a moins de praticiens dans le nord de la France que dans le sud où les tarifs sont plus élevés. Ils en sont d'ailleurs à trouver des incitants pour favoriser l'installation de médecins dans le nord.

Il est vrai que nous allons devoir revoir le mode de financement des prestations intellectuelles des médecins. Je crois que c'est la voie à suivre si on veut répondre, à l'avenir, au problème de pénurie auquel nous allons être confrontés, étant donné le *numerus clausus*.

Une meilleure protection du bénéficiaire contre des suppléments générés par des implants et des dispositifs médicaux invasifs est également recherchée par le biais d'une prise en charge plus rapide par l'assurance obligatoire. L'objectif est aussi d'éclaircir et de mieux définir leur prise en charge par le budget des moyens financiers des hôpitaux. C'est une bonne mesure que nous avons applaudie en commission.

On doit aussi saluer les progrès en matière de droits des patients – simplification administrative et autres – mais cette matière est en constante évolution. Elle doit s'adapter aux réalités du terrain. Il faudra là aussi remettre l'ensemble de l'ouvrage sur le métier: il faut réaliser une évaluation objective de l'application de la loi relative aux

doivent être omises om de het gebrek aan artsen tengevolge van de invoering van de *numerus clausus* op te vangen.

We zijn ook tevreden over de maatregelen die werden genomen om de patiënt beter in te dekken tegen ereloonsupplementen voor implantaten en medisch materiaal.

Wat de rechten van de patiënt betreft, zijn we verheugd over de vooruitgang die werd geboekt, maar willen we toch onderstrepen dat de wet op een objectieve manier zal moeten worden geëvalueerd teneinde de toepassing ervan, onder andere in de grote ziekenhuiscentra, te verbeteren.

Wat de gezondheidsrisico's betreft, is uit de recente actualiteit (pandemieën, risico's in de voedselketen, enz.) gebleken dat er nood is aan een juridisch kader voor het beheer van de informatie in crisissituaties, en aan een regeling waarbij de minister uitzonderlijke maatregelen kan treffen. De Vlaamse Gemeenschap heeft deze kwestie aan het overlegcomité voorgelegd. Ik steun dat initiatief voor zover het de bedoeling is een samenwerkingsakkoord te sluiten opdat elke institutionele actor zijn rol voluit zou kunnen spelen. Zonder de bevoegdheden van de Gemeenschappen ter discussie te stellen, vind ik het evenwel van fundamenteel belang dat de federale overheid instaat voor het risicobeheer in urgente gevallen, opdat er coherente informatie verspreid wordt. Volgens diezelfde logica, die zegt dat dossiers best geregeld worden op het meest adequate beleidsniveau, is de PS van oordeel dat de medische preventie best opnieuw naar het federale niveau wordt overgeheveld.

Het is een goede zaak dat artikel 49 werd ingetrokken. Dat artikel had betrekking op de opvoeding

droits des patients. J'étais de ceux qui craignaient l'application de cette loi. Elle présente d'excellents aspects quant à l'information, la communication avec le patient, le rôle proactif qu'il joue dans le traitement et dans les soins. Cependant, il faut se livrer à une évaluation objective de ce qui se passe sur le terrain pour améliorer encore son application, notamment dans les grands centres hospitaliers.

Un autre sujet sur lequel je voudrais intervenir est celui des risques sanitaires. L'actualité des dernières années nous a montré que des risques de plus en plus importants pour la santé survenaient sous forme de pandémies, comme le SRAS ou la grippe aviaire ou comme les crises qui ont frappé la chaîne alimentaire (dioxine, maladie de la vache folle), et que les problèmes de santé publique sont de cet ordre de grandeur. Il est devenu indispensable et urgent que la loi confère un cadre juridique à la gestion de l'information pertinente, critique, à la gestion des situations de crise, la mise en place d'un système d'alerte qui autorise le ministre responsable à prendre des mesures exceptionnelles, limitées dans le temps comme on l'a dit.

La gestion des risques pour la santé, à défaut d'une attribution expresse, est restée – selon moi – de la compétence du législateur fédéral et elle se limite bien entendu à ce que requiert l'urgence. À ce propos, je suis étonné de l'intervention du gouvernement flamand, quoique je ne la trouve pas totalement inutile. Il a saisi le comité de concertation gouvernement fédéral-Communautés-Régions sur cette question indiquant qu'elle était essentielle et que les Communautés devaient avoir un rôle dans cette matière. C'est finalement une bonne chose d'avoir saisi le comité de concertation pour réclamer un rôle des Communautés dans cette matière.

Il faut sans doute un accord de coopération pour que chaque acteur institutionnel joue son rôle. Si tel est le sens de la saisine du Comité de concertation, je l'approuve. Si le sens de cette saisine était d'éviter que le gouvernement fédéral gère la problématique des risques sanitaires, estimant qu'elle relève de la compétence des Communautés parce qu'il s'agit de prévention, ce serait une erreur. Il ne faut, selon moi, pas suivre cette logique. En effet, quand on est confronté au problème, c'est le ministre fédéral que l'on interpelle. On lui demande d'apporter une solution identique pour l'ensemble du pays. On estime même – et le ministre a été interpellé plusieurs fois à ce sujet – qu'il faut également trouver des solutions au problème des risques sanitaires au niveau européen.

Je comprends que les ministres communautaires ou régionaux puissent craindre qu'on les prive d'une de leurs compétences pour la rendre au fédéral. Mais il s'agit ici de risques sanitaires pour la population. Il me semble que la responsabilité doit être prise au niveau où on peut agir de façon adéquate. Comme cela a été dit en commission de la Santé – nous avons d'ailleurs fait des recommandations à ce sujet –, il faut une seule voie d'information. Il ne faut pas que l'information destinée au public souffre de perturbations. Il faut que les choses soient structurées et coordonnées et que l'on ne soit pas confronté à des discours antagonistes entre responsables de la santé à des niveaux différents et qui seraient contradictoires, ce qui ne ferait qu'envenimer le problème plutôt que de contribuer à le résoudre.

in een crisissituatie. De vakbonden die er een beperking van het stakingsrecht in zagen, al was dat niet in de interpretatie van de minister noch van ons in commissie, hadden fel gereageerd. We zullen echter op dat punt moeten terugkomen, in overleg dan met de vakbonden, want de opvoeding blijft noodzakelijk in geval van gevaar voor de bevolking.

Het ontwerp tracht bij het RIZIV een tweede graad van rechtsmacht op te richten. De wet van 24 december 2002 had niet goed gewerkt. Dat moest worden verholpen.

Het laatste punt is dat van de verzekeraar van de minderjarigen. In dit wetsontwerp over gezondheid strekt één artikel ertoe de dekking inzake gezondheidszorg voor bijzonder kwetsbare minderjarigen te verbeteren. We hebben het hier over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen en kinderen ten laste van zelfstandigen die niet gedekt zijn door de sociale verzekering.

De PS-fractie is verheugd voor deze tekst te kunnen stemmen. De tekst handelt uitsluitend over de gezondheidszorg en dat is een goede zaak, al zijn niet alle elementen positief.

Iedereen hier heeft over deze tekst kunnen debatteren en amendementen kunnen indienen zelfs al lieten de omstandigheden waarin het parlementaire werk moest gebeuren soms te wensen over.

Het belangrijkste is dat de op stapel staande projecten de bevolking ten goede komen. We zullen dus voor dit ontwerp stemmen.

Le ministre fédéral a fait savoir au Comité de concertation qu'on était strictement dans le cadre des compétences fédérales. La loi ne vise d'ailleurs que les compétences fédérales. Il ne s'agit pas d'une loi spéciale qui impose des mesures aux Communautés.

Cela dit, il ne faut pas se tromper: la responsabilité se situe aussi au niveau fédéral et il ne doit évidemment pas s'en décharger. On pourrait avoir un ministre fédéral qui charge les Communautés de s'occuper du problème, mais je ne suis pas certain que ce soit la bonne solution.

On ne retire pas de compétences aux Communautés, mais on renforce les capacités du fédéral d'agir vite et bien par rapport à ces matières, comme cela a été le cas récemment encore par rapport au problème de la grippe aviaire. Je pense que le gouvernement et le ministre ont rempli leur rôle de façon tout à fait adéquate pour tenter de gérer cette problématique.

Il ne faut donc pas changer de position pour ce type de matière, même s'il faudra, un jour, débattre sur le fait de savoir si la prévention médicalisée doit rester du domaine des Communautés ou revenir au fédéral. Le groupe socialiste et moi-même avons d'ailleurs déposé une proposition de loi spéciale visant à rendre plus cohérente l'action en matière de santé en ramenant cette compétence au niveau fédéral. En effet, nous estimons que les Communautés n'ont pas réellement la capacité d'agir en cette matière.

On a retiré l'article 49 de la loi, celui qui permettait la réquisition du personnel pour veiller à la continuité des soins en temps de crise. Il fallait le retirer parce que la réaction des organisations syndicales était virulente. Elles comparaient l'article à une interdiction du droit de grève. Je ne pense pas que telle était l'ambition du ministre. En tout cas, ce n'était pas celle de la commission quand nous avons voté l'article initial. Étant donné qu'un problème d'interprétation se posait, j'estime qu'il valait mieux retirer l'article, comme nous l'avons fait, sagement, ce matin.

Néanmoins, il faudra revenir sur ce point car il faut combler les lacunes de la législation. On ne peut pas ne pas pouvoir réquisitionner le personnel nécessaire quand on est confronté à une situation de crise. Il faut évidemment le faire correctement et sans entraver les droits des travailleurs et des organisations qui les représentent et qui les défendent mais il faut pouvoir réagir dans cette situation. Après une concertation avec les organisations syndicales, on doit pouvoir revenir avec une proposition adéquate sur cette matière, de manière à ne pas être confronté, d'une part, à un vide juridique et, d'autre part, à un vide sur le terrain en cas de situation critique. Il n'est pas question de laisser des difficultés se développer lorsque la santé de la population est en jeu.

En matière de responsabilisation des prestataires de soins, afin de mieux garantir le respect des droits de la défense, le projet tente de recréer auprès de l'INAMI un double degré de juridiction. Ce ne sera donc plus un comité paritaire qui se prononcera mais une juridiction administrative avec des magistrats professionnels. Le mécanisme mis en place par la loi du 24 décembre 2002 visant à responsabiliser les dispensateurs dans la pratique de consommation et de prescription qui s'écarte des recommandations de bonne pratique n'avait pas,

jusqu'à présent, bien fonctionné. Il fallait remédier à cette situation. Il faut permettre que le fonctionnaire dirigeant du Service d'évaluation et de contrôle médicaux bénéficie maintenant de la compétence exclusive de sanction pour ce qui concerne les infractions et l'incitation à la surconsommation ou à la sur-prescription. Il faut agir en cette matière. C'est aussi un gage de bonne gestion des deniers de la santé publique.

Le dernier point est celui de l'assurabilité des mineurs. On a beaucoup parlé du problème des réfugiés, de l'accueil des demandeurs d'asile, etc. Je voudrais souligner que, dans ce projet de loi qui concerne la santé, un chapitre a pour objectif d'améliorer la couverture en soins de santé dont bénéficient les mineurs d'âge particulièrement vulnérables.

Nous visons là notamment les mineurs étrangers non accompagnés (MENA) et les enfants à charge d'indépendants non couverts par l'assurance sociale. Cette mesure me semble essentielle pour la dignité de ces enfants.

Ces problèmes concernant les enfants étrangers ou réfugiés sont souvent évoqués en termes de contrôles, de flux et de difficultés liées à l'immigration et aux règles d'asile. Ici, la mesure est positive et il convient de le signaler. Reconnaissons que très concrètement, comme en matière de soins de santé pour ces MENA, ce projet de loi prévoit des mesures bénéfiques.

Le groupe socialiste ne peut que se réjouir de voter ce texte, même s'il comporte encore du moins bon. Nous avons eu un texte uniquement consacré aux soins de santé, ce qui est une bonne chose. Il n'était pas question d'une loi-programme comportant d'autres sujets: nous pouvions la débattre, la corriger, l'amender et tout le monde y a participé.

La difficulté est qu'on en a débattu assez tard et que les conditions du travail parlementaire n'ont pas toujours été les plus adéquates. J'espère qu'on pourra y remédier à l'avenir. L'essentiel est que les matières abordées et les projets mis en chantier soient positifs à nos yeux et bénéfiques pour la population. Nous voterons donc ce projet.

01.54 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, je voudrais intervenir brièvement sur l'avant-dernier point évoqué par M. Mayeur, à propos du retrait de l'article 49 sur la réquisition.

Nous nous en réjouissons parce que, pour nous, notamment en matière de soins hospitaliers, la base, qui respecte parfaitement la concertation sociale, est la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix. On s'est rendu compte maintenant que le ministre de l'Emploi et du Travail, M. Vanvelthoven, travaille sur ce sujet, à notre demande répétée il y a un an. Par ce biais, nous espérons que nous pourrions progresser, notamment dans le domaine des soins de santé. Je suis content de voir qu'aujourd'hui, M. Bacquelaine, de facto, se rallie à cette voie plutôt qu'à une réquisition un peu plus autoritaire à partir du milieu politique et que la voie de la loi de 1948 respecte davantage la concertation sociale.

01.55 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, M. Drèze me prête un rôle déterminant dans l'élaboration du projet de loi sur les

01.54 Benoît Drèze (cdH): Wij verheugen ons over de intrekking van artikel 49. De grondslag ervan – en in dat kader wordt het sociaal overleg gerespecteerd – is de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredetijd. De minister van Werk, de heer Vanvelthoven, buigt zich daar momenteel over. Ik ben verheugd dat de heer Bacquelaine zich daarbij aansluit veeleer dan voor een meer autoritaire opvordering te kiezen.

01.55 Daniel Bacquelaine (MR): De heer Drèze dicht mij een te

soins de santé.

Non, je ne suis pas à la base de l'introduction de l'article 49, rassurez-vous.

Il a été retiré par la commission ce matin, semble-t-il à l'unanimité. Il n'y a donc pas de polémique sur le sujet. Par contre, je pense que les réquisitions en général ont eu lieu dans des structures qui vous sont particulièrement chères.

01.56 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, il faut excuser M. Drèze, il n'était pas là ce matin en commission. Il se rallie à l'unanimité de la commission de ce matin dans laquelle il n'y avait personne du cdH. Je crois qu'il fallait lui permettre de le faire.

01.57 Luc Goutry (CD&V): Dat vind ik nu geen sympathieke opmerking. Als u de uren zou optellen die wij hebben moeten wachten totdat de meerderheid in quorum was, dan zou dat lang zijn.

De **voorzitter:** U hebt dat daarstraks gezegd; ik heb dat goed gehoord.

Chers collègues, essayons d'être assez concis, de manière à terminer cette séance plénière à une heure décente! Le ministre a déjà beaucoup répondu et j'ai de nombreux amendement à traiter. Vous aurez droit à une brève réplique à la fin du débat.

01.58 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, je serai concise. Néanmoins, je souhaiterais prendre un peu de temps pour m'exprimer quant au contexte. Autant je trouve intéressant le fait d'avoir eu un projet de loi Santé indépendant des autres dispositions diverses et d'avoir eu un document, une "brique", qui concerne des projets importants avec des conséquences non négligeables pour les acteurs concernés, autant je regrette que nous n'ayons pas pu travailler dans les meilleures conditions. Je trouve dommage que la version finalisée, officielle (comportant son petit numéro), n'existe toujours pas sur le site de la Chambre alors que nous avons commencé les travaux le lundi. Je suis probablement impatiente. Personnellement, je suis pour la prévention, l'anticipation: j'aime bien que les choses soient préparées à l'avance.

Ce qui m'ennuie particulièrement dans la manière dont cela s'est passé, c'est que je ne suis pas médecin. Je ne fais pas partie des mutuelles ni des conseils d'administration des hôpitaux. Un réseau de personnes, acteurs dans le domaine de la Santé m'aident à comprendre, à lire, à analyser les choses. Cependant, il était impossible d'avoir des avis. Je ne pouvais pas leur dire: "cela figure dans ce texte", "je vais vous l'envoyer par e-mail" ou "allez voir sur le site". De ce fait, je n'ai pas pu consulter correctement les personnes qui d'habitude savent me donner des avis, même si parfois ils sont divergents. Puis, deux jours après, ces textes étaient adoptés.

Cela ne m'étonne donc pas que des réactions à l'article n° 49 ne soient intervenues que ce matin. Pourtant, les syndicats sont des

grote rol toe: artikel 49, dat vanmorgen eenparig door de commissie werd ingetrokken, werd niet door mijn toedoen ingevoegd.

01.56 Yvan Mayeur (PS): U moet de heer Drèze excuseren; hij was vanochtend niet aanwezig in de commissie. Hij sluit zich aldus aan bij de eenparigheid.

01.57 Luc Goutry (CD&V): Voilà une observation peu sympathique. Nous avons attendu de nombreuses heures en commission, parce que la majorité n'atteignait pas le quorum.

Le **président:** J'en avais déjà pris note.

01.58 Muriel Gerkens (ECOLO): Hoezeer ik ook waardeer dat deze tekst losstaat van de overige diverse bepalingen, toch moet ik ook betreuren dat we hem zo snel hebben moeten behandelen. Doordat de tekst op twee dagen tijd moest worden goedgekeurd, heb ik het advies niet kunnen inwinnen van de personen die me gewoonlijk adviseren.

Wat de vroedvrouwen betreft, is het belangrijk dat ze een eigen statuut krijgen, zodat de begeleiding van de zwangerschap en de bevalling uit de puur medische sfeer kan treden. Voor die erkenning heeft men zich echter beperkt tot het opsommen van de medische handelingen die de vroedvrouwen kunnen stellen. Een en ander blijft dus nog in de medische sfeer.

Ook andere problemen worden niet opgelost. Verloskundigen

organismes qui, d'habitude, sont rapidement informés de ce qui se trame ici. Voilà une première réaction "contextuelle", en quelque sorte.

Un important chapitre du projet de loi concerne les sages-femmes. Je trouve effectivement qu'il est important de reconnaître le statut des sages-femmes, de reconnaître leurs compétences et de valider des compétences et actes médicaux accrus qu'elles peuvent poser, entre autres l'accompagnement des grossesses et des accouchements.

J'ai néanmoins quelques remarques à formuler. L'intérêt des sages femmes, c'est que cela permet de démedicaliser le suivi de la grossesse et de l'accouchement. Or, j'ai le sentiment que la manière dont cette reconnaissance a été organisée consiste en un relevé des actes médicaux qu'elles peuvent poser.

En fait, cette reconnaissance et le statut de la sage-femme s'inscrivent toujours dans une vision médicalisée de la grossesse et de l'accouchement. Cela n'empêche pas que l'on puisse reconnaître leurs compétences et l'exercice de celles-ci.

En revanche, j'estime que ce projet ne répond pas à toute une série de problèmes rencontrés dans la pratique. Il s'agit de problèmes qui concernent également d'autres acteurs de la santé qui interviennent aussi dans le suivi des grossesses et des accouchements.

Certaines accoucheuses dénoncent le fait que de nombreux hôpitaux et de nombreux gynécologues leur interdisent l'accès au plateau parce qu'elles travaillent en tant qu'indépendantes à l'extérieur. C'est là un réel problème. En effet, il est impossible de choisir la personne qui interviendra lors de l'accouchement; de plus, on interdit à ces femmes d'exercer leur métier. Les accoucheuses se plaignent également de problèmes en matière de collaboration et de complémentarité avec les médecins généralistes et les gynécologues. C'est une situation qui doit également être prise en compte.

Des médecins généralistes nous disent être en faveur de la reconnaissance des sages-femmes et en faveur de la démedicalisation du suivi des grossesses et des accouchements, mais se sentent floués par la manière d'y parvenir. En effet, selon eux, on reconnaît ces compétences aux sages-femmes alors qu'ils ne peuvent toujours pas accomplir certains actes que leur formation leur permettrait de poser. De plus, toutes ces décisions sont prises sans qu'ils aient été avertis préalablement.

En conclusion, on a assisté à un manque de consultations "croisées" entre les différents acteurs, ce qui est regrettable. En effet, pour le bon exercice de leur mission, il faut que les sages-femmes puissent être reconnues et soutenues par les autres acteurs de la santé. Cela est sans doute dû à la précipitation dans laquelle a été examiné le texte afin qu'il puisse être voté avant les vacances.

J'en arrive à un autre point important pour les Ecologistes. Il s'agit du registre des cancers, du relevé de toutes les pathologies. Il vrai que l'on se limite ici aux cancers, mais commençons par eux. Il est nécessaire, selon nous, de pouvoir "croiser" des données de maladies et de procéder à des études épidémiologiques avec des données environnementales ou relatives aux activités.

beklagen zich erover dat de samenwerking met de artsen niet optimaal is. De artsen op hun beurt klagen dat ze bepaalde handelingen niet mogen verrichten die de verloskundigen wel kunnen stellen en dat ze daarover niet werden geraadpleegd.

Het is ook belangrijk dat de inventaris van alle pathologieën, waaronder kanker, kan worden "gekruist" met milieufactoren en activiteiten.

Ik betreur dat die opdracht niet aan een overheidsinstelling zoals het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid werd toevertrouwd.

Wij hebben een tekst aangenomen die nog in grote mate concreet moet worden ingevuld uit het oogpunt van de samenwerking tussen de federale overheid en de Gemeenschappen, de inzameling van gegevens en de eerbiediging van de privacy.

De maatregelen met betrekking tot de implantaten zijn eveneens interessant, maar ook daar moeten nog tal van concrete bepalingen worden uitgevaardigd.

Ik stel het op prijs dat men werk maakt van betere patiëntenrechten, onder meer via de transparantie van de honoraria en de afschaffing van bepaalde supplementen. Ik vind het voorts eigenaardig dat men amendementen over de onafhankelijkheid van de ombudsmannen verwerpt omdat men nog niet over het verslag van de Commissie Patiëntenrechten beschikt, terwijl men niet op dat verslag gewacht heeft om die verbeteringen in te voeren.

Ik ben voorstander van een afschaffing van alle supplementen, maar die afschaffing is gekoppeld aan de meer algemene kwestie van de herwaardering van de intellectuele verstrekkingen, inzonderheid van de pediaters.

Je persiste à dire que je regrette que ce ne soit pas un organisme public comme l'Institut scientifique de santé publique qui ait été chargé de remplir cette mission et qu'on ait préféré la confier à un organisme privé via la Fondation "Oeuvre Belge du Cancer" en lien avec les mutuelles. Nous avons perdu l'occasion de valoriser un outil à notre disposition et des personnes qui auraient pu remplir cette mission au bénéfice de l'ensemble de la population.

Ce qui m'inquiète dans les mesures concernant le registre des cancers, c'est que nous avons adopté un texte qui n'est pas encore achevé sous de nombreux aspects, à la fois dans la coopération entre le fédéral et les Communautés, dans la méthode, la manière de collecter les données et de les croiser, et dans le respect de la vie privée. Il y a encore de nombreux points à conclure. Là aussi, il y a eu un retard manifeste dans la préparation du projet de loi. Il est vrai que la difficulté à collecter des données en la matière date de nombreuses années.

Autre élément important, les mesures concernant les implants: à la fois une commission spécifique, à la fois une nomenclature, à la fois un remboursement plus rapide et qui évite des suppléments à charge des patients placés en hôpital. Ces mesures sont intéressantes mais, là aussi, de nombreuses dispositions concrètes doivent être prises et ne sont pas précisées dans le projet de loi.

Au sujet du droit des patients, j'apprécie le fait qu'on l'améliore par la transparence des honoraires qui vont lui être demandés, par le fait qu'on supprime les suppléments d'honoraires et de chambre pour les enfants accompagnés ainsi que pour les hospitalisations où il n'y pas de choix posé, c'est-à-dire aux urgences et en soins intensifs. Toutefois, une fois ces améliorations introduites, avant d'avoir le rapport de la commission Droit des patients, je trouve dommage que la commission ait refusé les amendements déposés par d'autres que moi sur l'indépendance des médiateurs. À partir du moment où on refuse l'amendement sur l'indépendance des médiateurs parce qu'on attend le rapport, je trouve curieux qu'on ne fasse pas pareil pour tout. Autant je peux être satisfaite des avancées et des améliorations, autant je vois des incohérences dans la manière de travailler et un manque de respect des intervenants.

Au sujet des suppléments de chambre, je partage l'objectif et je suis favorable à la suppression des suppléments de manière générale: je ne vois pas pourquoi on doit recourir à cette technique. Cela pose la question plus large de la valorisation des actes intellectuels des prestataires de soins et en particulier des pédiatres qui, au moment d'assurer leurs permanences, sont particulièrement mal traités financièrement, malgré le fait qu'ils soient des acteurs importants de la santé.

Nous sommes à la phase 1, c'est-à-dire dans un débat plus global, qui dépasse ce contexte.

Plusieurs ont déjà cité la nécessité d'avoir ce débat afin de conserver nos médecins au pays. Il convient d'y ajouter la nécessité de garder des spécialistes dans les hôpitaux plutôt que dans le privé, ce qui n'est pas facile vu que, dans le privé, ils peuvent exiger des honoraires supérieurs à ceux des hôpitaux. Nous devons revoir la

Wij moeten ervoor zorgen dat onze artsen in ons land en in onze ziekenhuizen werkzaam blijven. De intellectuele verstrekkingen moeten worden geherwaardeerd, maar ook de financiering van de ziekenhuizen zal moeten worden herzien, want het is niet normaal dat de financiering geschiedt ten nadele van de intellectuele verstrekkingen en de tijd die aan de patiënt wordt besteed.

Het feit dat er te weinig tijd aan de patiënt wordt besteed is in mijn ogen ook een van de redenen van de overconsumptie van geneesmiddelen en van technische verstrekkingen. Het is een goede zaak dat de rechten van de verdediging zouden worden verbeterd in het kader van de responsabilisering van de artsen.

Ten slotte is de verbeterde dekking voor de kwetsbare minderjarigen, de niet begeleide minderjarige vreemdelingen en de kinderen van zelfstandigen die hun bijdrage niet hebben betaald, een belangrijke stap voorwaarts.

Tal van positieve bepalingen in dit ontwerp moeten nog concreet gestalte krijgen, en afhankelijk daarvan zal het ofwel een zeer waardevolle tekst ofwel een misleidend worden. Door de gehanteerde werkwijze heb ik niet de mogelijkheid gekregen om de voorliggende teksten op een degelijke manier te analyseren.

valorisation des actes intellectuels, mais aussi le financement des hôpitaux: il n'est pas non plus normal que les hôpitaux se financent au travers des prestations de leurs médecins et des actes techniques, avec pour conséquence une dévalorisation de la prestation intellectuelle et du temps passé avec le patient.

Deux derniers éléments positifs.

Nous assistons à une amélioration des droits de la défense dans le cadre de la responsabilisation des médecins, notamment quant aux prescriptions. Dans les mois qui ont précédé, nous nous sommes rendu compte de l'importance de ce respect des médecins.

J'ajouterai qu'à mon avis, il sera important de revoir la revalorisation du financement des prestations des médecins. Je suis en effet persuadée qu'une grande part de la surconsommation médicamenteuse et parfois d'actes techniques est due au manque de temps passé par le médecin avec son patient. Un meilleur financement de cette rencontre permettrait une meilleure écoute et une approche plus globale et moins de médicaments.

Enfin, l'amélioration de la couverture pour les mineurs vulnérables (MENA) et enfants d'indépendants non en règle de cotisation, est une avancée importante dans ce projet.

Nous constatons donc beaucoup de dispositions positives. Parmi elles, beaucoup restent à concrétiser via des arrêtés, via des accords de coopération, via des négociations, via des avis de la Commission de Protection de la vie privée. En fait, énormément de projets peuvent devenir très positifs, mais pourraient aussi devenir n'importe quoi.

Certains éléments me laissent donc perplexe et la manière de travailler ne m'a pas permis, en tant que membre d'un groupe de l'opposition, d'analyser correctement ces textes avant leur adoption. Et cela, monsieur le président, je le regrette vraiment. C'est pourquoi je tenais à le répéter en fin d'intervention.

01.59 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik kan er niet over zwijgen, ik moet er toch ook over beginnen.

Het wordt stilaan een slechte gewoonte dat men op de valreep de documenten aan de commissieleden bezorgt. Dit is een klepper van 268 bladzijden met 130 artikelen. Wij krijgen dat per spoedbestelling in de bus, het weekend voor de commissie. Gelukkig heb ik die nog gelicht en het er uit kunnen halen. Ik zie die klepper met 130 artikelen en 's anderendaags moeten wij daarover debatteren in de commissie. Ik vind dat beneden alle peil. Met alle respect voor gemeenteraadsleden, maar zij krijgen ten minste drie dagen om stukken in te zien. Zelfs dat hebben wij niet gekregen. Dat stelt mij teleur.

De vertraging heeft ook automatisch overhaasting met zich meegebracht. De gezondheidswet werd er plots weer door gejaagd. Voor mij getuigt dat van onbehoorlijk parlementair werk. Het legistiek werk lijdt daaronder, zoals mijn collega ook heeft gezegd. Wij betreuren dat. Het is frappant dat ook collega De Meyer – momenteel niet aanwezig – van de meerderheid letterlijk zei dat deze werkwijze

01.59 Mark Verhaegen (CD&V): On constate une fâcheuse tendance à fournir les textes aux commissaires la veille de leur examen en commission. Les conseillers communaux disposent de trois jours pour étudier les textes. La hâte et la précipitation avec laquelle on traite de la loi-santé aboutissent à un travail parlementaire peu correct. Si nous avons toutefois continué à coopérer de manière constructive, c'est parce que nous attachons de l'importance à une politique de santé de qualité.

Il a d'abord été question de l'extension des compétences des accoucheuses et de l'allongement de leur formation. Nous nous

de commissieleden belet om met kennis van zaken hun deskundigheid te uiten. Ik vind dat bedroevend. Dat wil zeggen dat wij daar samen hebben gezeten en over een aantal zaken hebben gepraat, zonder de kern van de zaak te raken. Het gevolg is dat er een aantal amendementen – ik dacht 19 – door de meerderheid werden ingevoerd en ingetrokken en dat er zelfs een hoofdstuk werd geschrapt en heringevoerd via een amendement. Uiteindelijk was er in extremis de wat slinkse opvoering die vanochtend werd verijld. Dat is wat er is gebeurd op het vlak van de werkzaamheden.

Al bij al vinden wij een goed gezondheidsbeleid toch belangrijk, reden waarom wij constructief zijn blijven meewerken en onze ideeën zijn blijven uiten. De bespreking van deze gezondheidswet is begonnen door meer dan een halve dag te wijten aan het uitbreiden van de bevoegdheden van vroedvrouwen en de verlenging van de opleidingsduur. Wij zijn uiteraard gekant tegen die uitbreiding, omdat er weerstand is vanuit de sector zelf, omdat er weerstand is vanwege de gespecialiseerde kinesitherapeuten, omdat er weerstand is vanwege de gynaecologen en omdat er weerstand is, niet het minst, vanuit het departement Onderwijs. Ik vind het frappant wat mevrouw De Meyer hier vandaag zegt. Collega Detiège is hier nog alleen, dus ik zal haar niet beschuldigen. In alle geval, er werd gezegd dat wat de Vlaamse minister van Onderwijs ook zegt, het vier jaar zal worden. Ik vind dat een fameuze desavouering van de bevoegdheden van de Vlaamse minister van Onderwijs. Ik denk dat daar ook intern nog een woordje over moet worden gezegd.

Onze vrees voor de vroedvrouwen is dan ook dat de nieuwe regeling die nu is voorgesteld, ertoe zou kunnen leiden dat er ook hoge verzekeringspremies zullen moeten worden gesloten en dat een aantal vroedvrouwen in tweede instantie zullen doorverwijzen naar een gynaecoloog om zich in te dekken tegen een aantal mogelijke fouten. Hierdoor zal men juist het omgekeerde effect verkrijgen van hetgeen men betracht, namelijk een nog hogere medicalisering van de zwangerschap en de bevalling. Voor ons biedt dit hoofdstuk helemaal geen meerwaarde. Er is momenteel ook geen vraag naar, zeker niet in Vlaanderen. Er is geen juridisch vacuüm. Wij vinden dat men dit hoofdstuk best schrapt of op zijn minst herinvoert na een grondiger debat, na iedereen gehoord te hebben. Anders gaat iedereen toch aan de klagmuur staan.

Wat het bloed en de bloederivaten betreft, mijnheer de minister, was er een vraag van zowel de collega's Goutry als Avontrodt in verband met de terugbetaling van de stamceltherapieën. Daarop hebt u niet geantwoord. Misschien kunt u daar straks een antwoord op geven. Hoe is het met die terugbetaling? Komt het in orde of niet? Die vraag is zowel door de collega's Avontrodt als Goutry gesteld.

Het invoeren van een legale basis voor de kankerregistratie is inderdaad een belangrijke zaak, maar dat moest al veel langer door de Gemeenschappen zijn gebeurd. Het Vlaamse Kankerregistratienetwerk werkt goed. De Franse Gemeenschap heeft altijd nagelaten om dat op een degelijke manier te doen. Daarom krijgen we het klassieke verhaal: laten we dan maar herfederaliseren. Wij vinden dat fout. Ik heb dan ook mijn bezorgdheid geuit, zelfs voor een mogelijk samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen, omdat wij daarbij heel wat vraagtekens hebben. Ik heb het woord scepticisme gebruikt in de commissie omdat wij ervaringen hebben

opposons à cette extension en raison des réticences du secteur lui-même et du ministre flamand de l'Enseignement. Mais, quoi que disent ces derniers, la formation s'étalera donc sur quatre ans puisque la majorité en a décidé ainsi et ceci au mépris des compétences du ministre de l'Enseignement, à mon estime. Cette question n'est pas réglée.

Nous craignons aussi que la nouvelle réglementation conduira à devoir souscrire d'onéreuses polices d'assurance et que les accoucheuses s'empresseront de renvoyer les patientes aux gynécologues pour se couvrir contre des erreurs possibles. Or, c'est exactement ce que l'on veut éviter: une médicalisation plus poussée de la grossesse et de l'accouchement. Il n'y a pas de demande en la matière, en Flandre. Nous souhaitons que ce chapitre soit supprimé ou qu'il soit seulement réintroduit après un débat en profondeur.

Le ministre n'a pas répondu aux questions de M. Goutry et de Mme Avondrodt sur le remboursement des thérapies par cellules souches. Il pourrait encore le faire aujourd'hui.

L'instauration d'une base légale pour l'enregistrement des cancers est importante mais les Communautés auraient dû le faire depuis longtemps déjà. Le réseau flamand d'enregistrement du cancer fonctionne correctement mais la Communauté française reste en défaut. C'est une erreur, selon nous, de penser à une refédéralisation. Nous sommes aussi sceptiques quant à un accord de coopération avec les Communautés, car ceux relatifs aux stupéfiants et au tabac restent lettre morte.

En ce qui concerne l'approche des coûts structurels des soins de santé, nous pensons que la solution réside dans la réalisation

met een aantal andere samenwerkingsakkoorden die niet goed lopen. Ik verwijs naar drugs en tabak. U zegt dat dit zeker zal lukken, mijnheer de minister, omdat het niet zo'n gevoelig thema is. Het is in ieder geval toch een overschrijding van de bevoegdheden.

In verband met de structurele aanpak van de kosten voor de gezondheidszorg, zien wij heel veel in een aantal besparingen. Dat zijn misschien minder opvallende maatregelen, maar ze zijn wel een wijziging in het systeem. Ik bedoel daarmee het gestandaardiseerd elektronisch dossier per patiënt, waarvoor wij al lang pleiten. Iedereen moet met iedereen communiceren. Dat is winst. Zonder informatica lukt vandaag niets. Daarom hebben wij nog een vraag over het project B-Health. Hoe ver staat het met het wetsontwerp? Wij hadden gedacht dat dit wetsontwerp ook ergens verscholen zou zitten in deze gezondheidswet, maar dat is niet gebeurd. Het is wel belangrijk om te weten hoe ver het daarmee staat.

De ziekenhuiskosten zijn inderdaad op vijf jaar tijd met 33% toegenomen. Ons voorstel van aanpak gaat eigenlijk een heel stuk verder dan dat van de regering. Wij zeggen dat zowel de geconventioneerde als de niet-geconventioneerde artsen uitsluitend binnen bepaalde forfaitaire grenzen ereloonsupplementen moeten aanrekenen aan patiënten die – dan nog op eigen verzoek – op een eenpersoonskamer verblijven. Dat is ons amendement. De minister heeft gevraagd hoe we dat zullen financieren. Ik vind dat structurele maatregelen nodig zijn. De financiële middelen van de ziekenhuizen moeten worden verhoogd, dat staat buiten kijf. De medische specialismen moeten worden geanalyseerd met het oog op een herijking van de erelonen. Dat zal de ontevredenheid tussen verschillende specialismen wegnemen.

Wij vinden ook dat het gemengde ziekenhuisbeleid van de federale regering en van de regeringen van de deelstaten toch wat cohesie mist. Ik geef een voorbeeld. Vandaag zijn de Gemeenschappen bevoegd voor de erkenning van ziekenhuizen, de Gewesten zijn bevoegd voor infrastructuurbetoelaging en de federale overheid is bevoegd gebleven voor de werkingssubsidies. Welnu, door een dergelijke regeling wordt een spaarzaam beleid door de Gemeenschappen niet gehonoreerd. Dat betreuren wij.

De bepalingen inzake de commissie voor de terugbetaling van implantaten en medische hulpmiddelen vinden wij een positieve zaak. Ook collega Goutry heeft dat gezegd. We hebben wel een aantal vragen gesteld, die ik hier zal herhalen. Zullen er voldoende medische hulpmiddelen worden hergebruikt? Hoe staat de minister tegenover het hergebruiken van medische hulpmiddelen, mits een aantal duidelijke instructies inzake hygiëne? Ik bedoel dan reinigen, desinfecteren, verpakken, hersteriliseren. In de FOD Volksgezondheid is in dat verband de werkgroep Reprocessing opgericht. Hoe staat het daarmee?

In de gezondheidswet werden de gezondheidsbedreigende situaties ingeschreven. Ik heb daar duidelijk een ander standpunt over. Collega Mayeur is er nu niet. Het doel is een soort gezondheidsbewakingsnetwerk uit te bouwen, dat gezondheidsbedreigende situaties opspoor, aanwijst en beheerst. Nu krijgt de minister van Volksgezondheid een juridische verankering van het voorzorgprincipe, wat hem ook toelaat om tijdelijke maatregelen te

d'économies moins spectaculaires mais modifiant réellement le système. Nous plaçons déjà depuis longtemps pour un dossier électronique standardisé par patient. Nous nous demandons où en est BeHealth, un point dont ne traite pas cette loi fourre-tout.

Les coûts des hôpitaux ont augmenté de 33 % au cours des cinq dernières années. Par notre amendement, nous voulons faire en sorte que les médecins, conventionnés comme non conventionnés, ne puissent facturer des suppléments d'honoraires que dans certaines limites forfaitaires et uniquement aux patients qui séjournent en chambre particulière à leur propre demande. Pour cela, il convient de prendre des mesures structurelles permettant d'augmenter les moyens financiers des hôpitaux. Il faut analyser les spécialités médicales pour réévaluer les honoraires. La politique hospitalière, partagée entre le gouvernement fédéral et les entités fédérées, manque de cohésion. Nous regrettons que la politique économe des Communautés ne soit pas appréciée à sa juste valeur.

Si la commission du remboursement des implants et des dispositifs médicaux constitue un élément positif, certaines questions restent toutefois sans réponse en ce qui concerne la réutilisation de ces dispositifs.

On veut également mettre en place un réseau de veille sanitaire apte à déceler et à maîtriser les situations à risque sanitaire. Le ministre de la Santé publique obtient l'ancrage juridique du principe de précaution, ce qui lui permet de prendre des mesures temporaires. Nous estimons qu'aucune loi fédérale supplémentaire n'est nécessaire pour prendre des mesures d'urgence en cas de crise. En effet, le ministre peut prendre au

nemen. Volgens onze partij is er eigenlijk geen bijkomende federale wet nodig om in tijden van crisis noodmaatregelen te kunnen nemen. Via een aantal ministeriële besluiten, KB's en omzendbrieven kan de minister vandaag op federaal vlak snel en accuraat tijdelijke maatregelen opleggen. Waar is dus de ratio legis van het voorgestelde systeem?

De definitie van gezondheidsbedreigende situaties is daarenboven zo vaak omschreven dat het hele terrein van de gezondheidsinspectie geviseerd wordt, terwijl dat heel duidelijk een gemeenschapsniveau is. Ons voorstel strekt ertoe dat bij een ramp, bij het optreden van de civiele bescherming uiteraard, de diensten van de Gemeenschappen, die uiteindelijk bevoegd zijn voor het gezondheidsbeleid, volgens duidelijke draaiboeken, gedragscodes en handelingen optreden. Die diensten kennen ook de praktijk.

De heer Goutry heeft het voorbeeld van de provinciale inspecties en het miltvuur gegeven, waarbij blijkbaar lokaal een aantal aanwijzingen zou kunnen zijn dat in bepaalde industrieën voornoemd fenomeen zou kunnen optreden. Dat is volgens ons veel beter dan nogmaals een nieuwe reglementering en een nieuw samenwerkingsakkoord te maken, waardoor de complexiteit alleen maar zal toenemen. Daardoor zal ook dubbel gebruik mogelijk zijn en een parallel circuit worden bevorderd. Dat is geenszins een bijdrage tot een efficiënt beleid bij dreiging.

Het Vlaams Gewest heeft trouwens ook het preventiedecreet van 21 november 2003, dat het preventief gezondheidsbeleid definitief vastlegt. In Vlaanderen wordt bovendien stap voor stap een soort facettenbeleid uitgevoerd.

Mijnheer de minister, uw medewerker heeft trouwens ook erkend dat het Vlaamse decreet als voorbeeld van volledigheid geldt. Dat kan tellen.

Wij hebben dus in dit geval andermaal de indruk dat Vlaanderen het goed doet, maar dat, aangezien Wallonië en zeker ook Brussel – ik had in dat verband graag de heer Mayeur gehoord – achterblijven, de hele kwestie in de voorliggende gezondheidswet echter alweer zal worden gerefederaliseerd. Dat betreuren wij uiteraard ten zeerste.

Wij kunnen het niet laten. Ook de heer Mayeur heeft in zijn kaarten laten kijken, toen hij verklaarde dat een aantal zaken opnieuw op federaal niveau zou moeten worden uitgevoerd. Wij hebben daarvan staaltjes gehoord. Enkele dagen na het moeizame akkoord over de betaling van de vaccinatie van peuters tegen pneumokokken jaagt de minister de Vlamingen opnieuw de bomen in. Ik kan het niet anders vertolken.

Mijnheer de minister, er komt immers een uitbreiding van uw campagne over gezonde voeding, gericht aan de gemeenten. Sedert een aantal jaren hebben de gemeenten een rol in de voedingsprogramma's toebedeeld gekregen. In Vlaanderen is dat via de logo's.

U schrijft hen ook aan als volgt – ook ik voel mij dus aangesproken –: "Geachte burgemeester, met genoegen nodig ik u uit om deel te nemen aan de actie 'Gemeenten in vorm', enzovoort." U nodigt dus

niveau fédéral des mesures temporaires rapides et précises par la voie d'arrêtés ministériels, d'arrêtés royaux et de circulaires. La définition des situations à risque sanitaire est à ce point vague qu'elle vise l'ensemble des acteurs de l'inspection de la santé, alors qu'il s'agit d'une matière communautaire. Nous proposons qu'en cas de catastrophe, les services communautaires compétents en matière de politique de la santé, qui connaissent le terrain, interviennent selon des scénarios et des codes de conduite précis.

La Flandre dispose d'ailleurs également d'un décret préventif du 21 novembre 2003, qui arrête définitivement la politique préventive en matière de santé et met en œuvre, pas à pas, une politique à facettes. Un collaborateur du ministre l'a décrit comme un modèle d'exhaustivité. La Wallonie et Bruxelles restent à la traîne mais ce ne saurait être une raison pour refédéraliser cette facette des soins de santé.

Le ministre mène également une campagne de prévention active en matière d'alimentation saine. Il invite les communes à s'y associer en déposant encore un projet avant les élections communales. Les 25 meilleurs projets, judicieusement répartis entre les régions, seront récompensés d'une somme de 5 000 euros.

Les entités fédérées ont une fois de plus été provoquées par cette campagne. Il s'agit là du énième accrochage dans le cadre de la politique de santé préventive !

Je regrette que des institutions du niveau flamand, telles que l'Institut flamand de promotion de la santé et Kind & Gezin, soient également citées dans la brochure. Les deux organisations estiment cette mesure superflue. Pour obtenir un réel changement de comportement, il faut mener une

de burgemeesters uit om mee te spelen en mee te draaien in een preventiecampagne over gezonde voeding en fitheid. U schrijft ook dat het snel moet gaan. In september moet de burgemeester een project indienen, blijkbaar enkele weken voor de gemeenteraadsverkiezingen. De tien beste, Vlaamse projecten, de tien beste, Waalse projecten en de vijf beste, Brusselse projecten worden dan gauw met een bedrag van 5.000 euro gehonoreerd.

Ik wil uiteraard niet over de verdeelsleutel discussiëren. Veel belangrijker is dat de deelstaten met dat opzet opnieuw de gordijnen worden ingejaagd. Het is nogmaals een aanvaring in het preventieve gezondheidsbeleid. Uiteindelijk wil de minister de burgemeesters op die manier over de brug halen.

Het is ook spijtig, mijnheer de minister, dat u in de brochure ook een aantal instellingen op Vlaams niveau vermeldt. Ik heb betrokkenen geraadpleegd.

Ik heb het Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie of VIG en Kind en Gezin gevraagd wat zij dachten over de actie. Volgens hen is het echt niet nodig, los van het feit of het nu federale of Vlaamse materie is, omdat dergelijke actie op lange termijn moet worden gepland.

Het gaat dus niet op dergelijke actie gauw gauw te doen en daaraan even wat middelen te geven. Wil men zo'n actie doen slagen, dus een gedragswijziging tot stand brengen, dan moet dat op lange termijn. Zo snel gaat dat niet. Ik denk dat het weer een actie is die met de volgende verkiezingen te maken heeft. Ik vind het alleen maar spijtig dat met het Vlaamse niveau weer maar eens wordt afgerekend.

Ten slotte, mijnheer de minister, kan ik ook verwijzen naar het Tabaksfonds. Ondertussen heb ik de verdeling van de middelen gekregen en daaruit blijkt dat inderdaad dit jaar – ik geef dit schoorvoetend toe – enkele Vlaamse projecten ook worden ondersteund. In 2004 en 2005 werden evenwel enkel Waalse en nationale projecten gesteund met middelen uit het Tabaksfonds. Voor ons is het Tabaksfonds echter een zaak van preventief gezondheidsbeleid. Uiteindelijk gaat dat toch de Gemeenschappen aan. Ik kon niet nalaten dat even aan te halen.

Ik heb het kort gehouden, voorzitter. Om wat voorafgaat en uit respect voor iedereen die zorgbehoevend en ziek is of wordt, uit respect ook voor de instellingen in ons land, kunnen wij onderhavige gezondheidswet niet goedkeuren.

01.60 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, il y a plusieurs points sur lesquels je ne suis pas intervenu tout à l'heure; je ne reviendrai donc pas sur ce qui a déjà été dit.

Un des points a trait à la question de la protection des droits du patient. Pour rendre indépendante la personne chargée de la médiation, un arrêté royal est en préparation. Il devrait être disponible, et je réponds notamment à Mme De Meyer qui a posé la question, dans le courant du deuxième semestre de cette année.

J'en viens à la question précise posée par M. Drèze sur la revalorisation du rôle des médecins dans leur fonction de prescription à travers la mise à disposition d'outils. On a parlé des PDA avec les

campagne à long terme, et non pas à court terme comme c'est le cas actuellement. Il est évident que les élections jouent un rôle dans le développement de cette action.

En ce qui concerne le Fonds du tabac, des moyens sont effectivement aussi dégagés cette année au profit de projets flamands. En 2004 et en 2005, il s'agissait là encore d'une matière exclusivement wallonne et belge. Le Fonds du tabac est à notre estime en fait un élément de la politique de santé préventive et il concerne donc les Communautés et non pas le niveau fédéral.

Nous ne voterons pas en faveur de cette loi sur la santé par respect pour les institutions et pour les patients et les personnes nécessitant des soins.

01.60 Minister Rudy Demotte: Er is een koninklijk besluit in de maak over de onafhankelijkheid van de ombudsman. Het zou in de tweede helft van het jaar klaar moeten zijn.

Voor de toegang tot de documentatiebronnen via pda's heb ik de nodige middelen uitgetrokken op de begroting, en ik dring er regelmatig bij de organen van de commissie artsen-

sources documentaires relatives à la prescription. Sur le site du CBIP, il y a déjà aujourd'hui, en dehors des tableaux comparatifs, des fichiers que l'on peut télécharger. Cela permet d'en disposer sur les PDA. À la question de savoir si les PDA ont déjà été fournis aux médecins – on avait dit qu'on aurait une démarche de mise à disposition de PDA –, je peux répondre que j'insiste régulièrement auprès des organes de la Médicomut pour que cela soit mis en œuvre. J'ai réservé les moyens budgétaires, je le rappelle ici aussi. J'espère que cela sera concrétisé dans les semaines et les mois qui viennent.

On a également évoqué les crises sanitaires. Je voudrais être tout à fait clair: il n'y a pas ici de conflit d'intérêts de niveaux de pouvoirs. Nous sommes devant une situation qui a trait aux crises. Quand on parle des crises, indépendamment des considérations sur leur communautarisation maintenue, renforcée ou la refédéralisation – c'est un autre débat –, on ne parle pas de médecine préventive. La médecine préventive concerne des maladies qui sont prévisibles dans leur évolution, par rapport auxquelles on peut mettre des stratégies en œuvre. Ici, on parle de crises. Si nous entrons demain dans une crise de type pandémique sérieuse pour le pays, ceux qui feront de l'argutie de type juridique sur les niveaux de compétences tromperont l'opinion publique sur la réalité des dangers. Il faut, aujourd'hui, avoir des outils qui nous permettent, dans ces circonstances, de répondre à la nécessité et de le faire dans l'urgence. Pour cela, il faut que le niveau fédéral, dans les circonstances précises que je viens de citer, ait la faculté de mettre en œuvre ces politiques.

Je signale aussi que la commission de la Chambre *ad hoc* a effectivement recommandé la même chose. Je réponds donc non seulement à une résolution votée en plénière, mais je mets également en œuvre une problématique qui a fait l'objet d'un débat en commission concernant des outils qui permettent de répondre à des crises.

Beaucoup de commentaires ont été faits sur la question de la réquisition. Nous sommes partis d'un constat qui était partiellement inexact, à savoir que l'outil n'existait pas. Il est vrai que la loi de 1948 permet de réquisitionner dans le secteur privé. Mais cela n'est pas possible dans toutes les situations. Ainsi, la situation que je viens de rappeler n'ouvre pas cette porte. Il fallait donc trouver un dispositif *ad hoc*. C'est vrai aussi pour le secteur public où il y a un vide juridique. La manière la plus élégante de le faire, c'est en concertation avec les interlocuteurs sociaux.

En conséquence, je pense, monsieur le président, que la bonne solution est celle de retirer l'article 49 et de le soumettre à nouveau dans le cadre d'une procédure qui prendra un peu plus de temps, mais qui donnera de meilleurs résultats selon moi. Après cela, nous disposerons d'un texte dont nous pourrions débattre devant cette assemblée.

Le **président**: Nous avons mené un bon débat. Il a duré environ quatre heures. Je clos maintenant la discussion générale et je passe aux articles. Je considère que les amendements ont bien été défendus. Monsieur Drèze, vous avez été exemplaire hier et aujourd'hui à l'occasion de votre exposé général; je vous en remercie.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

ziekenfondsen op aan dat hier werk van gemaakt wordt.

Als we over crisissen praten, hebben we het niet over preventieve geneeskunde. Wie zich bij een pandemie gaat verliezen in juridische spitsvondigheden over bevoegdheidsniveaus strooit de publieke opinie, wat het reële gevaar betreft, zand in de ogen. We moeten over de instrumenten beschikken om het hoofd te bieden aan noodgevallen en om dringend te kunnen ingrijpen. Het federale niveau moet dat beleid, in de precieze omstandigheden die ik daarnet omschreven heb, ten uitvoer kunnen leggen.

De commissie *ad hoc* van de Kamer heeft dezelfde aanbeveling geformuleerd.

De kwestie van de opvoeding heeft heel wat stof doen opwaaien. Het klopt dat de wet van 1948 in de privé-sector opvoeding mogelijk maakt. Maar dat is niet in alle situaties mogelijk. Voor de overheidssector is er een juridisch vacuüm. Er moet daarover overleg worden gepleegd met de sociale partners. De juiste oplossing bestond erin artikel 49 in te trekken en de kwestie opnieuw te behandelen, wat meer tijd zal vergen, maar betere resultaten zal opleveren.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.
Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

Conformément à l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.

Overeenkomstig artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsontwerp gelicht.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2594/5 (matière visée à l'article 77 de la Constitution) Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2594/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2594/5 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2594/5)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant création de chambres de première instance et de chambres de recours auprès du service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende oprichting van kamers van eerste aanleg en kamers van beroep bij de dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het RIZIV".

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2594/8 (matière visée à l'article 78 de la Constitution) Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2594/8)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2594/8 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2594/8)**

Le projet de loi compte 130 articles.
Het wetsontwerp telt 130 artikelen.

Amendements déposés:
Ingediende amendementen:

Art. 2 - 29

| 15 - Luc Goutry cs (2594/2)

Art. 3

| 16 - Luc Goutry cs (2594/2)

| 19 - Luc Goutry cs (2594/2)

| 18 - Luc Goutry cs (2594/2)

| 17 - Luc Goutry cs (2594/2)

Art. 29

| 21 - Luc Goutry cs (2594/2)

Art. 29bis (n)

| 22 - Luc Goutry cs (2594/2)

Art. 45

| 2 - Luc Goutry cs (2594/2)

| 3 - Luc Goutry cs (2594/2)

| 4 - Luc Goutry cs (2594/2)

Art. 48

| 24 - Luc Goutry cs (2594/2)

Art. 54

| 46 – Luc Goutry cs (2594/2)

Art. 61bis (n)

| 10 - Benoît Drèze (2594/2)

Art. 62

| 25 - Luc Goutry cs (2594/2)

Art. 62bis (n)

| 11 - Benoît Drèze (2594/2)

Art. 63

| 12 - Benoît Drèze (2594/2)

| 26 - Luc Goutry cs (2594/2)

| 27 - Luc Goutry cs (2594/2)

Art. 63bis (n)

| 13 - Benoît Drèze (2594/2)

| 64 - Luc Goutry cs (2594/2)

Art. 63ter (n)

| 14 - Benoît Drèze (2594/2)

Art. 64

| 29 - Luc Goutry cs (2594/2)

Art. 78

| 34 - Luc Goutry cs (2594/2)

Art. 81bis (n)

| 35 - Luc Goutry cs (2594/2)

Art. 103

| 55 - Benoît Drèze (2594/2)

| 56 - Benoît Drèze (2594/2)

Artikel 1. Geen bezwaar, geen amendement, aangenomen.

Op artikel 2, is er een amendement (n° 29) van de heren Luc Goutry en Mark Verhaegen ertoe strekkend artikelen 2 tot 29 in te trekken maar u amendeert ze ook op hun beurt. Ik weerhoud de artikelen 2 tot 29 en ik ga dan systematisch al de artikelen behandelen waarvoor u nog amendementen hebt.

Op artikel 3 heb ik vier amendementen (nrs. 16, 19, 18, 17) van de heren Luc Goutry en Mark Verhaegen. Ik weerhoud uiteraard artikel 3 en de dito amendementen.

Ik moet al die artikelen weerhouden. Ik ga ze nu niet citeren. Ik zal ze straks als het amendement aanvaard of verworpen is als aangenomen beschouwen.

Op artikel 29 heb ik een amendement (nr. 21) van de heren Luc Goutry en Mark Verhaegen. Je retiens l'amendement et l'article.

Er is een amendement (nr. 22) van de heren Luc Goutry en Mark Verhaegen tot invoeging van een artikel 29bis.

Ik weehoud het amendement.

01.61 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, zoals afgesproken – wij hebben al veel toegelicht in de algemene bespreking – staan wij

01.61 Luc Goutry (CD&V): Notre amendement n° 22 tend à insérer

er niet op om elk amendement toe te lichten.

Wel wil ik amendement 22 verdedigen, dat een nieuw artikel 29bis wil invoeren.

Er moeten blijkbaar allerlei zaken worden geregeld via deze wet.

Mijnheer de voorzitter, als er iets bij voorrang moet worden geregeld, dan is dat het juridisch vacuüm dat al jaren bestaat. Allerlei paramedische verstrekkingen worden uitgevoerd door thuisverzorgers, mantelzorgers en opvoeders, in instellingen met mensen met een handicap, waar mensen thuis worden verzorgd worden. Daar kan natuurlijk niet continu verpleegkundige of medische hulp aanwezig zijn. Onder toezicht, en met een juridische dekking, zou die medische hulp moeten kunnen worden gegeven. Het gaat bijvoorbeeld om opvoeders die medicamenten geven aan mensen met een handicap in een instelling. Wat is de aansprakelijkheid? Daarrond bestaat er een juridisch vacuüm. Dat is iets dat prioritair geregeld had moeten worden, veeleer dan de zogenaamde uitbreiding van de bevoegdheden van de vroedvrouwen.

Wij hadden een kant en klaar amendement geschreven dat voor dat vacuüm een goede, sluitende regeling zou bieden. Jammer genoeg heeft dat nauwelijks aandacht gekregen. Misschien is de minister bereid om daar nu even op te reageren, of zou hij minstens het perspectief kunnen bieden dat er daarvoor een oplossing zou komen. Het is echt een prangend probleem.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, wenst u daarop te reageren?

01.62 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, je n'ai aucune crainte en cette matière. Je n'ai pas rappelé tout à l'heure ce que j'avais développé en commission, afin de ne pas perdre de temps, mais nous travaillons sur la base des avis des académies de médecine.

Il a été dit qu'il fallait fixer une liste des médicaments balisée selon le consensus scientifique. Nous ne devons aller ni plus loin ni moins loin que cela. En effet, aller plus loin, c'est affirmer que le politique voudrait se substituer au rôle confié à l'académie de médecine; aller moins loin serait commettre une erreur puisque nous avons défini une procédure équilibrée, selon moi et la plupart des membres de cette assemblée.

Pour cette raison, cet amendement ne se justifie donc pas.

De **voorzitter**: Zonder een precedent te scheppen zal ik nu doen wat ik daarnet heb gedaan voor het andere wetsontwerp. Je vais considérer les articles 30 à 40 où je n'ai pas d'observations ni d'amendements comme étant adoptés individuellement article par article.

De artikelen 41 tot 44 worden artikel per artikel aangenomen.

Op artikel 45 heb ik de amendementen nrs. 2, 3 en 4. Ik weerhoud deze drie amendementen en het artikel 45.

De artikelen 46 tot 47 worden artikel per artikel aangenomen.

Op artikel 48 heb ik het amendement nr. 24. Ik weerhoud het amendement en het artikel.

un article 29bis qui permettrait de combler un vide juridique important. Les prestataires de soins à domicile et les dispensateurs de soins de proximité posant des actes paramédicaux ne bénéficient en effet d'aucune couverture juridique. L'instauration d'un régime en faveur de ces catégories me paraît plus important que l'extension des compétences des sages-femmes. Cet amendement prévoit un régime prêt à l'emploi mais n'a guère retenu l'attention en commission.

01.62 Minister **Rudy Demotte**: Daarvoor ben ik niet in het minst bevreesd. Er is gezegd dat men een lijst van geneesmiddelen moet opstellen en zich daarbij door de wetenschappelijke consensus moet laten leiden. We moeten niet meer of niet minder doen dan dat. Dit amendement is dan ook ongegrond.

De artikelen 49 tot 53 worden artikel per artikel aangenomen.

Op artikel 54 heb ik het amendement nr. 46 van de heren Goutry en Verhaegen.

01.63 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit moet de collega's socialisten – ze zijn slechts met twee maar ik moet dus toch het meervoud gebruiken – bijzonder interesseren want het gaat over de rechtsonzekerheid die door de minister van Begroting terecht wordt aangevoeld, zodanig dat er geen specifieke vastlegging is van de termijnen. Daarover is door de sp.a in de commissie een amendement ingediend. Zij hebben ervoor gestemd. Wij hebben hen gesteund maar ze zijn weggestemd maar intussen hebben ze wellicht onder de meerderheid bemiddeld om dat nu goedgekeurd te krijgen. Wij gaan hen echter een beetje helpen en wij gaan die goede tekst, die zij in de commissie hebben voorgelegd en die zij steunen en zullen blijven steunen natuurlijk, hier opnieuw voorleggen. Het is een vriendendienst.

01.63 Luc Goutry (CD&V): L'amendement à l'article 54 intéressera tout particulièrement nos collègues du sp.a. Nous représentons en effet un amendement du sp.a qui avait été rejeté en commission. Nous estimons également qu'il ne peut y avoir d'insécurité juridique et que les délais doivent être fixés.

De **voorzitter**: Wij kennen dat, mijnheer Goutry, een amendement overnemen van iemand anders. Wij zijn al lang genoeg in de stiel om dat goed te kennen.

Ik houd de stemming over het amendement en het artikel aan.

De artikelen 55 tot 61 worden artikel per artikel aangenomen.

Amendement nr. 10 strekt ertoe een nieuw artikel 61bis in te voeren.

Ik houd de stemming over het amendement aan.

Op artikel 62 werd amendement nr. 25 ingediend door de heer Goutry cs.

Ik houd de stemming over het amendement en het artikel aan.

L'amendement n° 11 de M. Drèze tend à insérer l'article 62bis.

Je réserve le vote sur l'amendement.

L'amendement n° 12 de M. Drèze à l'article 63 tend à supprimer le primo de cet article.

Amendement nr. 26 van de heer Goutry cs op artikel 63 strekt tot hetzelfde, zijnde de primo van dat artikel te schrappen.

Ik houd de stemming over de amendementen aan.

Amendement nr. 27 van de heer Goutry cs op artikel 63 strekt ertoe punt a van dat artikel te schrappen.

Ik houd de stemming over het amendement en het artikel aan.

L'amendement n° 13 de M. Drèze tend à insérer l'article 63bis.

Amendement nr. 64 van de heer Goutry cs strekt ertoe artikel 63 bis in te voeren.

Mijnheer Goutry, dat is dezelfde techniek. Ik weet wat u gaat zeggen, maar zegt u het maar zelf.

01.64 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat is zelfs geen vriendendienst meer. Dat is moed en zelfopoffering. Wij vinden ook dat de functie van een ombudsdienst in een ziekenhuis onverenigbaar is met om het even welke andere functie. Er moet een totale onafhankelijkheid komen. Wij willen dat hard maken.

01.64 Luc Goutry (CD&V): Nous reprenons par ailleurs également un autre amendement du sp.a qui avait été retiré, à savoir l'amendement à l'article 63bis. Nous estimons également que la fonction de médiateur dans un hôpital n'est pas compatible avec

De socialisten hebben daarvoor een amendement ingediend dat werd weggestemd. Het maakte waarschijnlijk geen deel uit van de

overeenkomst. Wij vertrekken echter van wat beter is voor de mensen en niet van overeenkomsten. We menen dat dit een meerwaarde zou zijn en vinden dat een goede reden om dit goed amendement opnieuw te berde te brengen. We hebben tenminste al de steun van de socialisten in dit Parlement, wat niet min is.

l'exercice d'une autre fonction dans l'hôpital. Le service de médiation doit être complètement indépendant. L'amendement des socialistes a été rejeté. Nous estimons cependant que cet amendement apporte un plus au projet de loi et c'est la raison pour laquelle nous le redéposons.

De **voorzitter**: Ik houd de stemming over het amendement 63bis aan.

J'ai un amendement (n° 14) de M. Drèze visant à insérer un article 63ter. Je retiens l'amendement.

Ik heb een amendement dat artikel 64 wil schrappen. Ik houd de stemming over het amendement en het artikel aan. Ik zal straks laten stemmen over het artikel omdat dit het enige amendement is dat het artikel wil schrappen.

Je reprends ma technique de tout à l'heure.

Op de artikelen 65 tot 77 zijn er geen amendementen en ik heb daarbij ook geen bemerkingen. Chaque article de 65 à 77 est donc adopté article par article. C'est une nouvelle procédure que j'ai introduite pour faire gagner du temps quand il n'y pas de contestation sur lesdits articles.

Mijnheer Goutry, mijnheer Verhaegen, ik heb uw amendement nr. 34 op artikel 78. Het houdt een cijfer in. Wil u het amendement toelichten?

01.65 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het amendement is technisch essentieel.

Bij een groepsgewijze herziening van geneesmiddelen moet er een bepaalde periode van prijsstabiliteit zijn. Anders hebben een herziening en een prijsvermindering voor de patiënten geen enkele zin.

Om een onverklaarbare reden wordt de periode van twee jaar, wat ons een redelijke maar minimale periode lijkt, ingekort tot achttien maanden. Dat is onbegrijpelijk. Wij dienen om die reden absoluut opnieuw een amendement op voornoemde periode in.

01.65 Luc Goutry (CD&V): L'amendement n°34 à l'article 78 est essentiel. La révision groupée de médicaments doit être suivie d'une période de stabilité des prix, faute de quoi elle serait totalement inutile. L'article ramène toutefois cette période de deux ans à dix-huit mois, une mesure qui nous paraît incompréhensible. Nous préconisons dès lors de rétablir une période minimale de deux ans.

De **voorzitter**: Ik heb het gelezen. Het getal "18" wordt in het amendement vervangen door het getal "24".

Ik houd de stemming over het amendement en het artikel aan.

De artikelen 79 tot 81 worden artikel per artikel aangenomen.

Mijnheer Goutry, mijnheer Verhaegen, ik heb uw amendement nr. 35 dat een artikel 81bis wenst in te voeren.

Ik houd de stemming over het amendement aan.

De artikelen 82 tot 102 worden artikel per artikel aangenomen.

À l'article 103, il y a deux amendements n^{os} 55 et 56 de M. Drèze. Je réserve les amendements et l'article.

Les articles 104 à 124 sont adoptés individuellement article par article.

De artikelen 125 tot 130 worden individueel artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Conclusion de la discussion des articles:

Réservé: le vote sur les amendements et les articles 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 45, 48, 54, 62, 63, 64, 78, 103

Aangehouden: de stemming over de amendementen en de artikelen 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 45, 48, 54, 62, 63, 64, 78, 103

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1, 30 - 44, 46 - 47, 49 - 53, 55 - 61, 65 - 77, 79 - 102, 104 - 130.

Adoptés article par article: les articles 1, 30 - 44, 46 - 47, 49 - 53, 55 - 61, 65 - 77, 79 - 102, 104 - 130.

02 **Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale, fait à Strasbourg le 5 mai 1998 (2558/1)**

02 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 2 bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende interterritoriale samenwerking, gedaan te Straatsburg op 5 mei 1998 (2558/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

Vraagt iemand het woord? (Nee)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2558/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2558/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Projet de loi portant assentiment à la Convention consulaire entre le Royaume de Belgique et la Fédération de Russie, signée à Moscou le 22 décembre 2004 (2559/1)**

03 **Wetsontwerp houdende instemming met de Consulaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Russische Federatie, ondertekend te Moskou op 22 december 2004 (2559/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2559/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2559/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 **Projet de loi portant assentiment à la Convention d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie, signée à Bruxelles le 2 octobre 2001 (2560/1)**

04 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de wederzijdse administratieve bijstand inzake douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie, ondertekend te Brussel op 2 oktober 2001 (2560/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2560/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2560/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada relatif au programme vacances-travail, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (2561/1)**
05 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van Canada inzake het werkvakantieprogramma, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (2561/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2561/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2561/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 **Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 14 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, amendant le système de contrôle de la Convention, fait à Strasbourg le 13 mai 2004 (2562/1)**

06 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 14 bij het Verdrag inzake de bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, tot wijziging van het controlesysteem van het Verdrag, gedaan te Straatsburg op 13 mei 2004 (2562/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2562/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2562/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

07 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats membres de l'Union européenne relatif au statut du personnel militaire et civil détaché auprès des institutions de l'Union européenne, des quartiers généraux et des forces pouvant être mis à la disposition de l'Union européenne dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne, y compris lors d'exercices, et du personnel militaire et civil des Etats membres mis à la disposition de l'Union européenne pour agir dans ce cadre (SOFA-UE), fait à Bruxelles le 17 novembre 2003 (2604/1)**

07 **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Lidstaten van de Europese Unie betreffende de status van de militairen en leden van het burgerpersoneel die bij de instellingen van de Europese Unie gedetacheerd zijn, van de hoofdkwartieren en de strijdkrachten die ter beschikking van de Europese Unie kunnen worden gesteld in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, en van de militairen en leden van het burgerpersoneel van de Lidstaten die aan de Europese Unie beschikbaar zijn gesteld om in dit kader op te treden (EU-SOFA), gedaan te Brussel op 17 november 2003 (2604/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2604/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2604/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Artikel 1 wordt aangenomen.

L'article 1 est adopté.

Er is een tekstverbetering in de laatste lijn van het artikel 2 waar het werkwoord in het enkelvoud moet komen. Het werkwoord “zullen” wordt “zal”.

Artikel 2 zoals gewijzigd wordt aangenomen.

Les articles 3 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 3 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

*Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article avec une correction de texte dans l'article 2.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen met een tekstverbetering in artikel 2*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

08 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Australie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Sydney le 19 novembre 2002, et à l'échange de notes, datées du 4 avril 2005 et du 29 août 2005 (2605/1)**

08 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Sydney op 19 november 2002, en met de uitwisseling van nota's, gedagtekend op 4 april 2005 en op 29 augustus 2005 (2605/1)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2605/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2605/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

09 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 21 mars 2005 et 7 juin 2005, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991 (2606/1)**

09 **Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991 (2606/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2606/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2606/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

10 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Canada sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (2607/1)**

10 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Canada inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire**

personeel, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (2607/1)

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2607/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2607/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11 Communication
11 Mededeling

Chers collègues, pendant que vous prenez place, je vous communique que l'Assemblée du Conseil de l'Europe a demandé au Conseil des ministres d'adopter une déclaration condamnant le régime franquiste et de proclamer le 18 juillet 2006 "journée officielle de condamnation du régime de Franco". Cela marquera le 70ème anniversaire du début de la guerre civile en Espagne et le renversement du gouvernement par Franco.

Je tenais à vous communiquer cette information.

Ik deel u mede dat de assemblee van de Raad van Europa de Raad van Ministers heeft gevraagd een verklaring aan te nemen waarin het Francoregime veroordeeld wordt en 18 juli 2006 uit te roepen tot "officiële dag van de veroordeling van het Francoregime".

Op 18 juli 2006 worden het begin van de Spaanse burgeroorlog, 70 jaar geleden, en de val van de regering, door Franco veroorzaakt, herdacht.

Ik wenste u voorgaande informatie mede te delen.

12 **Prise en considération de propositions**

12 **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de MM. François Bellot, Thierry Giet et Olivier Chastel, Mme Valérie De Bue, M. Charles Michel, Mmes Corinne De Permentier et Camille Dieu et M. Hans Bonte modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique afin d'autoriser la circulation des motocyclettes dans les bandes réservées aux bus (n° 2619/1);

- la proposition de résolution de Mme Greet Van Gool et M. Jean-Marc Delizée relative à l'amélioration de l'accessibilité des transports en commun (n° 2626/1).

Elles sont renvoyées à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques;

- la proposition de loi de Mmes Annelies Storms et Muriel Gerken modifiant le code judiciaire en vue d'accorder aux associations le droit d'introduire une action d'intérêt collectif (n° 2620/1);

- la proposition de loi de Mmes Annelies Storms et Muriel Gerken modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat en vue d'accorder aux associations le droit d'introduire une action d'intérêt collectif (n° 2627/1).

Elles sont renvoyées à la commission de la Justice;

- la proposition de loi de M. Benoît Drèze modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, en vue de supprimer un piège à l'emploi pour les travailleurs à temps partiel involontaires bénéficiant de l'allocation de garantie de revenu (n° 2621/1). Elle est renvoyée à la commission des Affaires sociales;

- la proposition de loi de Mmes Magda De Meyer, Dalila Douifi et Annemie Roppe modifiant la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances (n° 2629/1). Elle est renvoyée à la commission des Finances et du Budget;

- la proposition de loi de MM. Koen Bultinck, Guy D'haeseleer et Hagen Goyvaerts et Mme Frieda Van Themsche relative au problème du syndrome de fatigue chronique (n° 2601/1). Elle est renvoyée à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société;

- la proposition de loi de MM. Koen Bultinck, Ortwin Depoortere et Bert Schoofs modifiant la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantations commerciales en ce qui concerne l'obligation d'entendre les communes limitrophes (n° 2622/1). Elle est renvoyée à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture;

- la proposition de loi spéciale de MM. Koen Bultinck, Ortwin Depoortere et Bert Schoofs modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue de la régionalisation de la politique en matière d'implantations commerciales (n° 2623/1). Elle est renvoyée à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions;

- la proposition de loi de M. Éric Massin et consorts visant à instaurer certaines incompatibilités entre l'exercice d'une profession libérale et d'un mandat public exécutif (n° 2633/1). Elle est renvoyée à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de heren François Bellot, Thierry Giet en Olivier Chastel, mevrouw Valérie De Bue, de heer Charles Michel, de dames Corinne De Permentier en Camille Dieu en de heer Hans Bonte tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de motorfietsen toe te staan gebruik te maken van de aan de bussen voorbehouden rijstroken (nr. 2619/1);

- het voorstel van resolutie van mevrouw Greet Van Gool en de heer Jean-Marc Delizée betreffende het bevorderen van de toegankelijkheid van het openbaar vervoer (nr. 2626/1).

Ze worden aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.

- het wetsvoorstel van de dames Annelies Storms en Muriel Gerken tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde verenigingen een vorderingsrecht toe te kennen ter verdediging van collectieve belangen (nr. 2620/1);

- het wetsvoorstel van de dames Annelies Storms en Muriel Gerken tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State teneinde verenigingen een vorderingsrecht toe te kennen ter verdediging van collectieve belangen (nr. 2627/1).

Ze worden aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie.

- het wetsvoorstel van de heer Benoît Drèze tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, teneinde komaf te maken met een werkloosheidsval voor onvrijwillig deeltijdwerkers met een inkomensgarantie-uitkering (nr. 2621/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Sociale Zaken;

- het wetsvoorstel van de dames Magda De Meyer, Dalila Douifi en Annemie Roppe tot wijziging van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën (nr. 2629/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Financiën en de Begroting;

- het wetsvoorstel van de heren Koen Bultinck, Guy D'haeseleer en Hagen Goyvaerts en mevrouw Frieda Van Themsche betreffende de problematiek van het chronisch vermoeidheidssyndroom (nr. 2601/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing;

- het wetsvoorstel van de heren Koen Bultinck, Ortwin Depoortere en Bert Schoofs tot wijziging van de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen wat betreft de hoorplicht van aangrenzende gemeenten (nr. 2622/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- het voorstel van bijzondere wet van de heren Koen Bultinck, Ortwin Depoortere en Bert Schoofs tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met het oog op de regionalisering van het handelsvestigingsbeleid (nr. 2623/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen;

- het wetsvoorstel van de heer Éric Massin c.s. tot instelling van bepaalde onverenigbaarheden tussen de uitoefening van een vrij beroep en de uitoefening van een uitvoerend openbaar mandaat (nr. 2633/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

13 Rouwhulde

13 Eloge funèbre

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)

Le **président** (devant l'assemblée debout)

De Kamer heeft met leedwezen kennisgenomen van het onverwachts overlijden, op 11 juli 2006, van onze oud-collega de heer Jan Lenssens, ere-ondervoorzitter van de Kamer, die zeventig jaar is

Nous avons appris avec regret le décès, survenu le 11 juillet 2006 à l'âge de 70 ans, de notre ancien collègue, M. Jan Lenssens, vice-président honoraire de la Chambre, qui représenta pour le

geworden. Van 1974 tot 1991 en van 1995 tot 1999 was hij CVP-volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Dendermonde.

Van 1991 tot 1995 was collega Lenssens ook lid van de Senaat.

Stil en bescheiden als hij was, gaf onze betreurde oud-collega steeds blijk van ernst en bekwaamheid. Heel zijn leven stond in het teken van zijn grote sociale bewogenheid.

In 1965 deed Jan Lenssens zijn intrede in de politiek: op voordracht van het ACW werd hij verkozen tot lid van het CVP-bureau van het arrondissement Dendermonde.

Hij oefende tevens diverse mandaten uit bij de Landsbond der Christelijke Mutualiteiten. In 1994 werd hij ondervoorzitter van de Vlaamse afdeling, tot zijn overlijden.

À la Chambre, il s'intéressa d'emblée à la problématique de l'emploi, à la sécurité sociale et à la législation du travail.

M. Lenssens fit également partie de trois exécutifs flamands dirigés par M. Gaston Geens. De 1981 à 1985, il fut en charge de l'Environnement, de 1985 à 1988, il mit ses talents au service de la Santé publique et de l'Environnement et, de 1988 à 1992, il fut ministre du Bien-être et de la Famille.

Bij de uitoefening van zijn diverse mandaten is onze oud-collega – die ik persoonlijk heb gekend en gewaardeerd – steeds trouw gebleven aan bepaalde beginselen en waarden, zoals rechtvaardigheid en eerlijkheid. Hij was ook een man van zijn woord.

Namens de Kamer heb ik zijn familie – zijn zoon is hier aanwezig – onze innige deelneming betuigd.

13.01 Staatssecretaris **Hervé Jamar**: Jan Lenssens, onze overleden oude collega, koos al bij zijn opleiding als maatschappelijk assistent voor sociaal engagement.

In 1974 werd hij verkozen in de Kamer, waar hij zich voornamelijk verdiepte in de dossiers tewerkstelling en arbeid. In 1981 verhuisde Jan Lenssens naar het Vlaamse niveau, waar hij tot 1992 minister was. Als minister voerde hij heel wat hervormingen door, waarvan de meest bekende wellicht de serviceflats en het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie voor Personen met een Handicap zijn.

Het getuigt van een bewogenheid die Jan Lenssens

CVP l'arrondissement de Termonde au sein de notre Assemblée de 1974 à 1991 et de 1995 à 1999.

Il siégea également au Sénat de 1991 à 1995.

Notre regretté collègue était un homme discret, silencieux mais sérieux et efficace et dont le sens social très marqué fut le fil conducteur de toute sa vie.

Il fit ses premiers pas en politique en 1965 : présenté par l'ACW (MOC), il fut élu au Bureau du CVP de l'arrondissement de Termonde.

Il exerça aussi divers mandats au sein des Mutualités chrétiennes dont il accéda à la vice-présidence de la branche flamande en 1994, qu'il exerça jusqu'à sa mort.

Als Kamerlid interesseerde hij zich van meet af aan voor de werkgelegenheid, de sociale zekerheid en de arbeidswetgeving.

De heer Lenssens maakte ook deel uit van drie Vlaamse regeringen die door de heer Gaston Geens werden geleid. Van 1981 tot 1985 was hij minister van Leefmilieu; van 1985 tot 1988 stond hij aan het hoofd van de departementen Volksgezondheid en Leefmilieu en van 1988 tot 1992 was hij minister van Welzijn en Gezin.

Notre ancien collègue – que j'ai personnellement bien connu et apprécié – s'est toujours efforcé, dans l'exercice de ses différents mandats, de rester fidèle à certains principes et valeurs, tels que l'équité, l'honnêteté et la fidélité à la parole donnée.

En votre nom, j'ai adressé à sa famille les condoléances de notre Assemblée.

13.01 **Hervé Jamar**, secrétaire d'État: M. Jan Lenssens a opté pour un engagement social dès sa formation d'assistant social.

En 1974, il a été élu à la Chambre, où il s'est principalement consacré aux dossiers de l'emploi et du travail. En 1981, il est passé au niveau flamand, où il a occupé le poste de ministre jusqu'en 1992. À ce titre, il a entrepris de nombreuses réformes, dont les plus connues sont les résidences-services et le Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, qui témoignent de son sens social. Il a présidé l'aile flamande de la mutualité chrétienne de 1994 jusqu'à son décès.

voortzette als voorzitter van de Vlaamse vleugel van de mutualiteit van 1994 tot aan zijn overlijden. Jan Lenssens was een van die politici, die erin geslaagd zijn de wereld een beetje beter te maken en dat verdient alle respect.

Jan Lenssens était un de ces hommes politiques qui ont réussi à rendre le monde un peu meilleur, ce qui force le respect.

Ik wil namens de regering aan zijn familie en vrienden onze deelneming betuigen.

Au nom du gouvernement, j'adresse à sa famille et à ses proches notre profonde sympathie.

De **voorzitter**: Mag ik de Kamer vragen enkele ogenblikken stilte in acht te nemen?

Le **président**: Puis-je inviter la Chambre à observer quelques instants de silence?

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

Votes nominatifs

Naamstemmingen

14 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Jef Van den Bergh over "het verdwijnen van de combinatie rijkschool-begeleide stage als model van de rijopleiding" (nr. 887)
- de heer Jan Mortelmans over "de plannen tot hervorming van de rijopleiding van de minister van Mobiliteit" (nr. 888)

14 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Jef Van den Bergh sur "la disparition de la formule auto-école/stage accompagné comme principe de base de l'apprentissage de la conduite automobile" (n° 887)
- M. Jan Mortelmans sur "les projets de réforme de l'apprentissage de la conduite du ministre de la Mobilité" (n° 888)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 3 juli 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 3 juillet 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 887/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Roel Deseyn en Jef Van den Bergh;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Véronique Ghenne, Valérie De Bue en Hilde Vautmans.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 887/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Roel Deseyn et Jef Van den Bergh;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Véronique Ghenne, Valérie De Bue et Hilde Vautmans.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

14.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u weet dat ik niet de gewoonte heb om onnodig lange stemverklaringen af te leggen, maar ik kan nu toch niet anders dan nog even de aandacht vragen, in deze laatste plenaire vergadering van het politieke

14.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Le ministre Landuyt souhaite que la réforme de la formation à la conduite entre en

werkjaar, voor de hervorming van de rijopleiding.

Minister Landuyt wil die hervorming nog altijd laten ingaan op 1 september eerstkomend, over een vijftigtal dagen. Collega's, we hebben hier vandaag dan ook de laatste kans om dat alsnog te verhinderen door de voorliggende motie goed te keuren.

Jaarlijks sterven er in ons land nog altijd ongeveer 300 jongeren tussen 18 en 25 jaar in het verkeer. 1 op 3 jongeren is in het eerste jaar na het behalen van het rijbewijs betrokken bij een ongeval. De verkeersonveiligheid bij jongeren is trouwens een Europees probleem. In heel Europa wordt dan ook hard gewerkt om de opleiding te verstrengen en te verzwaren, in heel Europa, behalve in één land, namelijk in België. Minister Landuyt heeft maar een focus bij het hervormen van de rijopleiding, namelijk goedkoper en gemakkelijker.

Voor de mensen die er wel nog in geloven dat de rijopleiding baat zou brengen aan de verkeersveiligheid, zijn er nog redenen genoeg om voor uitstel van de regeling te pleiten. Er zijn Europese twijfels bij de hervorming van de rijopleiding. Europa heeft om uitleg gevraagd omtrent een gedeelte van de nieuwe rijopleiding. Ik denk dat het goed is om het antwoord van Europa af te wachten alvorens men de nieuwe rijopleiding laat ingaan.

Een ander element – ik zal het kort houden, voorzitter – is dat drie maanden na de invoering van de nieuwe rijopleiding ook het nieuwe rijexamen moet zijn ontwikkeld. Dat rijexamen, daar moet men nog aan beginnen, terwijl dat nieuw rijexamen klaar moet zijn tegen 1 december.

Dat is trouwens de omgekeerde wereld. Men moet eigenlijk eerst aan een rijexamen werken en vervolgens aan de rijopleiding.

Ik zou trouwens een warme oproep willen doen aan onze liberale collega's. De heer Ducarme van de MR heeft enkele maanden geleden zelf gezegd dat de hervorming een stap achteruit is en dat hij tegen die slechte hervorming is.

Ook collega De Padt van de VLD heeft verklaard... (*Rumoer*)

De **voorzitter**: Collega's, men moet mekaar respecteren, dan zou het veel beter gaan. Mijnheer Van den Bergh, wilt u besluiten.

14.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Ook collega De Padt verklaarde in maart jongstleden, na de hoorzittingen, waarop minister Landuyt trouwens niet aanwezig was, dat de indruk leeft dat vooral goedkope rijopleidingen de doelstelling zijn en dat daarbij de verkeersveiligheid uit het oog wordt verloren.

De conclusie is duidelijk. Laten wij de rijhervorming even terug in de koelkast steken en met een evenwichtige nieuwe rijopleiding komen, die de verkeersveiligheid wel ten goede komt.

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Bergh, het is goed dat u een korte verklaring had aangekondigd.

vigueur le 1^{er} septembre, ce que nous pourrions encore éviter en votant cette motion aujourd'hui. Trois cents jeunes de 18 à 25 ans meurent chaque année sur la route. Un jeune sur trois est impliqué dans un accident dès la première année qui suit l'obtention de son permis de conduire. La sécurité routière est un problème européen et la formation à la conduite est rendue plus exigeante partout, sauf en Belgique. Or le ministre Landuyt veut faire en sorte que cette formation soit moins chère et plus facile. L'UE a demandé des explications sur certains aspects de la nouvelle formation. Avant d'aller plus loin, attendons donc de connaître la position des autorités européennes.

L'examen de conduite selon la nouvelle formule prendra cours le 1^{er} décembre mais sa préparation n'a pas encore commencé ! C'est le monde à l'envers. Il fallait d'abord mettre au point l'examen et ensuite la formation.

Aux yeux de M. Ducarme, la nouvelle formation constitue une régression.

14.02 Jef Van den Bergh (CD&V): M. De Padt a indiqué lors des auditions organisées en mars que certains ont le sentiment qu'il s'agit avant tout d'organiser des formations bon marché mais qu'on perd ainsi de vue la sécurité routière. Insurgeons-nous contre cette politique et choisissons d'attendre qu'une meilleure formation à la conduite soit élaborée.

14.03 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, met onze motie vragen ook wij dat de regering de hervormingsplannen inzake de rijopleiding uitstelt en volledig herziet, opdat er tegemoetgekomen wordt aan een aantal fundamentele bezwaren, waaronder in het bijzonder ook de onbegrijpelijke beslissing om de VERO, de vervroegde rijopleiding af te schaffen en om het slechte model-2 te behouden.

Ik vraag dus dat de regering van de zomermaanden gebruikmaakt om die plannen te herwerken en om in september terug naar het Parlement te komen, zodat wij ze opnieuw kunnen bespreken. Dat kan door onze motie nu te steunen.

14.03 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Par notre motion, nous demandons le report et la révision des projets en matière d'apprentissage à la conduite. Il faut d'abord apporter une réponse à des objections fondamentales concernant l'apprentissage anticipé et le maintien du modèle-2 qui laisse à désirer. Le gouvernement doit reconsidérer ses projets et se représenter devant le parlement en septembre.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	84	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

14.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, pour ce vote et les suivants, j'ai pairé avec M. Jean-Marc Delizée.

14.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ik heb een stemafpraak met de heer Delizée voor deze stemming en voor de volgende.

14.05 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak, net als gisteren, met collega Geert Lambert.

14.05 Roel Deseyn (CD&V): J'ai pairé avec M. Geert Lambert.

14.06 David Lavaux (cdH): Monsieur le président, pour ce vote et les suivants, j'ai pairé avec M. Guy Hove.

14.06 David Lavaux (cdH): Ik heb een stemafpraak met de heer Hove voor deze stemming en voor de volgende.

Le **président**: M. De Padt n'a pairé avec personne.

14.07 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Jef Van den Bergh. (*Gelach*)

14.07 Guido De Padt (VLD): J'ai pairé avec M. Jef Van den Bergh. (*Hilarité*)

De **voorzitter**: Mijnheer De Padt, ik heb als jonge assistent een artikel geschreven over de stemafspraken. Men kan maar afspreken met iemand die er niet is. Bien joué! (*Gelach*)

Le **président**: Il est impossible de paier avec des membres ici présents. (*Rires*)

15 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tony Van Parys over "de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers" (nr. 895)

15 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tony Van Parys sur "la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude de délits sexuels" (n° 895)**

Deze interpellatie werd gehouden in de plenaire vergadering van 5 juli 2006.
 Cette interpellation a été développée en séance plénière du 5 juillet 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 895/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Dirk Van der Maelen en Thierry Giet.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 895/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Dirk Van der Maelen et Thierry Giet.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
 La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
 La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De heer De Padt heeft begrepen dat men geen stemafpraak maakt met een aanwezige collega. Goed.

16 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Bart Laeremans over "de uitspraken van de eerste minister in verband met de wet op de voorwaardelijke invrijheidsstelling" (nr. 891)
- de heer Servais Verherstraeten over "de aangekondigde verstrenging van de wet-Lejeune en het regeringsbeleid inzake strafuitvoering" (nr. 892)

16 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Bart Laeremans sur "les déclarations que le premier ministre a faites concernant la loi relative à la libération conditionnelle" (n° 891)
- M. Servais Verherstraeten sur "le durcissement annoncé de la loi Lejeune et la politique du gouvernement en matière d'exécution de la peine" (n° 892)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 6 juli 2006.
 Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 6 juillet 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 891/1) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Bart Laeremans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacquelaine, Alfons Borginon, Thierry Giet, Koen T'Sijen en Dirk Van der Maelen.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 891/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Bart Laeremans;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquellaine, Alfons Borginon, Thierry Giet, Koen T'Sijen en Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Mijnheer Van Biesen, u hebt zich onthouden? Het is een vergissing? Oké.

17 **Projet de loi portant modification de la loi du 16 février 1954 relative à la protection de la canne blanche et abrogeant la loi du 4 juillet 1991 relative à la protection des malvoyants et à la reconnaissance de la "canne jaune" (2498/1)**

17 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 februari 1954 betreffende de bescherming van de blindenstok en tot opheffing van de wet van 4 juli 1991 tot bescherming van de slechtzienden en erkenning van de "gele stok" (2498/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2498/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2498/3)**

18 **Projet de loi relatif au contrôle des institutions de retraite professionnelle (2534/6)**

18 **Wetsontwerp betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening (2534/6)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2534/7)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2534/7)**

19 **Projet de loi instaurant la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire (2595/4)**

19 **Wetsontwerp tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde (2595/4)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	49	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2595/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2595/5)**

20 **Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 26 novembre 2004, 28 juin 2005, 12 juillet 2005, 15 décembre 2005 et 2 février 2006 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (2566/1)**

20 **Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 26 november 2004, 28 juni 2005, 12 juli 2005, 15 december 2005 en van 2 februari 2006 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (2566/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2566/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2566/3)**

21 Wetsontwerp houdende oprichting van kamers van eerste aanleg en kamers van beroep bij de dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het RIZIV (nieuw opschrift) (2594/5)

21 Projet de loi portant création de chambres de première instance et de chambres de recours auprès du service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI (nouvel intitulé) (2594/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2641/1)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2641/1)**

22 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (2594/1-8)

22 Amendements et articles réservés du projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (2594/1-8)

Stemming over amendement nr. 15 van Luc Goutry cs. tot weglating van artikelen 2 tot 29. **(2594/2)**

Vote sur l'amendement n° 15 de Luc Goutry cs. tendant à supprimer les articles 2 à 29. **(2594/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn de artikelen 2 en 4 tot 28 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 2 et 4 à 28 sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 16 van Luc Goutry cs op artikel 3. **(2594/2)**

Vote sur l'amendement n° 16 de Luc Goutry cs à l'article 3. **(2594/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 19 van Luc Goutry cs op artikel 3.(2594/2)

Vote sur l'amendement n° 19 de Luc Goutry cs à l'article 3.(2594/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 18 van Luc Goutry cs op artikel 3.(2594/2)

Vote sur l'amendement n° 18 de Luc Goutry cs à l'article 3.(2594/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 17 van Luc Goutry cs op artikel 3.(2594/2)

Vote sur l'amendement n° 17 de Luc Goutry cs à l'article 3.(2594/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Stemming over amendement nr. 21 van Luc Goutry cs tot weglating van artikel 29. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. (2594/2)

Vote sur l'amendement n° 21 de Luc Goutry cs tendant à supprimer l'article 29. Nous votons donc sur le maintien de l'article. (2594/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is artikel 29 aangenomen.
En conséquence l'article 29 est adopté.

Stemming over amendement nr. 22 van Luc Goutry cs tot invoeging van een artikel 29bis (n).**(2594/2)**
Vote sur l'amendement n° 22 de Luc Goutry cs tendant à insérer un article 29bis (n).**(2594/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	37	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

(Mme Milquet et M. Viseur font signe qu'ils ont voulu voter avec leur groupe)

Stemming over amendement nr. 2 van Luc Goutry cs op artikel 45.**(2594/2)**
Vote sur l'amendement n° 2 de Luc Goutry cs à l'article 45.**(2594/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	47	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Luc Goutry cs op artikel 45.**(2594/2)**
Vote sur l'amendement n° 3 de Luc Goutry cs à l'article 45.**(2594/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 13)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Luc Goutry cs op artikel 45.**(2594/2)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Luc Goutry cs à l'article 45.(2594/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 13)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 45 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 45 est adopté.

Stemming over amendement nr. 24 van Luc Goutry cs op artikel 48.(2594/2)

Vote sur l'amendement n° 24 de Luc Goutry cs à l'article 48.(2594/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 13)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 48 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 48 est adopté.

Stemming over amendement nr. 46 van Luc Goutry cs op artikel 54.(2594/2)

Vote sur l'amendement n° 46 de Luc Goutry cs à l'article 54.(2594/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 14)		
Ja	47	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 54 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 54 est adopté.

Stemming over amendement nr. 10 van Benoît Drèze tot invoeging van een artikel 61bis (n).(2594/2)

Vote sur l'amendement n° 10 de Benoît Drèze tendant à insérer un article 61bis (n).(2594/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 15)		
Ja	9	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 25 van Luc Goutry cs tot weglating van artikel 62. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(2594/2)

Vote sur l'amendement n° 25 de Luc Goutry cs tendant à supprimer l'article 62. Nous votons donc sur le

maintien de l'article.(2594/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 16)		
Ja	94	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is artikel 62 aangenomen.

En conséquence, l'article 62 est adopté.

Stemming over amendement nr. 11 van Benoît Drèze tot invoeging van een artikel 62bis (n).(2594/2)

Vote sur l'amendement n° 11 de Benoît Drèze tendant à insérer un article 62bis (n).(2594/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 17)		
Ja	9	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 12 van Benoît Drèze op artikel 63.(2594/2)

Vote sur l'amendement n° 12 de Benoît Drèze à l'article 63.(2594/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 17)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 26 van Luc Goutry cs op artikel 63.(2594/2)

Vote sur l'amendement n° 26 de Luc Goutry cs à l'article 63.(2594/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 18)		
Ja	34	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 27 van Luc Goutry cs op artikel 63.(2594/2)
Vote sur l'amendement n° 27 de Luc Goutry cs à l'article 63.(2594/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 18)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 63 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 63 est adopté.

Stemming over amendement nr. 13 van Benoît Drèze tot invoeging van een artikel 63bis (n).(2594/2)
Vote sur l'amendement n° 13 de Benoît Drèze tendant à insérer un article 63bis (n).(2594/2)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 19)		
Ja	5	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	45	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 64 van Luc Goutry cs tot invoeging van een artikel 63bis (n).(2594/2)
Vote sur l'amendement n° 64 de Luc Goutry cs tendant à insérer un article 63bis (n).(2594/2)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 20)		
Ja	48	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 14 van Benoît Drèze tot invoeging van een artikel 63ter (n).(2594/2)
Vote sur l'amendement n° 14 de Benoît Drèze tendant à insérer un article 63ter (n).(2594/2)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 29 van Luc Goutry cs tot weglating van artikel 64. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. **(2594/2)**

Vote sur l'amendement n° 29 de Luc Goutry cs tendant à supprimer l'article 64. Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(2594/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is artikel 64 aangenomen.
En conséquence, l'article 64 est adopté.

(Le groupe cdH fait signe qu'il a voulu voter oui)

Stemming over amendement nr. 34 van Luc Goutry cs op artikel 78. **(2594/2)**

Vote sur l'amendement n° 34 de Luc Goutry cs à l'article 78. **(2594/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	42	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 78 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 78 est adopté.

Stemming over amendement nr. 35 van Luc Goutry cs tot invoeging van een artikel 81bis (n). **(2594/2)**

Vote sur l'amendement n° 35 de Luc Goutry cs tendant à insérer un article 81bis (n). **(2594/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 55 van Benoît Drèze op artikel 103. **(2594/2)**
Vote sur l'amendement n° 55 de Benoît Drèze à l'article 103. **(2594/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 24)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 56 van Benoît Drèze op artikel 103. **(2594/2)**
Vote sur l'amendement n° 56 de Benoît Drèze à l'article 103. **(2594/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 24)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 103 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 103 est adopté.

Nous voterons tout à l'heure sur l'ensemble du projet de loi.

23 Wetsontwerp tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (2596/1)

23 Projet de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (2596/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

23.01 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, met uitzondering van drie beschaamde collega's, hebben we kunnen vaststellen dat de sp.a haar eigen amendementen feestelijk heeft weggestemd. Ik zou zeggen: Be free, feel free. 't Kan verkeren, zei Bredero.

23.01 Luc Goutry (CD&V): Hormis trois collègues honteux, les membres du sp.a ont rejeté leurs propres amendements.

De **voorzitter**: Op het eerste gezicht zie ik niet wat dat te maken heeft met de federale staatsstructuur.

Mevrouw De Meyer, u vraagt het woord? Ik heb de eindstemming over de gezondheidswet nog niet ingeleid, hoor. Wilt u uw stemverklaring houden bij de eindstemming? *(Instemming)*

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	31	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2596/3)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2596/3)**

De redenen van onthouding zijn in het debat aan bod gekomen.

Nu zal ik een aantal stemmingen over verdragen houden. Daarna zal ik enkele woorden spreken. Tot slot houden we de eindstemming over de gezondheidswet.

24 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 2 bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende interterritoriale samenwerking, gedaan te Straatsburg op 5 mei 1998 (2558/1)

24 Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale, fait à Strasbourg le 5 mai 1998 (2558/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2558/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2558/2)**

25 Wetsontwerp houdende instemming met de Consulaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Russische Federatie, ondertekend te Moskou op 22 december 2004 (2559/1)

25 Projet de loi portant assentiment à la Convention consulaire entre le Royaume de Belgique et la Fédération de Russie, signée à Moscou le 22 décembre 2004 (2559/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 26)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2559/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2559/2)**

26 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de wederzijdse administratieve bijstand inzake douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie, ondertekend te Brussel op 2 oktober 2001 (2560/1)

26 Projet de loi portant assentiment à la Convention d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie, signée à Bruxelles le 2 octobre 2001 (2560/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 26)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2560/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2560/2)**

27 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van Canada inzake het werkvakantieprogramma, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (2561/1)

27 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada relatif au programme vacances-travail, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (2561/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 26)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2561/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2561/2)**

28 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 14 bij het Verdrag inzake de bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, tot wijziging van het controlesysteem van het Verdrag, gedaan te Straatsburg op 13 mei 2004 (2562/1)

28 Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 14 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, amendant le système de contrôle de la Convention, fait à Strasbourg le 13 mai 2004 (2562/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 26*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2562/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2562/2)**

29 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Lidstaten van de Europese Unie betreffende de status van de militairen en leden van het burgerpersoneel die bij de instellingen van de Europese Unie gedetacheerd zijn, van de hoofdkwartieren en de strijdkrachten die ter beschikking van de Europese Unie kunnen worden gesteld in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, en van de militairen en leden van het burgerpersoneel van de Lidstaten die aan de Europese Unie beschikbaar zijn gesteld om in dit kader op te treden (EU-SOFA), gedaan te Brussel op 17 november 2003 (2604/1)

29 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats membres de l'Union européenne relatif au statut du personnel militaire et civil détaché auprès des institutions de l'Union européenne, des quartiers généraux et des forces pouvant être mis à la disposition de l'Union européenne dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne, y compris lors d'exercices, et du personnel militaire et civil des Etats membres mis à la disposition de l'Union européenne pour agir dans ce cadre (SOFA-UE), fait à Bruxelles le 17 novembre 2003 (2604/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 26*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2604/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2604/2)**

30 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Sydney op 19 november 2002, en met de uitwisseling van nota's, gedagtekend op 4 april 2005 en op 29 augustus 2005 (2605/1)

30 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Australie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Sydney le 19 novembre 2002, et à l'échange de notes, datées du 4 avril 2005 et du 29 août 2005 (2605/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 26)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2605/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2605/2)**

31 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991 (2606/1)

31 Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 21 mars 2005 et 7 juin 2005, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991 (2606/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 26)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2606/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2606/2)**

32 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Canada inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (2607/1)

32 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Canada sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (2607/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 26)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2607/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2607/2)**

33 Wetsontwerp tot uitbreiding tot bepaalde oud-strijders en oorlogsslachtoffers van de kosteloze geneeskundige verzorging door de bemiddeling van het Instituut voor Veteranen - Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (2576/1)

33 Projet de loi étendant la gratuité des soins de santé à certains anciens combattants et victimes de

guerre, à l'intervention de l'Institut des Vétérans - Institut National des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre (2576/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 26*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2576/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2576/3)**

34 Allocution du président

34 Toespraak van de voorzitter

Geachte collega's,

Chers Collègues,

Wij zijn aan het einde van onze werkzaamheden gekomen.

Nous voici arrivés au terme de nos travaux.

Nu de zitting ten einde loopt, is – traditiegetrouw – het moment aangebroken om een balans op te maken.

Alors que se termine cette session, le moment est venu de dresser notre traditionnel bilan.

La Chambre fut loin d'être inactive durant la session qui s'achève.

Tijdens de huidige zitting heeft de Kamer zeker niet stilgezeten.

En ce qui concerne notre activité législative – les chiffres sont arrêtés au 7 juillet - pas moins de 363 propositions ont été déposées.

Wat onze wetgevende activiteit betreft – de cijfers gaan tot 7 juli – werden niet minder dan 363 voorstellen ingediend.

Le gouvernement a déposé 107 projets de loi.

De regering diende 107 wetsontwerpen in.

Au total, 188 projets de loi et 44 propositions ont été adoptés.

In totaal werden 188 wetsontwerpen en 44 wetsvoorstellen aangenomen.

Met betrekking tot de controletaak van onze assemblee werden 2.753 schriftelijke vragen gesteld, alsook 504 mondelinge vragen in plenum en 3.339 vragen in de commissies.

En ce qui concerne la mission de contrôle de notre assemblée, relevons que près de 2.753 questions écrites ont été posées ainsi que 504 questions orales en séance plénière et 3.339 en commission ; 229 interpellations ont été déposées dont 168 ont été développées en commission et 15 en séance plénière. Nous avons tenu pas moins de 67 séances plénières et 743 réunions de commission.

Tevens hebben 229 interpellaties plaatsgevonden, waarvan 168 in de commissies en 15 in plenum. De Kamer kwam maar liefst 67 keer bijeen in plenaire vergadering en er vonden 743 commissievergaderingen plaats.

Een dergelijke balans kan zeker de vergelijking doorstaan met die van de twee vorige zittingen en toont genoegzaam aan dat tijdens deze zitting heel wat werk werd verricht, waarvoor ik u wil danken.

Un tel bilan soutient largement la comparaison avec ceux des sessions antérieures et démontre à souhait le travail important que vous avez accompli au cours de cette session. Je tiens d'ailleurs à vous en remercier.

Er heeft zich in onze assemblee een kleine revolutie voltrokken die ik zeker niet mag vergeten te vermelden als een van de verwezenlijkingen tijdens de zitting 2005/2006: het personeel kreeg een nieuw uniform. De oude uniformen gingen al decennia lang

Petite révolution, au sein de notre assemblée, mais je m'en voudrais de ne pas la mentionner comme l'un des acquis de la session 2005/2006 : l'adoption de nouveaux uniformes pour les membres du

mee. Een nieuwe "look" was dan ook aangewezen om het imago van de personeelsleden van de Kamer die dat uniform dienen te dragen, op te frissen.

Een andere nieuwigheid met betrekking tot de organisatie van de diensten is de geleidelijke invoering van het telewerk. De Kamer is het eerste Belgisch parlement waar die hedendaagse manier van werken werd overwogen en op een gestructureerde manier wordt toegepast. Sommige van onze medewerkers werken dus thuis en we zullen dat verder kunnen uitwerken, althans voor het personeel.

Ondanks de wederwaardigheden van de Europese Grondwet ten gevolge van het dubbele neen bij de referenda in Frankrijk en Nederland, hebben mijn collega's-assembleevoorzitters en ikzelf, binnen de Conferentie van de Zeven Voorzitters, onze werkzaamheden voortgezet teneinde een gezamenlijke regeling voor het subsidiariteitsonderzoek uit te werken.

Eind 2005 hebben wij daarover een samenwerkingsakkoord goedgekeurd en dat is een primeur in Europa. Vanaf het begin van de volgende zitting zal de Europese Commissie haar voorstellen van normatieve akten en andere documenten rechtstreeks aan de nationale parlementen voor onderzoek verzenden.

In die context dienen wij ons dus te beraden over de manier waarop onze Assemblee zich kwijt van haar taak om de Europese besluitvorming te controleren. Er werd een voorstel tot wijziging van ons Reglement ingediend dat ertoe strekt onze interne organisatie met betrekking tot de voortgangscntrole van de Europese aangelegenheden te verbeteren. Ik zou er op willen aandringen dat de europromotoren, dus de Europese adviescommissie en de vaste commissies, beter zouden werken.

Uit de referenda blijkt immers dat beter rekening moet worden gehouden met wat er bij de burgers leeft en op dat gebied is er voor de nationale parlementen een essentiële rol weggelegd, met name via een doeltreffende subsidiariteitscontrole – wat men zelf kan doen, doet men immers wellicht beter – en een regelmatige voortgangsbewaking van de Europese aangelegenheden.

Nous avons accueilli, au cours des mois précédents, plus de commissaires européens qu'au cours des quinze dernières années. Outre le président de la Commission européenne, José Manuel Barroso, Margot Wallström et Günter Verheugen, vice-présidents de la Commission

personnel.

Ces tenues n'avaient pas changé depuis plusieurs décennies. Un nouveau "look" s'imposait donc pour rajeunir l'image du personnel de la Chambre amené à porter l'uniforme.

Autre nouveauté relative à l'organisation des services: la mise en place progressive du télétravail. La Chambre est le premier parlement belge à envisager et réaliser de façon structurée cette forme contemporaine de travail. Plusieurs de nos collaborateurs travaillent donc à la maison. Ce système pourra encore être étendu, en ce qui concerne le personnel en tout cas.

Malgré les aléas qu'avait connus la Constitution européenne à la suite du double non lors des référendums en France et aux Pays-Bas, j'ai poursuivi, avec mes collègues présidents d'assemblée, au sein de la Conférence des sept Présidents, nos travaux tendant à mettre sur pied un mécanisme concerté d'examen de la subsidiarité.

Nous avons, à la fin de l'année 2005, approuvé un accord de coopération en la matière, une première en Europe. Dès le début de la prochaine session, la Commission européenne transmettra directement ses propositions d'actes normatifs et d'autres documents aux parlements nationaux pour examen.

Il importe donc, dans ce contexte, de réfléchir à la manière dont notre Assemblée s'acquitte de sa mission de contrôle du processus de décision européen. Une proposition de modification de notre Règlement a été déposée afin de renforcer notre organisation interne quant au suivi des questions européennes. Je voudrais dès lors insister auprès des europromoteurs, le comité d'avis chargé de questions européennes et les commissions permanentes, de mieux travailler.

Il ressort, en effet, des référendums que les parlements nationaux ont un rôle essentiel à jouer, notamment par un contrôle de subsidiarité efficace – en fait, ce que l'on peut faire soi-même est vraisemblablement mieux réalisé – et un suivi régulier des questions européennes, dans la prise en compte des préoccupations exprimées par les citoyens.

De voorbije maanden hebben wij meer Europese commissarissen ontvangen dan in de afgelopen vijftien jaar. Behalve de heer José Manuel Barroso, Voorzitter van de Europese Commissie, hebben ook Margot Wallström en Günter Verheugen, Ondervoorzitters van de Europese Commissie, die

européenne chargés respectivement de la Communication et de l'Industrie, ainsi que Louis Michel, Commissaire européen en charge de la Coopération au développement ont participé à des réunions de commission.

L'Europe doit affirmer sa place et ses valeurs propres dans le concert des nations.

Certes, il existe un déficit au niveau du regard que porte le citoyen sur l'Union européenne. Au-delà du bien-être matériel, tout homme et toute femme doit aussi pouvoir rêver et ressentir de l'émotion. Il importe que les citoyens de l'Union soient intimement fiers d'être européens.

Chers collègues, au cours des dernières semaines, notre pays a subi des événements particulièrement sombres et tragiques. Des innocents ont été lâchement assassinés. Ces faits successifs ont suscité tristesse et indignation. L'on ne peut que condamner avec la plus grande fermeté des actes qui reflètent un tel mépris de la vie humaine et de l'intégrité physique.

Notre assemblée se doit de tirer les leçons de ces divers drames et de faire en sorte de juguler, dans toute la mesure du possible, toute forme de violence.

La loi sur les armes que nous avons modifiée dans un sens plus restrictif lors de la présente session constitue un élément dans cette voie. D'autres aspects devront également être soumis à nos réflexions, notamment quant au suivi de certains délinquants. Le premier de nos devoirs est de continuer à répondre aux inquiétudes exprimées par nos concitoyens.

Cette session a donc été féconde. Nous pouvons à présent prendre quelque repos même si les élections locales mobiliseront toute notre énergie.

Je vous souhaite à toutes et à tous ainsi qu'à vos familles d'excellentes vacances, pour ceux qui ont l'occasion d'en prendre.

Monsieur le secrétaire d'État, à votre gouvernement, quels que soient sa composition et ses membres, et au premier ministre, je présente également tous mes vœux.

Je remercie nos collègues journalistes qui suivent nos travaux, ceux qui ont été la courroie de transmission entre nos débats et l'opinion publique.

Enfin, qu'il me soit permis de remercier le greffier de la Chambre, le personnel ainsi que les

respectievelijk bevoegd zijn voor de Communicatiestrategie en de Industrie, alsook Louis Michel, Europees Commissaris voor Ontwikkelingssamenwerking, aan commissievergaderingen deelgenomen.

Europa moet internationaal zijn plaats opeisen en zijn eigen waarden uitdragen. Het klopt dat de burger met gemengde gevoelens tegen de Europese Unie aankijkt. Materiële welvaart is onvoldoende, een mens kan immers niet zonder dromen en gevoelens.

De burgers van de Unie moeten er prat op gaan dat ze Europeaan zijn.

Geachte collega's, de jongste weken hebben er zich in ons land afschuwelijke en bijzondere tragische gebeurtenissen voorgedaan.

Onschuldigen werden op laffe wijze vermoord. Die opeenvolgende feiten hebben verdriet en verontwaardiging veroorzaakt.

Daden waaruit een dergelijk misprijzen voor het menselijk leven en de fysieke integriteit blijkt, kunnen niet streng genoeg worden veroordeeld.

Onze assemblee moet daaruit de nodige lessen trekken en ervoor zorgen dat elke vorm van geweld zoveel mogelijk wordt beteugeld.

De wapenwet, die wij tijdens deze zitting hebben verstrengd, is een stap in die richting. Wij zullen ons ook nog over andere aspecten, waaronder het toezicht op bepaalde delinquenten, moeten buigen.

Onze allereerste taak bestaat erin de ongerustheid van onze medeburgers weg te nemen.

We kunnen dus op een vruchtbare zitting terugblikken. Nu zijn we toe aan wat rust, ook al zal al onze energie naar de lokale verkiezingen gaan.

Ik wens alle leden van de Kamer en hun familie een uitstekende vakantie.

Ook de Eerste Minister en de leden van de regering wens ik een deugddoende vakantie.

Ik dank tevens de journalisten die onze werkzaamheden volgen.

Tot slot een woord van dank voor de Griffier van de Kamer, het personeel en de medewerkers van onze assemblee, zonder wier hulp onze werkzaamheden onmogelijk zouden zijn.

Prettige vakantie voor u allen! (*Applaus op alle banken*)

Je donne la parole à M. Borginon, qui a fêté son

collaborateurs de notre assemblée sans le concours quarantième anniversaire hier.
desquels nos travaux ne pourraient se dérouler.

Bonnes vacances à toutes et à tous!
(*Applaudissements sur tous les bancs*)

Hij lijkt niet zo oud, maar de deken van de
fractieleiders van de meerderheid...

Wie gaat het doen? Ah, le plus jeune! De heer
Borginon, 40 jaar geworden, gisteren, heeft het
woord.

34.01 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, zoals dat gebruikelijk is na de toespraak van de voorzitter, zou ik namens de collega's en de fracties ook een aantal woorden van dank willen uitspreken. In eerste instantie, mijnheer de voorzitter, richt ik een woord van dank aan u voor de altijd inspirerende wijze waarop u onze debatten leidt. Ik weet dat het u erg zwaar valt nu gedurende drie maanden niet daar vooraan op het spreekgestoelte te staan, maar u moet begrijpen dat wij ook allemaal behoefte hebben aan vakantie, en het personeel ook, en dat u ook een zekere opoffering daarvoor moet doen.

Maar belangrijker dan uzelf, mijnheer de voorzitter, en belangrijker dan wij allemaal is, meen ik, het personeel dat deze Kamer eigenlijk rechthoudt. Ik weet het wel, wij doen dat ieder jaar en misschien ontstaat dan af en toe de indruk dat wij dat enkel doen omdat het een traditie is, maar dat is niet zo. Wij menen het oprecht. Wij worden hier op een uitstekende manier door de diensten, van hoog tot laag, begeleid en wij weten dat het voor hen ook niet altijd even gemakkelijk is ons in onze dagelijkse grillen bij te staan. (*Applaus*)

Ik richt ook een woord van dank aan de pers. Tradities zijn er om gerespecteerd te worden. Vandaar dat wij aan de vertegenwoordigers van Belga zullen vragen aan de andere vertegenwoordigers van de pers ook onze welgemeende dank over te maken voor de wijze waarop zij berichten over onze werkzaamheden, zeker nu het ook via de televisie gebeurt, wat toch ook de werkzaamheden heeft beïnvloed.

Tot slot, collega's, rest mij nog namens mijzelf u allemaal een prettige vakantie toe te wensen. Niet alleen een prettige, maar ook een productieve vakantie, voor de ene wat productiever dan voor de andere. Ik denk dat we elkaar in oktober kunnen terugzien en dan de balans opmaken.

De **voorzitter**: Zoals het een Parlement past, spreekt de regering hier in derde orde. Mijnheer de staatssecretaris, u hebt het woord.

34.02 Hervé Jamar, secrétaire d'État: Monsieur le président, chers membres du Parlement, je suis très honoré de prendre la parole au nom du gouvernement. En d'autres temps, on me demande parfois de quitter cette séance pour être remplacé par le ministre des Finances. Je suis dès lors content que le CD&V m'ait gentiment invité tout à l'heure à prendre la parole. Je l'en remercie vivement.

Ceci étant dit, je voudrais évidemment m'associer à tout ce qui a été

34.01 Alfons Borginon (VLD): Au nom de mes collègues et des groupes, je remercie le président pour l'enthousiasme dont il fait preuve dans la manière dont il dirige nos débats. Il lui sera certainement difficile de ne pas pouvoir prendre place au perchoir pendant trois mois mais nous avons tous besoin de vacances.

Nous remercions chaque année le personnel mais nous le pensons sincèrement. Il nous assiste d'excellente manière et nous savons que ce n'est pas toujours facile.

Nous remercions les médias pour la manière dont ceux-ci rendent compte de nos travaux, y compris à la télévision cette année, ce qui n'a pas manqué d'influencer le déroulement des travaux.

Je vous souhaite à tous des vacances agréables et productives.

34.02 Staatssecretaris Hervé Jamar: Ik wil eveneens de griffiediensten, de bodes en de overige personeelsleden van het Parlement evenals de medewerkers voor hun inspanningen bedanken. Mijn dank gaat voorts uit naar de pers, ook

dit par vous-même, par M. Borginon, à propos de l'excellent travail qui a été fourni par les services du greffe, par les huissiers, par l'ensemble du personnel du Parlement et des collaborateurs. Je pense effectivement que, sans leur précieux concours et sans les nouveaux uniformes des huissiers bien sûr, tout cela n'aurait pas été possible. Le fonctionnement de la démocratie n'aurait pas été possible tout simplement.

Je m'associe également aux remerciements qui ont été faits à la presse, autre organe indispensable au fonctionnement de cette démocratie. Enfin, à vous, messieurs et mesdames les parlementaires, je souhaite d'excellentes vacances. Pour la qualité et la quantité de votre travail, félicitations! Revenez revigorés, mais pas trop quand même, car certaines échéances nous attendent l'année prochaine. À toutes et à tous, de bonnes vacances et rendez-vous à la rentrée, tous avec de grands sourires et quelques échéances intéressantes.

34.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, namens de parlementaire oppositie wil ik mij aansluiten bij het huldebetoon dat u en dit Parlement ten deel vallen, in het bijzonder voor de diensten die ons gedurende dit parlementaire jaar hebben verzorgd op de beste wijze, maar ook met de verbazing dat staatssecretaris Jamar op het einde van het parlementaire jaar veel spraakzamer is dan doorheen het parlementaire jaar. Dat is een bijzonder belangwekkende vaststelling. *(Tumult)*

Ja maar, voorzitter, ik wens u samen met de leden van de Kamer en al onze collega's een goede vakantie toe. Wanneer de voorzitter een aantal zaken naar voor bracht, is hij twee zaken vergeten.

Een persoon is nooit officieel uitgenodigd in dit Parlement: de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Herman De Croo, want hij was er altijd.

Ten tweede heeft het Parlement voor 68,77% gedraaid op vragen en interpellaties die door de oppositie werden ingediend.

Ik wens u allemaal een prettige vakantie.

De **voorzitter**: Het zal nog niet gedaan zijn. Misschien zien wij op het einde van de week elkaar weer in commissieverband. Wij hebben reeds gepland om half september de commissies opnieuw aan te vatten.

Sans opposition, il n'y aurait pas de majorité. L'inverse est vrai également.

35 Ensemble du projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (2594/8)

35 Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid (2594/8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

een orgaan dat onontbeerlijk is voor de werking van deze democratie. Ik wens de dames en heren parlementsleden een aangename vakantie toe. Ik hoop dat u uitgerust en ontspannen terugkomt, maar dat u toch ook de nodige energie opdoet in het vooruitzicht van de beslissende dagen die ons volgend jaar wachten.

34.03 Pieter De Crem (CD&V) : Au nom de l'opposition parlementaire, je m'associe à l'hommage rendu au président et au Parlement, ainsi qu'aux services. M. Jamar est plus loquace en cette fin d'année parlementaire qu'il ne l'est pendant l'année. *(Tumulte)*

Je souhaite de bonnes vacances au président. Il n'a jamais été invité en sa qualité de président puisqu'il a toujours été présent. Les questions et les interpellations de l'opposition ont représenté 68,77 % de l'activité parlementaire.

Je souhaite de bonnes vacances à tous.

Le **président**: Nous pourrions déjà nous revoir en commission à la fin de la semaine prochaine. Pour le reste, nous avons prévu de reprendre les travaux en commission dès la mi-septembre.

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	48	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2594/9)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2594/9)**

Don't worry, be happy.

La séance est levée. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.
De vergadering is gesloten. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée à 22.23 heures.
De vergadering wordt gesloten om 22.23 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 230 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 230 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

De Padt, Deseyn, Lavaux, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Deseyn, Lavaux, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	045	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Deseyn, Lavaux, Van Biesen, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	134	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Roppe, Saudoyer, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	131	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Roppe, Saudoyer, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot, Gerkens, Nagy, Nollet

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	049	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacqueline, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois,

Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	037	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	012	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Deseyn, Drèze, Genot, Gerkens, Lavaux, Milquet, Nagy, Nollet, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	009	Non
-----	-----	-----

Annemans, Colen, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Onthoudingen	038	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn,

Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Nollet, Pieters, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Nee	086	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	011	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Drèze, Genot, Gerkens, Lavaux, Milquet, Nagy, Nollet, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	038	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Drèze, Lavaux, Milquet, Moriau, Viseur, Wathélet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	096	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick, Wathélet, Wiaux

Nee	038	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 012

Ja	037	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen

Nee	085	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	010	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Drèze, Genot, Gerkens, Lavaux, Moriau, Nagy, Nollet, Wathélet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 013

Ja	047	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Wathélet, Wiaux

Nee	086	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De

Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Lavaux, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 014

Ja	047	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Nee	080	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Burgeon, De Meyer, Detiège, Jiroflée, Lambert Marie-Claire, Lavaux, Mayeur, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 015

Ja	009	Oui
----	-----	-----

Arens, Drèze, Genot, Gerkens, Milquet, Nagy, Nollet, Wathelet, Wiaux

Nee	084	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, D'haeseleer, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	040	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 016

Ja	094	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen,

Verherstraeten

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Lavaux, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 017

Ja	009	Oui
----	-----	-----

Arens, Drèze, Genot, Gerkens, Milquet, Nagy, Nollet, Wathelet, Wiaux

Nee	086	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	040	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 018

Ja	034	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der

Auwers, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Nee	093	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghene, Giet, Goris, Govaerts, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	009	Abstentions
--------------	-----	-------------

Cocriamont, Colen, Genot, Gerkens, Lavaux, Nagy, Nollet, Van Themsche, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 019

Ja	005	Oui
----	-----	-----

Arens, Drèze, Milquet, Wathelet, Wiaux

Nee	086	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghene, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	045	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lano, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters,

Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 020

Ja	048	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Milquet, Moriau, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Nee	079	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Henry, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	009	Abstentions
--------------	-----	-------------

Burgeon, De Meyer, Detiège, Harmegnies, Jiroflée, Lambert Marie-Claire, Lavaux, Mayeur, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 021

Ja	010	Oui
----	-----	-----

Arens, Drèze, Genot, Gerkens, Lavaux, Milquet, Nagy, Nollet, Wathelet, Wiaux

Nee	086	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier,

Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	038	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 022

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick, Wathélet

Nee	037	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Genot, Gerkens, Milquet, Nagy, Nollet, Viseur, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 023

Ja	042	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Milquet, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Nee	085	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Onthoudingen	006	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot, Gerkens, Lavaux, Nagy, Nollet, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 024

Ja	045	Oui
----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Nee	085	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-

Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Lavaux, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: 025

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	018	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Themsche

Onthoudingen	031	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Groote, Deseyn, Devlies, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Muylle, Nagy, Nollet, Pieters, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 026

Ja	135	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert,

Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Roppe, Saudoyer, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 027

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	048	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

